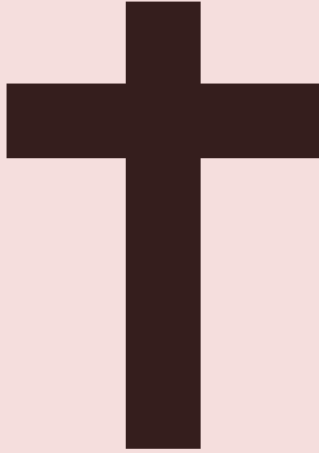


Djesuwuŋ ŋuwakurru
dhäwu Mäkkuŋ
wukirriwuy



The Gospel of Mark in the Djangu language of Australia

Djesuwuŋ ɲuwakurru dhäwu Mäkkuŋ wukirriwuy **The Gospel of Mark in the Djangu language of Australia**

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators

Language: Wangurri (Djangu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-10-28

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 28 Oct 2022
751e9da6-0144-5bab-b3ce-76e1d8d23569

Contents

Mäk	1
Luk	76

Djesuwuruy ñuwakurru dhäwu Mäkkuj wukirriwuy Mäk

¹ Dhanum ñuwakurrun yana dhäwu. Ga dhäwum dhanu God-Wañarrwuruy Gäthu'miñuwuruy,* ga yäkum nhan banha Djesu. Nhanmam dhanu Christnha, Mañutji-yunupayumandan banha nhan God-Wañarryu bäkumiñgan ñätjil. Ga dhäwum nhanguruy gayña dhanu bitjan gam' ñurru'yirryun:

Djondhu banha Dämbu-lupthumandamiyu batjiwarr yäkthuwan Djesuwu

(Mathuyu 3:1-12; Luk 3:1-18; Djon 1:19-28)

² Ñangawul mu nhan banha Djesum ñurruyirr'yuwanam djämam bitjuwayiñ, ñarru God-Wañarryum banha linygu yänguwan yolñuny yäkuny Djonha. Nhän banha Djondhu batjiwarrma nhangu Djesuwum yäkthuwan. Ga ñätjil mu nhan banha linygu gayñan God-Wañarryum bäki nhanguway djawarrkminy yolñuny yäkuny Yitjayany. Ga bitjan nhan banha ñätjilim wukirri gam':

“Ñäka warra! Dhanu ñaya gayña yänguman yolñunhan dhäwuminhan nyäkuway. Nhan ñarru batjiwarrnha yäkthun nhungun.*

³ Ga ñarram nhan ñarru banhayam yolñu ñunha wiranñin wañgalal yolñunharralın ga ñunhalayan nhan barkthu gayñi djawarrkthum,

‘Bukmak yolñu bawalamiña, gatjuy ñamañamayunmiyan nhangum Garraywum.

Batjiwarrma dhunḍaykuñan, gumurr-ñuwatjiyan nhangu.’”*

⁴⁻⁶ Ga banhayam yolñu yäku Djonha banha Dämbu-lupthumandamin yolñu. Ga nyenanam nhan gayñan banha gunñharran yana yolñunharran ñirrimaña galki banha mayan'ña yäkuña Djodannha. Ga girri'yum nhan bayiñ gayñarra dhatthunmiyarram gämułwuru bulka'yu, ga biralma nhangu djämawuy warrakan'kuru barrwañdu. Ga ñatham nhan bayiñ gayñarra guwamarra detjinha ga gukun. [Djonma gayñan banha nyenan bitjan bitjuwayiñ banha God-Wañarrwu djawarrkmi yäku Yilaydja gayñan nyenan ñätjil.]*

Ga bilanyamiyum gułkun banha yolñum warra ñaykan dhawuru Djurutjalamñurum ga bawalamiñurun ñirrimañuru bewali Djudiyañurun makañuru, ñarranam bitjuwayiñ balayam Djongum waythuwan. Ga ñirrimbuwanam dhanal banha, linygu dhanal gayñan djälmiyin dhanal ñarru nhäma nhanany, ga ñäma nhanguñ dhäwu nhalpiyan nhan gayñan marñgikuwan. Ga bitjanan nhan gayñan dhanaliny garruwanam, “Way, waraparra, rakarañan warrañulkuñan warra nhumalinguway barrakinyma mala, bala

* **1:1** Ñangawul gayñan ñunha waripuñam ñurruñuñam wal'ñu djonra'ña malanyñuñ bitjanma djingaryun, 'God-Wañarrwum Gäthu'miñu' bitjanma. ✨ **1:2** Malakay 3:1 ✨ **1:3** Yitjaya 40:3 ✨ **1:4-6** 2 Yindi Bungawa Yitjuralwu 1:8

ñanydjalä'yüwan, bala yana guñnharruman, mä nhan ñarru God-Wañarryum nhumalingu baya-rakaraman. Djalkthuwan warra dhuwan barrakinyma malany bala dämbu-lupthuwan mä ñarru banha bayiñuyam mañutji-rakaraman banha nhumam linygun bitjuwayiñ ñuwakurrun.”

Ga banha dhanal ñarran barrakinyma dhanalinguway rakaran warañulkuwanam, bala nhan dhanaliny gayñan dämbu-lupthumanan ñunhalayan Djodannha mayañ'ñam.

⁷ Ga bitjan nhan dhanalingu garruwan, “Dhika gayña waripum yolñu ñarra bulun wal'ñu djulkthumana gayña nhānanham. Ga ñayapim dhañu ñangawul bitjuwayiñ gana' ñunhukum nhangu djalkiriwuywum yaphthumandawu, räywuy dhañu ñayam yolñu ñangawul ñurruwuñmi.[†] ⁸ Ñayam gayña nhumaliny dhañu dämbu-lupthuman garmakthu yana wañganydhu. Ñarru, nhanmam ñarru banha God-Wañarryum nhumalingum rarryu Dhuyu-Birrimbirrnan, banham gayña biyapulnha wal'ñu djulkthumana.”

Djondhu dämbu-lupthuman Djesuny
(Mathuyu 3:13-17; Luk 3:21-22)

⁹ Ga bilanyamiyum nhan Djesum ñarranan bewalim Galalinurum makañuru ñirriñanuru yäkuñuru Näjtiritñurum, nhan ñarru Djongun waythun. Bala nhan Djondhum nhanany Djesunham dämbu-lupthumanan banhalayan Djodannha mayañ'ñam. ¹⁰ Ga banha nhan Djesu bitjuwayiñ garmakñurum walman, bala banha djiwarr'ma lapthuwanan. Ga God-Wañarrwum Dhuyu Birrimbirrma yarrupthuwanan nhanguñ bilanyan bitjuwayiñ bäwarran murryil. ¹¹ Bala dhanal ñäkulan rirrakaynha garruwan gayñan bitjan, “Dhañun banha nyäku marrkapma gäthu'miñu.

Ga marimin yana ñaya bayiñ gayña dhañu goñmiyim nhanguñ.”[✱]

Wañawurun mala buñgawayu yäkyu Djaytindhu gayñan dhar-rwunuwun Djesuny
(Mathuyu 4:1-11; Luk 4:1-13)

¹² Ga dhurrwarañuru bewaliyam, bala banha Dhuyu-Birrimbirryum djakawarruwun Djesunham gānañulin ñirrimali, wirañlin. ¹³ Ga banhalayan ñayilpi'ñan nhan gayñan banha nyenanam 40-n walum. Ga waripum gayñan banhalaya nyenan wakinñumin wäyin' malany. Ga banhalayan nhanany gayñan banha Djaytindhum bitjuwayiñ dhar-rwunuwun. Ñarru nhan ñangawul bitjuwayiñ malthuwanam nhangu. Bala banha djiwarr'wuyma dhäwumim yolñu warra waythuwanan guñga'yundawum nhangu.

Djesum ñarranan balan Galaliñin nhan ñarru mañutji-wuñana God-Wañarrwun batjiwarr
(Mathuyu 4:12-22; Luk 4:14-15; 5:1-11)

[†] **1:7** Ñunha ñätjiliñuñam Gurikñam Romña nhan mayali' bilanya gam', 'Ga ñayapim dhañu ñangawul bitjuwayiñ gana' ñunhukum nhangu djalkiriwuywum yaphthumandawu' linygu nhan gayñan bitjanan gyañinyaramin banha nhan ñangawul ñurruwuñmi. Ñangawulnha nhan banha gana', yana bayiñ nhangu Garraywum bitjuwayiñ djāmami... räywuyñha.
[✱] **1:11** Dhäwu Ñurruyirryundañuru 22:2; Manikay Mala 2:7; Yitjaya 42:1; Mathuyu 3:17; 12:18; Mäk 9:7; Luk 3:22

14 Waŋganyim waluyu dhanal ŋayathanan Djonnam banha Dämbu-lupthumandinham bala dhethuŋanan dharruŋuŋin. Bala nhamman banha Djesum ŋarran balan Galaliin makali, mä nhan ŋarru rakaraman God-Waŋarrwuruŋa ŋuwakurrun dhäwu banhalayan. 15 Ga bitjan nhan gayŋan garruwanam,

“Näkan warra! Garraywum dhaŋu walu linygun waythuwanan!

Ga yolŋum ŋarru banha bukmaknha yana marŋiyim banha God-Waŋarryum barkthu romma nhanguway ŋarranharamiŋgana, ga dhaŋun banha yulŋum djinaŋun bala.

Gatjuy, biluwan warra mayali'-wutjparundaminurum romŋuru, bala dirruwan, bala malthuwan nhangun God-Waŋarrwun yängum.

Bala mä-wulitjtjiyan bayikuyan God-Waŋarrwun ŋuwakurruwan yana dhäwu'wum.”*

Djesuyu gaḍayman guya djämaminy warrany malthundawu nhangu

16 Waŋganyimyum nhan gayŋan Djesum ŋarran ŋunha wuḍuy-djakawarruwan guŋungu Galaliwuywu. Ga banhalayam nhan maŋ'thuman yolŋuny yäkuny Djäymanhan ga gutha'miŋuny nhangu Wanduruny. Banhalaya dhupal nyin ŋarirri guwatharan ganybuyu. Banhalaya linygu dhupaliŋgu djämam. 17 Bala nhan Djesum guykuyuwunan dhupaliŋgu bitjanan, “Wäy, warapulay, gu! Malthuwan wulay nyäkun. Nayam ŋarru nhumaliny marŋikum nhuma ŋarru gayŋa gatthuman yolŋunhan warrany.” 18 Ga banha dhupal näkulam bilanyawuyma bala dhupal guŋnharrumanan banha ganybum bala dhunḍaynha yana malthuwanan nhangu.

19 Ga bitjan bala nhan Djesu ŋarran ga nhäŋal nhan Djibidiwan yothuny wulanynha. Ga wakinma banha wäwa'miŋum yäku Djayim ga gutha'miŋum nhangu yäku ga Djon. Ga bitjanya linygu dhupalim gayŋan ganybu dhunḍaykuwan marthaŋayŋa. 20 Bala nhan Djesum guykuyuwunan dhupaliŋgu bitjanan, “Way, gu malthuwan wulay nyäkun!” Bala yana dhupal guŋnharrumanan dhupaliŋguway mori'miŋunham ga djämaminham warrany balayan marthaŋaylin. Bala dhupal ŋarranan malthuwanan nhangu.

Djesuyu walmanharamiŋgan barrakinynha birrimbirrnh
yoljuwuru ŋunhal Gapuniyam ŋirrimaŋa
(Luk 4:31-37)

21 Bala dhanal waythuwanan ŋunhalan Gapuniyamnha waŋgalaya, nhan Djesu ga banhaya yolŋu warra banha dhanal gayŋan bämara'yuwan nhanany. Ga Nyenanharamiyun Waluyu,† nhan Djesum ŋarranan balan Djuwwul biryamilin bunbuli, nhan ŋarru gayŋa marŋiyumana dhanaliny banhalayan. 22 Ga banha gayŋan yolŋuyum warrayu bitjuwayiŋ näkulam nhanany garrundam, nirruwanan, linygu nhan banha marŋin bitjuwayiŋ marimin bayikuyam mala dhäwu'wu. Ga djulkthumana gayŋa banha Djuwwum rom-marŋikunhamiwi warrawu marŋiyumanda.*

* 1:15 Mathuyu 3:2 † 1:21 Djuwwul Nyenanharamiyu Waluyu dhanal bayiŋ guluwarra djämaŋuru. Ga dhanaliŋgum yäku banha 'Djabithnha Walu'. * 1:22 Mathuyu 7:28-29

23 Ga bilanyamiyu linygu nhanmam yolŋu barrakinymi birrimbirrmi gulŋiyan balaya biryamili bunbuli ŋarru dhä-rirrakaymin, 24 yatjuwan ŋarran bitjan, “Wäy, Djesu ŋirrima Nätjuritjpu, nhä nhunu rälim gämurru' ŋupan? Nhalpiyana nhunu ŋarru, baduwaɖuyuna ŋanapiliny ŋatja? ŋanapum dhaŋu dharanŋanatj nhuna, nhunum dhaŋu banhayan banha Maŋutji-yunupayumanda yolŋu God-Waŋarrwuŋun dhawu'-nhinathuŋanda ŋätjiliŋuwuynha. Nhunum dhaŋu God-Waŋarrwun banha Dharrpalnha Yolŋu, nhänharran.”

25 Bala nhan Djesum yän-guŋanminan, dhaykuwanan manapan nhanany bitjanan, “Ma' mukthuwan, ga walmiyan djinakuliyam yolŋuwuru!”

26 Bala nhan bayiŋuya barrakinydhum birrimbirryu rurr'rurruwanan banhaya yolŋunham marimanan yana. Bala yana nhan banha dhawaŋthuwanam dhä-rirrakaymin. 27 Ga yolŋuyum warrayu banha banhalayam biryaminam bunbuŋa nhäŋalam mä-maŋmaŋdhuwanan. Bala dhanal ŋarran garrunminan bitjanan, “Nhä dhaŋum? Dhaŋu nhan gayŋa yän-ŋayathan ŋunha barrakinygu birrimbirru dhawaŋthumandawu, ga dhanalim gayŋa nhanany ŋunha yänma warratthuna yana. Nhän nhan gayŋan dhaŋu ŋalmaliny yuŋan romma marŋgikum?”

28 Bala gayŋan banha dhäwum ŋarranan laŋjuwarr'yuwanan banhalayam makaŋa ŋirrimaŋa Galalim. Yolŋum warra ŋarran banha rakaranhaminan.

Djesuyu dukthuman Betawu mukul'miŋuny rumaruny' ga bulu waripu gulŋuny yolŋuny warrayu
(Mathuyu 8:14-17; Luk 4:38-41)

29 Ga banha dhanal ŋarran dhawayawaŋthuwanam bewalim banha biryaminurum bunbuŋuru, bala nhan Djesum ŋarran balan Djäygangsulin ga Wanduruwulin ŋirrimali. 30 Ga banhalaya gayŋan Djäygangsulu mukul'miŋu rumaru' ririkthuwan gormur'yu. Ga banha nhan Djesu ga guyurr'miŋu warra nhangu gulŋiyanam, bala nhanmam baya yolŋu gätthuwan bala rakaranan bitjanan, “Dhaŋu nyin worruŋu ririkthun gormur'yu.”

31 Bala nhan Djesum ŋarranan balayan banha baŋamiwulin, bala ŋayathanan nhanany ŋarambian bala ŋakanharaminŋanan. Bala dhunɖaynha yana banha gormur'ma winya'yuwanan. Bala nhan banha baŋamim dhawaŋthuwanan bala ŋarran galŋa-rrarrayuwanan ŋathawun dhanalingu.

32 Ga banha ŋarran bitjuwayiŋ walum gulŋiyan bala ŋarran banha yolŋuyum warrayu rerriminhan warrayu gutjpa'-gutjparruwan ga barrakinymihan birrimbirrminy yolŋuny warrayu balayan Djesuwulin dukthumandawun. 33 Ga gulŋun banha marimin yolŋum warra luŋ'thuwan balayam bunbuli, be mu gayŋan malanhinathuŋanmin. 34 Ga gulŋunhan nhan gayŋan banha yolŋunham warrayu bitjuwayiŋ dukthuman, waripuŋuru waripuŋuru reriŋuru. Ga dukthumanam nhan dhanaliny gayŋan bukmaknhan yana. Ga gulku nhan gayŋan dhawaŋthuman barrakinyma birrimbirr mala. Ga dhanalim banha barrakinyma birrimbirr mala marŋgiyin nhangu, bala nhan Djesuyum dhurrwara-mukthumanan dhanaliny.

Djesu njaran gaynan dämbu-liw'yuman nunha waripumurru njarimamurru, rakaran njaran banhaya Nuwakurru Dhäwu God-Wajarwuj

(Luk 4:42-44)

³⁵ Ga waripuyun waluyu njaru munhamurrun, nhan Djesum bitjuwayin nakamanan bala nhan walmanan bunbunurum. Ga njaranam nhan banha gänajulin bukumingandawun mä dhupal njaru mori'minju nhangu garrunmi. ³⁶ Ga banha nhan Djäyman ga waripum banha guyurr'minju warra bitjuwayin durruwanam yakurrurum bala dhanal gaynan ranganan nhangu. ³⁷ Ga banha dhanal nhanany malj'thumanam bala dhanal bitjanan garruwan, "Marrkapmi, gulkun gayna dhanu yolnum warra nhuju rangam."

³⁸ Ga nhanmam bitjan dhanalingu dämbu-ganitjuman, "Nuwakurru dhuwanma. Njaru nalma njaru dhanu njarunum gayna njarra liw'yuman nunha waripumurru njarimamurru mala. Dhanu banha njarra mala banha njarra galkiwatj djinga'-djingaryun. Linygu naya gayna djälmiyi naya njaru rakaram dhanalingu bitjuwayin Nuwakurru Dhäwu, linygu dhuwaniya mu nyäku banha warkma."

³⁹ Ga dhurrwarañuru bewalijam, bala nhan gaynan njaranan djuđu'yuwanan Galalimurrun makamurru, mä nhan njaran rakaranan dhäwun nuwakurrun God-Wajarwuryunha nunhalayan Djuwwul biryaminan bunbuja malañu. Ga bitjanya linygu nhan gaynan banha barrakinyma birrimbirr malany nan'nanjdhuwan yoljuwurum warrawuru.*

Djesuyu dukthuman burrundhiya'miny yoljuny

(Mathuyu 8:1-4; Luk 5:12-16)

⁴⁰ Ga bilanyamiyum waluyu yolju burrundhiya'mi njaran nhangu Djesuwul. Bala nhan bun'kumu-djipthuwanan nan'thuwanan gunga'yundawun bitjanan, "Marrkapmi, gunga'yuya nhanany! Nayam marñgi banha nhunu njaru dhanu burrundhiyany rerriny nyäkuru winya'yuman, bayin wal'ju nhunum djäl, mä njaru gayna yolnum warra nyäku nangawulnha biyapulma bitjuwayin milnyan'thun."

⁴¹ Bala nhan Djesum wuyuwanan nhangu bala njarambiya' djar-yuwanan, bala nayathanan nhanany bala garruwanan, "Djäl naya dhanu, naya njaru dukthumana nhuna. Linygun nhunu dhanu nuwatjinan!" ⁴² Ga dhundaynha yana nhan banha dirramum nuwatjinan, winya'yuwanan banhaya rerrim nanguru. ⁴³ Ga garruwan nhan Djesu wanyuyu yändhu bala yanguwanan nhanany njarimalin, ⁴⁴ bitjanan, "Nuwatjuma yana guyañiyam! Linygun nhunu dhanu nuwatjinan ga nangawulnha nhunu njaru rakaramam yoljuwulim warrawul. Bayikuya linygu yana mala-njrrkanhayjuwu Mawtjitjku romgum malthuwa banha nätjilijuwu. Bala nätjil njarunum mangarra nunha dalkarramiwul yoljuwul ga nän njaru nhuna dhuwan rumbal bitjuwayin nhäma banha nhuju rerrim gultijnha yana winya'yuan. Bala nhunu njaru mundhurrnha gunan buku-wuñana, mä njaru banha bukmaknha yolnum warra bitjuwayin marñgiyi banha nhunu dhuwan nuwakurrun."*

⁴⁵ Ga banha nhan banhaya yolŋu bitjuwayiŋ dhawatthuwanam bala nhan nŋarran liw'yumanan warri rakaranam dhäwum bawalamiŋan ŋirrimaŋam. Ga gulŋun gayŋan banha yolŋum warra bitjuwayiŋ ranganam nhangu Djesuwum. Ga ŋangawulnha banha nhanbayim nŋarran ŋunha yolŋu gulŋumilim ŋirrimali linygu banha yolŋuyum warrayu nhanany bitjuwayiŋ djorkuwanan, banham nhan gayŋan banhalayan bäyman bitjuwayiŋ wirwiryuwanam ŋayilpi'ŋan waŋgalaŋam. Nŋarru gayŋan banha yolŋum warra ŋaykan rangan yana, nhänharawu gayŋan djälmiyin nhangu.

2

Djesuyu dukthuman gaŋuŋnha yolŋuny
(Mathuyu 9:1-8; Luk 5:17-26)

¹ Ga bilan nhämunha' bitjuwayiŋ walu djulŋkthuwan, bala nhan Djesum dŋirruwanya bala Gapuniyamli. Ga yolŋum warra nŋarran banha rakaranhaminan Djesunham banha nhan gayŋan linygun banhalayan bitjuwayiŋ ŋirrimaŋam nyenan. ² Ga yolŋum warra nŋarran luŋ'thuwanam bawalamiŋurun. Ga gulŋiyan nŋarran ga dhaŋaŋ, be mu gayŋan mala'yuan, dhurrwaramurrum ŋaŋbaw'yuan. Bala nhan Djesuyum gayŋan marŋgikuwanan dhäwun rakaran God-Waŋarrwuruynha ŋayanuwuy.

³ Ga banha nhan gayŋan bađak bitjuwayiŋ garruwan, dhanalim dämbunharrayum yolŋuyu gayŋan gutjparruwan gaŋuŋnhan yolŋuny balaya Djesuwul. ⁴ Ga linygun banha gulŋun marimin bitjuwayiŋ yolŋum warra gayŋan mala-nhinathuŋganmin banhalayam, ga ŋangawulnha banha bitjuwayiŋ dhanalingum batjiwarr ŋalawitjan dhanal nŋarru yolŋuny banhaya gutjparrun Djesuwul. Bala dhanal ŋalthuwanan ŋunha ŋapalin bala'palali bala ŋarŋgan dhanal warkthuwan ŋunhalam garramat'ma dhunđay yana ŋalaŋa gayŋan Djesu dhäyan. Ga banha ŋunha bala'palam bitjuwayiŋ lapthuwan bala dhanal yarrupthumanan banha yolŋunham gayanh'thaminhan.* ⁵ Ga banha nhan Djesuyum dhanaliny nhäŋal bala nhan yana marŋgiyinan banha dhanal gayŋan guliŋtj yana nhanguł mä-wuliŋtjmiyin. Bala nhan banha gaŋuŋgulim yolŋuwul bitjanan garruwan, "Linygun ŋaya dhaŋu nhuŋgu barrakinyma rom baya-rakaranan."

⁶ Ga banhalaya gayŋan ŋalapalmi Rom-marŋgikunhami yolŋu warra dāpthuwan. Ga banha dhanal ŋäkulam Djesunham bilanyawuyuma garrunda bala dhanal ŋayanum barrakinydjinan, ŋangawulnha dhanal galŋa-ŋuwatjin bayiŋuyam. ⁷ Bala dhanal bitjanan garrunmin, "Nhä nhan dhaŋu goŋanharran bilanyawum garrundawu. Dhaŋu bayiŋ gayŋa nhanbay yana God-Waŋarryu yolŋuwum warrawu baya-rakaram barrakinybuyma rombuy. Nhalpiyan nhan gayŋa dhaŋu guyaŋinyaramim, yana warri nhan dhaŋu rrambaŋin dhupalin God-Waŋarrnha? Dhanum nhan dhäwaripuŋuyinan bitjanam!"

⁸ Nŋarru nhanmam banha Djesum dhanalingu marŋgiyin, bala nhan bitjanan garruwan, "ŋangawul warra bitjaya guyaŋiya!"

* 2:4 Gayanh'tham banha djämawuy wanyuwuy manydjarrka'ŋuru.

9-10 Nhalpiyan dhika naya njaru garrunma? Bayin naya njaru bitjanma, 'Ma', linygun naya nhuṅgu barrakinyma baya-rakaranan', nhumam dhanu nangawul marṅgi banha njaru bitjanyma malṅ'thun, wilak nangawulnha. Ga banha naya njaru garrun bitjanma, 'Ma' warratthuwan nhuṅguway dhuwan gayanh'tham bala mangarran nirrimalin', ga njarun nhuma njaru banha nhämam banha nayam dhanu Gulitjnum wal'ṅu Yolṅu dhanun. Ga naya mu gayṅa dhanu ganydjarrma nayathan baya-rakaranhawum yolṅuwum warrawu barakinygum."

11 Ga dhurrwaranuru bewaliyam bala nhan Djesuyum garruwanan banhaya gaṅuṅnham yolṅuny bitjanan, "Yo, nakan! Dhanum nhunu linygun bitjuwayin dukthuwanan, gatjuy, nakaman ga warratthuwan nhuṅguway gayanh'tham bala mangarran wangalalin."

12 Ga banha nhan bayinuya yolṅuyu nakuṅlam, bala yana nhan nakamanan. Ga gayanh'tha nhan nhanguway warratthuwan bala yana njaran dhatthuwanan. Ga dhanalim banha yolṅuyum warray nahänalam manutji-dhatthuwanan, ganyim'thuwanan manapan bitjanan, "Dhanum nanapu gäthuran djinaṅun djunama bilanyawuyma nahänal. Gulitj yana nhan dhanu God-Wanarrma ganydjarr murrukay."

Djesuyu gaḍayman yolṅuny yäkuny Lebaynha malthundawun nhangu

(Mathuyu 9:9-13; Luk 5:27-32)

13 Ga bewaliyam nhan Djesu biyapulya bitjuwayin njaran ranjin Galalilin gulun'li. Ga gulku banha yolṅum warra gumurr-gätthuwanam nhangu bala nhan gayṅan rakaranan dhanalingul God-Wanarrwun nayanu.

14 Ga banhalaya gayṅan yolṅu nyenan yäku Lebay, Yalpiyatjku gäthu'minju. Ga warkthuwanam nhan gayṅan banha molu-rrupiya lun'thuman yäku tax banha Rawumbuywu gapmangu. Ga banha nhan njaran Djesu bala gätthuwanam, bala nhan nahänalan Lebaynhan. Bala nhan bitjanan garruwan, "Wäy wälan, gu malthuwan nyäku!"

Ga banha nhan Djesuny bilanyawuyma nakuṅ, bala nhan Lebayma nakamanam bala dhundaynha yana malthuwanan nhangu.

15 Ga bewaliyam bala nhan Djesum ga guyurr'minju warra nhangu gayṅan nyenan banhalayan Lebaywulim nirrimenta, rrambanjin dhanalin lundu'minju warra nhangu Lebaywu banha rrupiya-wapthumandamin warra. Ga waripum gayṅan banhalaya yolṅu warra nyenan banha bayin gayṅa Djuw malayu dhanaliny rakaram banha dhanal raypirri-wadatjmin. Ga nunhalaya linygu nurrukṅa gayṅan daphthuan yolṅu warra banha dhanal bayin gayṅa djälmiyi bitjuwayin buthuru-bitjundawu nhangu Djesuwu.

16 Ga bilanyamiyu banhalaya gayṅan nyenan rom-marṅgikunhami warra Baratjiwuru nurrukṅuru. Bala dhanal nahänalan nhanany Djesunham nhan gayṅan natha bitjuwayin guwaman bayikulya banha tax djämamiwul warrawul ga dhuwurr-barrakinymiwul yolṅuwul warrawul. Bala dhanal nän'thuwanan banha guyurr'minjunham war-rany bitjanan, "Nhäwu gayṅa nunha nhumalingum marṅgikunhami nyena tax djämamiwulim warrawul ga dhuwurr-barrakinymiwulim yolṅuwul warrawul?"

¹⁷ Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny n̄akul, bala nhan bitjanan dhanalingu garruwan, “Rerrimi yana yol̄u warra n̄arru n̄arra marr̄ngit̄jukulim, n̄angawul d̄awalamim. N̄ayam dhanu n̄arran r̄alim barrakinymiwu yol̄uwu warrawu, n̄angawul bayikuyam yol̄uwu banha dhanal bayin̄ gaȳna be rom-dhunupa rakaranhamim.”

Djesuwun̄um banha yuṭam mar̄ngikunhara gaȳna ḡanaṭhuna bewalim Barat̄jiwurum mar̄ngiyumandaṇuru
(Mathuyu 9:14-17; Luk 5:33-39)

¹⁸ Waṅganyumiyum, yol̄u warra Barat̄jiwuru n̄urruk̄uru gaȳnan n̄oy-n̄athanharramin nyenan yana bayin̄ romgun malthuwan. Yo, ga nh̄aṅal dhanal Djongu banha D̄ambu-L̄upthumandamiwu malthundaminy warrany dhanal gaȳnan bitjanya l̄inygu n̄oy-n̄athanharrami nyenan. Ga n̄angawul dhanal banha Djesuwum guyurr'miṇuny warrany nh̄aṅal bilanyaṭim bitjuwayin̄. Bala banha yol̄num warra waythuwanan nhangu Djesuwum bala dh̄a-wirrka'yuwanan bitjanan, “W̄ay, n̄anapum bayin̄ gaȳna dhanu n̄oy-n̄athanharrami nyena, romgu bitjuwayin̄ malthun. Ga n̄unha gaȳna Djongum malthundami warra bitjanya l̄inygu. Ga nh̄awu bayin̄ gaȳna banha nh̄ungum guyurr'miṇu warra n̄angawulma bitjanya nyena?”

¹⁹ Bala nhan Djesuyum mayali'min dh̄awu rakaran bitjanan, “L̄inygu mu nhuma dhanu mar̄ngi: Banha bayin̄ yol̄u wulay bitjuwayin̄ warrat̄hunmi, ga yol̄num warra bayin̄ banha n̄angawul dhurrwara-yup̄thu n̄athanurum, banham dhanal bayin̄ n̄arra n̄atham guwaman mu maranhukunharami. Ga banhaya d̄irramu banha nhan n̄arru warrat̄hun baṭaminy nhanguway, banha nhan n̄arru gaȳna banhalayam nyena, banham n̄arru gaȳna yol̄nuyum warrayu n̄atham guwaman mu. ²⁰ Ga banha nhan n̄arru banhayany d̄irramuny bitjuwayin̄ djakawarruna, bala n̄arru banha l̄undu'miṇum warra nhangu n̄ayaṇu-barrakin̄ydjin ga n̄arrun dhanal n̄arru gaȳna n̄oy-n̄athanharramim nyena.”

²¹ Bala nhan Djesuyum waripun dh̄awu dhanalingu rakaran mayali'mi, “N̄angawul n̄arru dhanu yol̄nuyu dhamin-yarpum yuṭa bitjuwayin̄ manydjarrka' n̄unha n̄ätjilin̄ul manapan. L̄inygu yalala nhan n̄arru banha girrim' rurrwuyun, bala n̄arru banha yuṭam manydjarrka' dhur̄ṭhuna yutjuwal̄yin, bala n̄arru banha girrim' bitjuwayin̄ barruna. ²² Ga bilanya l̄inygu: N̄angawul n̄arru dhanu yuṭa borum wiyika' rarrun n̄unha n̄ätjilin̄ul yilipil, l̄inygu nhan n̄arru banha barruna bala n̄arru wiyikam' ḡätthuna. Yuṭam borum wiyika' n̄arru rarrun yuṭal̄ yana yilipil.” [Bitjan nhan gaȳnan banha dhanalingu Djesuyum rakaran, banha nhanguṇum yuṭam mar̄ngiyumanda n̄arru n̄angawulnha maṇut̄ji-manapan balam banha nh̄a bayin̄ dhanal gaȳna Barat̄jiyu warrayu mar̄ngiyuman.]

Djesuwul̄ guyurr'miṇuyu warrayu n̄arran n̄atha wap̄thuman berratha Nyenanharamiyu Waluyu
(Mathuyu 12:1-8; Luk 6:1-5)

²³ Waṅganyumiyu Nyenanharamiyu Waluyu Djesu ga guyurr'miṇu warra nhangu n̄arran n̄aykan bat̄jiwarr-n̄upan, n̄arru ḡätnimurru berrathamimurru. Bala nhangu n̄arran guyurr'miṇuyum warrayu ganit̄jumanan mul̄kurnnha nathan bala n̄arran guwamanan,

linygu dhanal djanjarryin.* 24 Ga dhanalim banha Baratjiyum yolnyuy warrayu nhäjal dhanaliny, bala bitjanan rakaran Djesuwulim, “Nhäwu gayña dhanu nhungurum guyurr'minjuy warrayu romma ñalmalingu ganitjuman? Dhanu dhanal ñarra ñatha ñunha wapthuman djinañ warri Nyenanharamiyun Waluyu. Ñangawul dhanal ñarru gayña bitjan!”

25-26 Bala nhan dhanalingu dämbu-wanitjumanan, “Wäy, wara-parra, gyañi mu nhuma gayña banhayam dhäwu banha bilinyamiyu waluyu banha Liya-ñarra'mi yäku Yabithaya gayñan nyenan? Ga dhanalim banha Daybitma ga malthundamim warra nhangu djanjarryinan bala dhanal yana ñaykanan bala gulñiyanan balayan Djuwwulim biryamilin warraw'li bala dhanal ñarran wapthumanan banha ñatham. Ga rom gayñan barranga'yuan banha ñarru ñalkarramiyun yana guwaman banhayam ñatha, ñangawulnha bitjuwayinj bukmakthum. Ga nhanmam banha Daybitthum ga malayun nhanguru guwaman yana ga ñangawul dhanaliny banha yolnyuy warrayu bitjuwayinj rom-nyamir'yuan.”*

27 Ga biyapul nhan Djesu bitjan garruwan, “Wäy waraparra, yaka warra menguñ, banha God-Wañarryum Nyenanharamim Walu djäma gunga'yundawu yolnyuwu. Ñangawul nhan banha yolnyuy djäma nhan ñarru gayña bayikuyan linygu yana Nyenanharamiwun Waluwu romgu malthun. 28 Linygu ñayam dhanu Gulitjnum Wal'ñu Yolju, nyäkuwaynha dhanu dhunupam bitjuwayinj ñaya ñarru garrun yolnyuy nhä nhan ñarru djäma, wo ñangawul nhan ñarru djäma bilanyayu Nyenanharamiyu Waluyu.”

3

Djesuyu dukthuman goñ-dhotnha yolnyuy Nyenanharamiyu Waluyu

(Mathuyu 12:9-14; Luk 6:6-11)

1 Ga bewaliyam nhan Djesu ñirruwanan balan Djuwwulim biryamilin bunbuli. Ga ñunhalayam nhan mañ'thuman yolnyuy ñarru ñarambiya-dhotnhan. 2 Ga banhalaya gayñan Baratji ñalapałmi djinga'djingaryuwan ga dharr-witjan dhanal gayñan nhäjal Djesuny ñala nhan ñarru dukthuman yolnyuy Nyenanharamiyu Waluy mä dhanal ñarru nhangu bayikuwuynha Djesuwum bitjuwayinj mari-waythun.

3 Bala nhan Djesum guykuyuwanan bayikuya ñarambiya-dhotkum yolnyuwu bitjanan, “Gu ñakama räli, djinal djingaryuwa gumurrña, mä ñarru bukmakthu yana nhämam.”

4 Bala nhan Djesum garruwanan bayikuya Baratjiwum yolnyuwu warrawu bitjanan, “Nhalpiyan gayña ñalmalingum romma garrun djinakum banha Nyenanharamiwum Waluwu? Nhä mu dhanu dhunday ñalma ñarru ñuwakurru djäma yolnyuwu warrawu bilanyayu waluyu, wo ñalma ñarru gayña barrakinynha djäma? Nhalpiyan ñayam ñarru yolñunham wälñayuman, wo nhalpiyana guwatharaman murkay'yumana, ñatja?” Ga dhanalim banha Baratjim warra nhangu ñangawulnha bitjuwayinj dämbu-ganitjuman.

* 2:23 Dämbu-wil'yundami Rom 23:25

* 2:25-26 1 Djamiyul 21:1-6; Rom Mala

Dalkarramiwu 24:9

⁵ Bala nhan Djesuyum gayñan yolñunham warrany nhäñalan, ga marimanan nhan banha dhanalingu madakarritjtinam ga warwuyuwanan manapan linygu dhanal banha ñayanu-wanyumin. Banham dhanal gayñan romgun yana bitjuwayiñ dhanalinguwaywuru mariminam malthuwan. Bala nhan Djesum garruwan bayikuya ñarambiya-dhotkum bitjanan, “Ma' ñarambiya djarruwan!” Bala nhan banha yolñum ñarambiya djarruwanam bala nhan banha ñuwatjinan dhunḍayyinan yana. ⁶ Bala banha Baratjim yolñu warra ñaykanan latjuwarr'yuwanan, ga ñunhalan bala dhanal lun'thumanminam waripun yolñu warra, Geñ-Yaritkun ñalapalmi gämurru'-warrundayñun mala. Ga banhalayan dhanal gayñan banha garrunminam guwatharanharawum nhangu Djesuwum.

Djesuyu dukthuman gulḱuny yolñuny warrany ñunhal galkin yana gulunña Galalin

⁷⁻⁸ Wañganydhum waluyu nhan Djesu ga guyurr'miñu warra nhangu ñarran ñunha murrukaylin gulun'li Galalilin. Ga gulḱun banha yolñum warra nhangu malthuwan linygu dhanal ñäkul banha nhä nhan gayñan Djesuyu bitjuwayiñ djäma. Ga yolñum warra banha ñaykan bewali Galalinuru makañuru ga Djudiyañuru makañuru ga Yidumiyañuru makañuru. Ga waripum banha yolñu warra ñirrimbuwan beñurun ñirrimañuru Djurutjalamañuru ga Djaydanñurun ga Däyañurun. Ga gulḱu waripu yolñu warra ñaykan bewali Djodanñurun mayaññuru ñarru gali dhimurruñurun. Ga bukmak dhanal gayñan banha dukḱukmiyin dhanal ñarru dhanaliway yana nhäma nhanany Djesuny.

⁹⁻¹⁰ Ga gulḱunhan nhan gayñan banha Djesuyum dukthuman bilanyamiyuyam waluyu, ga gulḱu yolñu warra gayñan dukḱukmiyin dhanal ñarru nhanany ñayathan, mä dhanal ñarru ñuwatji. Bala ñarran banha yolñum warra gitthuwanan, dur'turyunminan ñarran ñunha galkin yanan nhangurumurrun, bala nhan garruwanan nhanguwaywuru guyurr'miñuwum warrawu bitjanan, “Marthañay warra nyäkul warratthuwa, linygu ñangawulyinan dhañu dhalakarrma nyäkum. Banha ñarru dhañu yolñuyum warrayu nhänany djorkumam, ñayam ñarru marthañaylin ñalthun.”*
¹¹ Ga waripum banha yolñu warra banhambal ñirrimbuwan barakinymin birrimbirrimi mala. Ga banha dhanal bayiñuya yolñuyu warrayu nhäñal bitjuwayiñ Djesunham, bala gayñan banha birrimbirryum mala djalkthuwanan banha yolñunham warrany munatha'lin bala gayñan yatjuwanan bitjanan, “Nhunum dhañu God-Wañarrwu Gäthu'miñu.”

¹² Ñarru nhanmam banha dhanaliny dhurrwara-mukthuman bitjan, “Ñangawul ñhuma ñarru dhañu yolñuwulim warrawul rakaram, yol Ñaya dhañu!”

Djesuyu djarr'yuwan 12-nha yolñuny guyurr'miñuny warrany nhangu

(Mathuyu 10:1-4; Luk 6:12-16)

¹³ Bala nhan Djesum ñarranan bukulin ñalthuwan bala geykuyuwanan yolñuwun ñirramuwun warrawu banha dhanalingu

ṅayanu bitjuwayiṅ dhä-manapan nhanguḷ Djesuwuḷ, malthundawun nhangu. ¹⁴ Ga djarr'yuwanam nhan banha 12-nha dirramunham warrany mä dhanal ṅarru gayṅa nhangu malthuna yana bitjana linygu, dhanum djuy'yundan warra nhangu. Ga ṅarran dhanal ṅarru gayṅa bawalamilin ṅirrimali dhäwun ṅarra rakaram God-Wañarrwuruynha yolṅuwuḷin warrawuḷ. ¹⁵ Ga guṅan nhan dhanaliny ganydjarr, mä dhanal ṅarru gayṅa barrakinynha birrimbirr mala dhawatthuman yolṅuwurun warrawuḷ.

¹⁶⁻¹⁹ Ga dhanu banha yolṅum warra gam':

Djäyman (banha Djesuyu nhanany yäku nhinathungan Beta)

ga Djayim

ga Djon, dhanum wulay Djipitiwun gäthu'miṅu wulay. (Ga

Djesuyum dhupaliny waripun yäku guṅan, 'Bawanatjitjinha' mayali 'Murryu'murryundamin'.)*

ga Yanduru

ga Bilip

ga Bāthalamiyaw

ga Mathuyu

ga Dumitj

ga Djayim (Yalpiyatjku gäthu'miṅu)

ga Dhadayatj

ga Djäyman, (banha nhan gayṅan malthuwan Djalatkun malawu)†

ga Djudatj Gariyatnha (nhänha banha dhanu yolṅu mulkuruyin Djesuwum.)

Rom-Marṅikunhamiyu warrayu rom-nyamir'yuwan Djesuny

(*Mathuyu 12:22-32; Luk 11:14-23; 12:10*)

²⁰ Yo, bala nhan Djesum ga guyurr'miṅum warra nhangu yarru-yarrupthuwanan bukuṅurum. Martjmartjtjuwanam dhanal bala buṅbuḷin gulṅi'-gulṅiyan. Ga bitjanya linygu banha yolṅum warra luṅ'thuwan gulḷun marimin, ga ṅangawulyinan banha walum dhanalingu ṅathawum guwamandawu nhanguway Djesuwum ga guyurr'miṅuwum warrawu nhanguru. ²¹ Ga be yol yolṅu ṅarran ga rakaran nhanguḷ gurruṅumiwuḷ warrawuḷ, "Gu ṅunha ṅarra Djesum bawa'yuna, djämayun, malaṅuyu!" bitjan. Bala banha gurruṅumim warra nhangu ṅirrimbuwanan mä dhanal ṅarru nhanany gaḍaymana ṅirrimalin. Dhanal ṅarru gayṅa dhanaliwaynha nhangu bitjuwayiṅ djäka.

²² Manymak, ga rom-marṅikunhami yolṅu warra waythuwan bewali Djurutjalamṅuru ga bitjanya linygu dhanal Djesuny nhäṅal, bala bitjanan dhanal garruwan, "Way, waraparra, ṅangawul nhuma ṅarru gayṅa djinakum malthun, linygu ganydjarrma nhan bayiṅ gayṅa dhanu warratthunma Djayinguṅ banha nhan buṅgawan bitjuwayiṅ barrakinynun birrimbirrwu malaṅuwu, ga waripum nhan banha yäku Beltjibulnha. Ga bilanyawuyan nhan bayiṅ gayṅa dhanu barrakinynham birrimbirrnha malaṅuny walmaranhamiṅan."*†

* **3:16-19** a: Ga gulḷuyu gaḍamandhu yolṅuyu warrayu gayṅa bitjan guyanin banha dhupal Djayingu ga Djongu rirrakay dhupalingu ṅonun nhawun wolma bayiṅ murryun, nhä wilak dhupal bayiṅ gayṅa garrun maḍakarritjthu yändhu, murryun bayiṅ ṅarra rirrakay.

† **3:16-19** b: Dhanum Djalatma yolṅu warra gayṅan gānan'thumanmin bewali Rawmanguru gapmanguru romṅuru mala. ☆ **3:22** Mathuyu 9:34; 10:25

²³ Ga nhanmam banha Djesum marŋgiyin banha nhalpiyan dhanal gayŋan garruwan, bala nhan guykuyyuanan dhanalingu, “Gu, räli warra mangarra ga buhuru-witjuwa warra nyäku,” bitjan. Bala nhan dhanalingu dhäwun rakaran mä buLarryumanan. Ga bitjan nhan garruwanam gam’, “Nhalpiyana nhan ŋarru banha Djaytindhun guwatharam Djaytinnham yana? Dhuwanma mayali’nharran rom.
²⁴ Ga ŋäka warra! Banha ŋarru gayŋa yolŋu warra guwatharanharami waŋganybuyma ŋirrimawuy, dhanalim ŋarru ganydjarrnharrayin bala ŋarru malam dhawar’yuna. ²⁵ Ga banha ŋarru gayŋa waŋgany bāpurru yolŋu warra bitjan linygu guwatharanharami, bala ŋarru banha yolŋum warra gurruṭumim bārkuwalyin malam, bala ŋarru dhawar’yuna. ²⁶ Ga bilanyaya linygu, banha ŋarru gayŋa Djaytindhun guwatharam malanhām nhanguway, bala ŋarru banha buk-maknha yana dhanal ganydjarrnhariyim bala ŋarru ŋangawulyin, dhawar’yuna ŋarru!

²⁷ Ga ŋäkan warra dhaŋum mayali’min dhäwu ŋaya ŋarru rakaram: Waŋgany yolŋu dukṭukmiyin nhan ŋarru girri’ manaji bewali wanyuwuru yolŋuwuru. Ga ŋurruṅum ŋatjil nhan mata’yuman banhayam wanyunham yolŋuny, ga ŋärrun nhan girrim’ malany nhangu waphuman. [Yo, dhaŋu nhan banha mayalim’ gam’ dji-nalaŋam dhäwuŋa: Djaytinma, nhän banhaya wanyu yolŋu, ga ŋayam banha waripun yolŋu banha nhan mata’yumanan nhanany, banhayam ŋayan Djesun. Ga djiŋaŋum bala ŋaya ŋarra waphumana nyäkuwayma yolŋuny warrany bewaliṃ nhangurum goŋŋuru.]

²⁸ Dhaŋum waripun gulitjha yana yän ŋaya ŋarru rakaram: Bayiŋ nhunu ŋarru barrakinydjuan garrun nhangu God-Waŋarrwu, wilak nhan ŋarru God-Waŋarryum nhuŋgu bayarakaram. ²⁹ Ga bayiŋ ŋarru nhunu barrakinydjuan garrun nhangun Dhuyu-Birrimbirrwun, nhanmam ŋarru banha God-Waŋarryum ŋangawulnha nhuŋgum baya-rakaram, ga yanatj linygu-u-u ga waŋgala ŋarru barkthu dhaŋu dhä-yawar’yu!”*

³⁰ Ga bitjanam nhan banha Djesu garruwan linygu dhanal nhangu banha bitjan garruwan, “Dhaŋum yolŋu barrakinyimi birrimbirrmi.”

*Yolŋu warra gayŋan malthuwan God-Waŋarrwun ŋayaŋuwu, ga banhayam warra gulitjma wal’ŋu Djesuwum gurruṭumi
 (Mathuyu 12:46-50; Luk 8:19-21)*

³¹ Ga bewaliyam Djesuwu ŋändi’minum ga gutha’minum warra nhangu ranganan. Bala dhanal gayŋan djinga’-djingaryuanan warraŋulnha banhalaya buŋbuŋa banha ŋalaŋa nhan gayŋan marŋgikuwan yolŋuny warrany. Ga yänguwan dhanal yolŋuny gaḍaymandawu nhangu Djesuwu. ³² Ga bilanyamiyum nhanmam gayŋan banha Djesuyum marŋgikuwanan bitjuwayiŋ yolŋunhan warrany. Bala banha yolŋum ŋarranan, bala bitjanan garruwan, “Dhaŋu ŋändi’minu nhuŋgu ga gutha’minu warra rangam gayŋa nhuŋgu,” bitjan.

³³ Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, “Yol warra dhika nyäkum gurruṭumi?”

³⁴ Bala nhan n̄arran nh̄ajalan liw'yumanan banhaya yol̄junhan warrany banha n̄arran d̄ap̄thuwan. Bala nhan bitjanan garuwan, “Dhan̄uy warra dhan̄u nyākum n̄āñdi'miñu ga gutha'miñu warra. ³⁵ Banha nhan n̄unhuñ yol̄ yol̄nu n̄ayan̄u-malthundami God-Wan̄arrwurum n̄ayan̄uwu, banhayan nhan nyākum wal̄'nu galki-wuyma gurruṭumi.”

4

Djesuyu rakaran mayali'mi dh̄awu mañutjiwuy n̄athawuy ga munatha'wuy

(Mathuyu 13:1-9; Luk 8:4-8)

¹ Wañgany mim nhan Djesu balaya dirruwan Galalilin. Ga gul̄kun dhika marimin yol̄num warra luñ'thuwan nhangul̄ balayam. Bala nhanmam banha marthan̄aylin̄ n̄althuwan, ga gan̄ga yana yarrkyarrkthuman marthan̄ayma, bala nyenan̄an ga bewaliyan nhan gayñan banha dh̄awum dhanalingu bitjuwayiñ rakaran, marñgikuwanam dhanaliny.* ² Ga gul̄ku nhan gayñan banha dh̄awum mayali'miñganam rakaran, mā dhanalim banha yol̄nyuyum warrayu dharan̄gan yana.

³ “Yo, n̄akan warra: Wañgany yol̄nu dj̄almiyin nhan n̄arru mañutji n̄atha djalkthun n̄unha munathal' mā n̄arru n̄athan n̄uthanma.

⁴ Bala nhan n̄arran djalkthuwanan. Ga waripum banha mañutji ḡalkin mā bayiñ b̄arrkulin̄, batjiwarrlin̄ bitjuwayiñ. Ga dhanalim banha b̄awarran'thum nh̄ajal bala barrtjuwanan n̄arran guwamanan dhawar'yumanan. ⁵ Ga baḍaknha nhanmam n̄arran bala bayiñyua yol̄nyuyum mañutjim djalkthuwan, waripum n̄arran ḡalkin bitjanan bala, ga waripum ḡalkin n̄utjurrumilin̄ n̄irrimali. ⁶ Ga n̄atham banha mañutjim n̄uwatjinan n̄athan waḍutjan, ga banha nhan walum bitjuwayiñ gormur'yin mariminam bala banha ḍukitjma bañdanydjinan, guwaruwanan, bala wan̄ayinan, linygu n̄utjurrun yana banha, ga n̄angawulnha munatham'.

⁷ Ga mawañganyin nhan n̄arran bala banha mañutjim djalkthuwan, ga waripum banha mañutji ḡalkin dimirr'timirmilin̄. Bala bayiñyuyam banha dimirr'timirryum djorkuwanan, ganydjar-nha dhawar'yuman n̄uthandawun. ⁸ Ga waripum banha n̄atha ḡalkin n̄uwakurrulin̄ munathal'. Bala banha n̄atham n̄uthanan bu-bitjanan. Ga banha nhan n̄atham bitjuwayiñ n̄uwatjin, wañganybuy loluwuy gilyuwanan gayñan gul̄kun yana marimin dhika. Ga waripuñ-a-a ga gul̄ku yana, ga waripuñ ga bilanya linygu, ga bitjanan bala.

⁹ Bayiñ nhuma buthurumim, n̄akam warra n̄uwatjuman, mā nhuma n̄arru dharan̄gan yana dhan̄um dh̄awu.”

Djesuyu gayñan rakaran dh̄awu marñgikuwan yol̄juny warrany
(Mathuyu 13:10-17; Luk 8:9-10)

¹⁰ Bala dhanal n̄aykanan guñharrumanan banha gul̄kunham yol̄juny warrany. Bala nhan gayñan Djesum ga guyurr'miñum warra nhangu, ga waripum yol̄nu warra guñharran nyenan. Bala dhanal dh̄a-wirrkayuwanan nhanany bitjanan, “Gu rakaran̄an n̄anapilingu banhayam malany dh̄awu banha nhunu gayñan rakaran, linygu

* 4:1 Luk 5:1-3

ngangawul ñanapu dharanġan. Nhäwuy linygu banha dhäwum malany?"

¹¹ Ga nhanmam Djesum garruwan bitjanan, "Nhumalingum djinakum warrawu banha nhuma bayinġ gayña ñarranharaminġan banha God-Waņarrwu romnha, ñayam ñarru warrañulyumana nhumalinguļ mayalim'. Ga waripunuwum yolñuwu banha dhanal ngangawul bitjuwayinġ djinalaņa gay' malaņa, dhanalim ñarru gayña banha dhäwun yana ñäma. ¹² Dhaņu ñaya ñarru rakaraman gam', mä ñarru banha yänma nhangu God-Waņarrwum ñunha wukirriwuyma malñ'thuna gultitjin yana:

Yolñuyum bayinġ gayña banha nhäma nhänany djämalim,
ñarru dhanal bayinġ ngangawulnha dharanġanma, nhä banhaya mayali'.

Ga ñämatj dhanal bayinġ yulñum buthuruyum, ñarru ngangawulnha dhanal bayinġ ñuwalyumanma bitjuwayinġ dharanġan.

Ga banha dhanal warri mäkuwarram dharanġarra, dhanalim warri banha biluwarran ñirruwarran God-Waņarrwulin. Ñarru ngangawul dhanal banha djäl dhanal ñarru djinakum bitjuwayinġ dhäwu'wu marñgiyi. Ga nhanmam ñarru banha God-Waņarryum ngangawulnha dhanalingum baya-rakaramam bar-rakinybuyma rombuy.' *¹³

Djesuyu rakaran mayali' bayikuwuy mañutjiwuy ñathawuy ga munatha'wuy

(*Mathuyu 13:18-23; Luk 8:11-15*)

¹³ Bala nhan Djesum dhanalingu bitjanan garruwan, "Wäy, buku-djulñimi, ngangawul nhuma gayña dhaņu dhäwum dharanġan, ñatja? Ga bayinġ nhuma ñarru ngangawulma bitjuwayinġ dharanġan dhanum gumurr-yalñgim dhäwu, ga nhalpiyana nhuma ñarru banha dharanġan ñunham bala waripum malany dhäwu?

¹⁴ Djinalaņam dhäwuņa, yolñu ñarran mañutjiwu lämu-nhinathunġandawu. Ga dhanum nhan bilanyan, bitjuwayinġ yolñu bayinġ ñarra bala rakaraman God-Waņarrwuñun yän yolñuwulin warrawul. ¹⁵ Yo, ga ñatham nhan banha djalkthuwanam, ga lurrkun'ma banha gälkin ñunha batjiwarran. Ga batjiwarrma banha wanyun marimin ga ngangawulnha nhan banha bitjuwayinġ ñatham ñuthan. Manymak, ga bayinuyam ñathayu gayña mañutji-rakaram God-Waņarrwuñun yän. Ga lurrkun'thu yolñuyu warrayu bayinġ ñäma yänma nhangu ñayanuyum wanyuyun, bilanyan bitjuwayinġ banhaya batjiwarr wanyu. Ga bawarran'thum gayña mañutji-rakaram Djaytinnhan banha nhan bayinġ djakawarruna banhaya yänñhan yolñuwurun ñayanunuru.

¹⁶ Ga banha nhan ñatha gälkin ñutjurrumilim, bayinuyam gayña mañutji-rakaram banhayan yolñuny banha nhan bayinġ ñäma yänma ñayanuyu ñuwakurruyu bala warratthuna yana. ¹⁷ Bala bayinġ waripuyum yolñuyu nhäman banha nhan bayinġ banhayam yolñu mä-wulitjmiyin bayikuyan yänġun, bala nhan bayinġ mari-waythuna nhangu. Bala nhan ñarru banhayam yolñum guluna yänñurum ñänhañuru bala ñiltji-ġuñanmin God-Waņarrwum ga

yängum nhanguru, linygu natham banha mañutjim ñangawul bitjuwayiñ wärrurr'ma ñiñ'thuwan gulñiyan.

¹⁸ Ga banha nhan natha gälkin ñimirr'timirmilim, ga gulkurun banha natham bitjuwayiñ nathan, linygu gayñan banha barrakinydhun mulmuyum djorkuwan. Ga bayiñuyam gayña mañutji-rakaram banhayanan yolñuny banha dhanal bayiñ ñäma God-Wañarrwum yän, ¹⁹ bala bayiñ banha waripuyun malañuyu djorkumam. Waripun, waripun bayiñ dhethuñgan wälñali, nhäwu dhanal djäl. Ga rrupiyan gayña marimim gyañi ga be nhäwun warwuyun, gulkuwun, girri'wun. Bala bayiñ banha djinañuyan mala galmuman God-Wañarrwum yängu, ga ñangawulnha nhan ñarru banha nyena ñuwatjumanma nhanguwayma yana God-Wañarrwum.

²⁰ Ga djinalam dhäwuña, natha banha gälkin ñuwakurrulim munatha'li, banhayam mañutji nathanan yañara'miyinan ñuwatjinan, bala nathamiyinan. Ga djinañum gayña mañutji-rakaram banhayanan yolñuny banha nhan bayiñ ñäma God-Wañarrwum yän bala djämamiñgana yana. Yo, bilanyan dhanal banha yulñum nhawun banha wañganybuy loluwuy gilyuwanan gayñan gulkuñ yana marimin dhika. Ga waripuña-a-a ga gulkuñ yana, ga waripuña ga bilanya linygu.”

*Ñangawul djuñul'yuma djarratawunnha
(Luk 8:16-18)*

²¹ Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, “Banha bayiñ yolñuyu lanhdhirra dhunñur'yun, ñangawul nhan bayiñ banha banikin'thum bitjuwayiñ dhurrthurryun, ñatja?... wo ñoylim beñim dhethuñgan. Banham nhan ñarru ñalthuman ñunha garramatli, mä ñarru buk-makthu yana nhämam gaykarranñi.* ²² Ga bilanyayan banha yulñum God-Wañarrwum yängu. Nhä malany gayña ñoya djuñulyunda, banhayam nhanbayin ñarru God-Wañarryun yana dhawatthumu, bala bukmakma yolñu warra barkthu bitjuwayiñ marñgiyin.* ²³ Ma', bayiñ nhunu buthurumim ñuwatjuman nhänany ñäkam mä nhunu ñarru dharanñan yana.

²⁴ Ga gyañiya mañgarra yänma nhänany. Bayiñ nhunu ñarru gayña marimim yana nyäku mäkir-witjun, nhanmam ñarru God-Wañarryum nhunñul guñana nhanguway dharanñandamim rom, banham nhunu ñarru gayña dharanñana nhäm malany banha ñuwakurum marimim.*

²⁵ Ga bayiñ nhunu yolñu djäl marñgiyinyarawu God-Wañarrwum ñayañuwu, nhunum ñarru yana gañamandjin. Ga bayiñ nhunu ñarru banha ñangawulma bitjuwayiñ ñayañumiyi, nhanmam ñarru banha gulumana nhuna dharanñandañurun, banhayam nhunu ñarru dhunñayin nhangun God-Wañarrwun.”*

God-Wañarryu nhanbay gayña dhanu gurruñuminham nhanguway nathanmaram

²⁶ Ga biyapulma nhan Djesu garruwan bitjanan, “Marñgiyi nhuma ñarru nhalpiyan ñarru gayña God-Wañarrwu bitjuwayiñ gurruñumi warra nathan. Yo, dhanum dhäwu mayali'min: Yolñu djälmiyin nhan

* 4:21 Mathuyu 5:15; Luk 11:33 * 4:22 Mathuyu 10:26; Luk 12:2 * 4:24 Mathuyu 7:2; Luk 6:38 * 4:25 Mathuyu 13:12; 25:29; Luk 19:26

ɲarru lämu-nhinathuŋgan maɲutji ɲatha, bala nhan ɲarran banha ɲatham djalkthuwanan munatha'lin, bala guɲnharrumanan banhaya maɲutjim banhambalayan, ga nhanbayim bitjuwayiɲ ɲarranan ɲirrimalin. ²⁷ Manymak, munha ga munha bitjuwayiɲ djulkthuwan ga ɲangawulnha nhan gayɲan bayiɲuya yolɲuyum guyaɲin banhaya maɲutjim ɲatham. ²⁸ Bala ɲarran banha maɲutjim mala ɲuthanan guɲnharran yana. Yo, bala banha dukitjma dhamany'tjuwanan, bitjan ɲarran ɲurru-walman. Ga yaka wikarra, bala yanara'miyinan, ga ɲärrun mulkurrma ɲathamiyin. ²⁹ Ga banha ɲatham bitjuwayiɲ mulkurrma wanyuyin, bala yolɲum marɲgiyinan banha ɲatham linygun ɲuwatjinan, bala nhan ɲarru ɲarran gulktundawun bayikuya ɲathawun. Waraparra, God-Waɲarryu dhaɲu nhanbay bayiɲ ɲarra djämam bitjuwayiɲ ɲuthanmaramam.”*

Djesuyu waripun bitjuwayiɲ dhäwu rakaran, yutjuwalwuyinha maɲutjiwuy

(Mathuyu 13:31-32, 34; Luk 13:18-19)

³⁰ Ga biyapulya nhan Djesuyu rakaran waripun mayali'mi dhäwu bitjan, “Dhaɲu ɲaya gayɲan waripu dhäwu nhumaliɲgu guyaɲin, banha ɲarru nhumaliny guɲga'yun nhuma ɲarru dharanɲan, nhalpiyan ɲarru gayɲa God-Waɲarrwu gurruɲumi warra ɲuthan. ³¹ God-Waɲarrwum dhaɲu gurruɲumi yolɲu warra bilanya bitjuwayiɲ yutjuwalnha marimin maɲutji. ³² Ga banha ɲarra banhaya maɲutjim bitjuwayiɲ gälki munatha'lim bala ɲarru banha maɲutjim ɲuthana ɲarra buɲ-bitjana ga yanatj linygu ga marralyi ɲarru, bala ɲarru banam' mala wanyuyin. Ga warraw'nha banha yulɲum. Bala ɲarru bäwarran'ma ɲarran bala yalun' ɲamaɲamayun banhalayam warraw'ɲa. Yo, bitjanyan ɲarru banha God-Waɲarrwum yolɲu warra gurruɲumim ɲuthan ɲarra, yindiyin yana mala.”

³³ Yo, bitjanyan nhan gayɲan banha Djesuyu marɲgikuwanam yolɲunham warrany. Ga gulkuɲmi nhan gayɲan dhäwu malany mayali'miɲgan rakaran. ³⁴ Ga banha dhanal gayɲan dhanaliwayma ɲapa nyenan, Djesum ga guyurr'miɲum warra yana nhangu, nhanmam bayiɲ dhanaliɲgul mayalim' bitjuwayiɲ dhawatthumarran.

Djesuyu wapurarrkuwan watany ga dowuny

(Mathuyu 8:23-27; Luk 8:22-25)

³⁵ Ga banha ɲarran walum giyawulyin nhanmam gayɲan badak yana Djesum nyenan marthanayɲa. Bala nhan garruwanan nhanguguaywul guyurr'miɲuwulim warrawul bitjanan, “Gu, ɲalmam ɲirrimbuman djinaɲun marthanayyayun ɲunha gali'lin.”

³⁶ Bala dhanalim banha guyurr'miɲum warra ɲal'ɲalyuwanan bala ɲirrimbuwanan. Ga guɲnharrumanan dhanal banha gulkuɲham yolɲuny warrany bäymaɲulin. Ga waripu bitjuwayiɲ yolɲu marthanaymi warra malthuwanya dhanaliɲgu. ³⁷⁻³⁸ Bala nhan banha Djesum gayɲiyanan ɲunhal dhurpuɲam marthanayɲa, mulkurr nhan dämbuwuyli ɲalthuwan bala gayɲiyanan. Ga gandarrɲam bala watan ɲoy-gurrɲan'nha murrukaynha marimin waythuwan dhanaliɲgu, guwatharanan dhanaliny ɲarran, ga dowum gayɲan wapthuwanan bala garmakma dhananɲdjinan marthanayɲam, gälki warri banha

marthañayma wađapthuwarran. Ga dhanalim banha guyurr'miñum warra nhangu mariminan yana biyañiyinam, bala dhanal gayñan ñakaranharamiñanan Djesunham, “Wäy Marñgikunhami ñakama, wañayin ñalma ñarru, gułwulyuna ñalma ñarru,... ñangawul nhuna gayña dhañu warwuyunma, ñatja?”

³⁹ Bala nhan Djesum gayñiñurum ñakamanam bala dhunđaynha yana nhan garruwanam wanyuyun yändhum watawum, “Guluwan!” ga dowuwum nhan bitjan garruwan, “Linygun dharradayiyan!” bitjan. Bala dhunđaynha yana banha watam guluwanan gälkinyañurum ga dowum ñarran nyimduwanan bala wapurarrnha gayñiyan.

⁴⁰ Bala nhan Djesum garruwanan dhanalingu bitjanan, “Nhäwu nhuma biyañiyinam?... ñangawul nhuma gayña nyäkum mäwulitjmiyi?”

⁴¹ Bala dhanalim banha mariminan biyañiyin, mämañmañduwanan manapan bala ñarran bitjanan garrunmin, “Nhäñal nhuma? Ñunha watayum ga garmakthum ñäkul nhanany garrunda! Dhañum gutitjnya ganydjarrmin yolñu!” bitjan.

5

Dirramu barrakinymi birrimbirrmi
(Mathuyu 8:28-34; Luk 8:26-39)

¹ Djesu ga nhangu guyurr'miñum warra buđapthuwanan bayikuyam banha Galaliwuywum gułungu, ga dhawatthuwanam dhanal ñunha galin' galkin yanan ñirrimañam yäkuña Garatjañan.

²⁻⁶ Ga banha nhan Djesu marthañayñurum yapthuwana ga yolñuyu nhanany nhäñal ñarru barrakinymiyu birrimbirrmiyu, ñarru walmanam nhan banha bewaliya bäyma moluñuru, banha nhan gayñan nyenan banhalaya wikarrañumi. Ga gułkumi gayñan yolñuyu warrayu birrka'yuwan garrwi'yuwan djenđhu malañuyu, ga waripum bayiñ ñuku wulanynha ñapthumarra, ñarru gulkurun, nhanmam gayñan bakthuman ga larrunmaran. Ga ñangawulnha nhan gayñan ñunhuni yolkułim yolñuwul ganydjarryum nyenan. Bitjarra linygu munha-ñuparra ga walu-ñuparra nhan bayiñ gayñarra buku-wirwiryumarram bayitjarram bukumurrum molumurrum girri'-nharran, djolarran', yatjuwarra gayñarra ga mitmitthunmiyarra ñutjurruyu djinbulkthu.

Manymak, ga banha nhan bayiñyua dirramuyu nhäñal Djesunham ñunha yana bärrkułi bala yana gätthuwanan gumurr'yuwanan bala bun'kumu-djipthuwanan gumurrñan nhanguł.

⁷⁻⁸ Ga bitjan nhan Djesu garruwanam banha barrakinym gum birrimbirrwi gam', “Way! Gatjuy dhawatthuwana djinakuruyam yolñuwurum, ma',” bitjan.

Bala nhan banha barrakinyma birrimbirr garruwan yatjuwanan, “Djesu, Gäthu'miñu God-Wañarrwu, banha nhan djiwarr'wuy, nhalpiyana nhunu ñarru nhanany dhañu yulñum? God-Wañarrwuru yäkuyu ñaya nhunany gayña ñäñ'thun, ñangawul nhänany bađuwađuyuwa.”

⁹ Bala nhan Djesuyum dhä-wirrka'yuwanan nhanany bitjanan, “Yol linygu nhunu dhañu ñaykañam?” bitjan.

Ga nhanmam rakaranhamin bitjan, “Nayam dhanu yäku *Napamalami*, bili gulku marimi nyäkuḷ gayṇa dhanu barrakinyma birrimbirr malany nyena,” bitjan.

¹⁰ Bala gayṇan banha barrakinyma birrimbirr mala bayikuḷ ḍirramuwurum girin'thuwanan garruwan Djesunham bitjanan, “Nangawul ṇanapiliny ṇaṇ'ṇaṇdhuwa dhawurum waṇgalaṇuru!”

¹¹ Manymak, ga banhalaya bili galki yana bukuṇa 2000 bikipiki malany gayṇan nhuma'nhuman ṇathawu rangan. ¹² Bala bayinuya barrakinydhum birrimbirryu malaṇuyu garruwanam mariminan Djesunham bitjanan, “Wäy, balan ṇanapiliny yāṇuṇam, mā ṇanapu ṇarru gulṇiyam ṇunha bikipikiwulḷin malaṇuwul,” bitjan.

¹³ Ga banha nhan Djesuyu ṇäkulam dhanaliny ga bitjanan nhan garruwanam, “Ma'... ṇaykanan warra!” Bala gayṇan banha barrakinyma birrimbirr dhawatthuwanan ḍirramuwulim bala gulṇiyān bikipikiwulḷin. Bala gayṇan banha bikipikim mala ḷurrundanan, ḍur'turyunminan ṇarran, bala gayṇan ḍāmbuḷarruwanan bukuṇurum, garmaklin gulunlin yana, bala gayṇan gulwulyuwanan.

¹⁴ Ga dhanalim banha bikipiki djāgamim warra gātthuwanam balan bitjanan ṇirrimalin malaṇuli, bala dhanal ṇarran rakaranan bukmak yana banha nhä gayṇan banhalaya maḷṇ'thuwan. Ga gulkuṇyūn yolṇuyum warrayu gayṇan gananam dhanalinguway ṇirrimam malany, djälmiyinan dhanal banha nhānharawun banha nhä banhalaya maḷṇ'thuwan. ¹⁵ Ga banha dhanal ṇarran Djesuwulim, bala dhanal nhāṇalan banhayam ḍirramuny banha nhangul gayṇan ṇätjil nyenan gulku marimi birrimbirr malany. Ga nyenanam nhan gayṇan mulkurr ṇuwakurrin ga girri'min dhatthunminyaran. Ga banha dhanal yolṇuyum warrayu nhāṇal, bala dhanal yana biyaṇiyinan, linygu dhanal yana dharanṇan banha ṇarru gayṇa bitjanyam yolṇuyu barrakinyham birrimbirr nha walmanharaminṇan bilanyayam banha yolṇu biyapulnha wal'ṇu ganydjarrmin. ¹⁶ Ga dhanalim banha maṇutji-marṇgimiyum gayṇan dhāwun rakaran waripuwum yolṇuwu warrawu, nhangurynha banha ḍirramuywuruynha ga bikipikiwuyynha mala. ¹⁷ Bala dhanalim banha yolṇuyum warrayu gayṇan garruwan Djesunham ṇarranharawun yana.

¹⁸ Ga djinaṇmu linygu nhan gayṇan banha Djesu ṇalthuwanam marthaṇaylim, bala nhanmam banhayam ḍirramu banha nhangul gayṇan ṇätjil nyenan barrakiny birrimbirr mala, garruwanan gayṇan mariminan dhika girin'thuwanan bitjanan, “Dhanum ṇaya ṇarru nhunṇu malthuna yana!”

¹⁹ ṇarru nhanmam Djesum yaka'yuwan nhangu, ga garruwan nhan nhangu bitjan, “Gaṭjuy nhunum balaya ḍirruwa gurruṭumiwul nhunṇuwaywul, ga rakaraṇ dhanalingu banha nhä nhunṇu God-Waṇarryu ṇuwakurru warkthuwan, ga nhalpiyan nhan nhunṇu maṇutji-wuyuan.”

²⁰ Bala nhan banha ḍirramum ṇarranan ḍirruwanan balaya makali ṇirrimali Dikapulitjin, bala yana ṇarran rakaranan bukmakulḷin, banha nhalpiyan nhan Djesuyu warkthuwan nhangu. Ga

bukmakthum banha yolḡuyu warrayu ḡäkulam dhäwum nhangun ganyim'thuwanan bitjanan, “Yo... yuy wamarrkani,” bitjanan.

Djesuyu dukthuman Djäratjku gäthu'miḡuny, ga baṡaminy banha nhan girri' nhangu ḡayathan

(Mathuyu 9:18-26; Luk 8:40-56)

²¹ Ga dhurrwaraḡuru bewaḡiyam nhan Djesu ga guyurr'miḡum warra nhangu waythuwanan marthaḡayum ḡunha galin' bayikuyam gulungu, yäkuḡa ḡirrimaḡa Gapuniyamnha. Ga banha dhanal gayḡan marthaḡayḡurum yapthuwan, ga malamin banha yolḡum warra luḡ'thuwan nhangul. ²² Ga banhalaya malaḡa gayḡan yolḡu yäku Djäratj dhäyan banha nhan ḡurruḡawalaḡu Djuwwu biryamiwu buḡuwu. Ga banha nhan Djesunham nhäḡal, bala yana nhan ḡarranam bala bun'kumu-djiḡthuwanan munatha'lin gumurḡan nhangul. ²³ Bala nhan gayḡan garruwanan mäḡiḡanminan Djesuwulin bitjanan gam', “Marrkapmi! Yothu nyäku ḡunha baṡami 12-mi dhunḡarrami ririkthun gayḡa, galki nhan ḡarru ḡunha waḡayin! Buku-djulḡi ḡatjil maḡarra gu, ga goḡ-ḡalthuwa nhangul mä nhän ḡarru ḡuwatjin, ga ḡangawulnha waḡayim.”*

²⁴ Ga ḡärrun nhan Djesum malthuwan nhangu Djäratjkum.

Ga gulḡun banha marimin yolḡum warra gayḡan malthuwanam dhupaliḡu ḡarru ḡur'-ṡuryunminan dhanal ḡarran.

²⁵ Ga banhalaya malaḡa gayḡan ḡarran baṡami, ḡarru nhan banha ḡaraka-djetjimi. Ga mä wikarraḡumin nhan banha 12-nha dhunḡarram ririkthuwan. ²⁶ Gulḡumi nhan gayḡan ḡarran marrḡitjikul warrawul ḡunḡa'yundawu ḡarru gulḡurun. Ga warḡam'thuwanan nhan banha rrupiyam nhanguway djalkthuwan dhanaliḡul, ḡarru ḡangawulnha nhan banha gulitjma ḡuwatjin, ga rerrim ḡarran banha mariminatj murrukayyin. ²⁷⁻²⁹ Ga banha nhan bayiḡuya baṡamiyu ḡäkulam Djesunham, bala nhan bitjanan gyaḡanam, “Bayiḡ ḡaya ḡarru girrim' nhangu ḡayathan ḡayam ḡarru yana ḡuwatjin.” Bala yana nhan ḡarranan diltjimurrun dhalakarr-yarpuwanan yolḡuwuwurun warrawul malamurrun. Ga banha nhan goḡ-djarryuwanam baṡnha ḡayathan girrim' nhangu.

Bala dhunḡaynha nhangu banha ḡämurru'-barrakinyma guluwanan, bala nhan dhäkay-ḡäkulan banha rerriyum nhanany ḡunḡharrumanan.

³⁰ Ga bilanyamiyu linygu yana nhan Djesuyum dhäkay-ḡäkulan nhanguwaywuru nhan rumbalyum, banha ganydjarryum nhanany ḡunḡharrumanan. Ga guluwana nhan, bala gumurr-biluwana bala dhä-wirra'yuwanan dhanaliny bitjanan, “Yolthu nyäku girrim' ḡayathan?”

³¹ Ga dhanalim banha guyurr'miḡum warra nhangu garruwan bitjan, “Nhäḡa ḡatjil dhaḡu yolḡuny warrany mala, ḡapa-ḡalthumanmi ḡarra ḡur'-ṡuryunmi nhunḡurumuru. Nhäwu nhunu bitjanyam garruwan, gulḡun dhaḡu marimin yolḡum warra,” bitjan.

* 5:23 1. ḡunha Gurikmurrum gayḡa bitjan djingaryun, “Gu goḡ-ḡalthuwan nhangul”. Banhayam mayali' bilanyan, “Gu dukthuman nhanany.” 2. ḡunha Gurikḡam Dhuyunḡam Djorra'ḡa dhanal bitjan gay' ḡunhan, dhanal ḡarru ḡäḡkülam ga baya ḡarru namba 42-ḡan rakaramam dhunḡarram nhangu bayikuya baṡamiwum.

³² Bala nhan Djesum dawayuwanan bala njaran nħaŋalan yolħunhan warrany mä nhan njaru maŋthuman yolthu nħangu banha girri' n̄ayathan. ³³ Ga dħuŋdaynha yana banha baħamim marŋiyinan bala marrmarryuwanan njaran biyaŋuyum nħanguwaywuru nhan, bala yana djalkiri-dħathar'yuwanan bala yana bun'kumu djipthuwanan gumurrĭn nħanguĭ Djesuwuĭn bala rakaranħaminan, "Marrkapmi, n̄aya banha nħunany n̄ayathan."

³⁴ Bala nhan Djesum garruwanan nħangu bitjanan, "Wäy... gäthu, bili nħunu nyäku mä-wulitjmiyin, ga ĭnygun nħunu dħaŋu dukthuwanan rerrinurum. Gatjuy maŋgarram n̄oy-n̄uwatjiyan ĭnygun nħunu dħaŋu walmanan dħaŋga-dirriŋurum," bitjan.

³⁵ Ga nħanmam gayŋan banha Djesum badak yana garruwan, bala dħanalim banha yolħum warra waythuwanan dhäwumim bewaĭm Djäratjkurum n̄irrimaŋuru, bala dħanal rakaranan bitjanan, "Wäy... n̄irrima dħaŋu n̄onun. Nangawulnha biyapulma dħuwan Marŋikunħaminam ĭay-ĭayyuma," bitjan.

³⁶ Ga nħanmam banha Djesuyum dħanaliny djulkthuman n̄äkul, bala nhan bitjanan Djäratjkum garruwan, "Yaka warwuyuwa ga biyaŋiyiya, yana mä-wulitjmiyiya nħanany," bitjan. ³⁷ Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, "Guluwan nħumam waripum warra ga dħaŋum njaru n̄alinyuŋum malthun dħanaliwaynha yana Betan ga dhupalin wäwa'manydjin Djayimnha ga Djonnha ga ĭnygun."

³⁸ Ga banha dħanal Djäratjkulim n̄irrimaŋa waythuwan bala dħanal nħaŋalan yolħunham warrany dħanal njaran galħa-rrarrayuwanan, djäman njaran dhika nħan waripun waripun bayikuyan bapurruwun romgu. Ga waripum yolħu warra gayŋan n̄ätjinyaminan, waripu nyin gurrum' n̄ätjin ga waripum dhä-rirrakaymin manikaynha yutuŋgurrnha rakaran. ³⁹ Bala nhan Djesum gulħiyanan balayan n̄irrimaĭn, bala nhan garruwanan dħanaliŋgu bitjanan, "Nhä nħuma njarra dħaŋu galħa rrarrayunma djäma, nhä guyaŋin yana warri dħaŋu bapurrun? Ga nhäwu nħuma gayŋa dħaŋu n̄ätjinyamim? Dħaŋum wirrkuĭ yothu nħangawul nhan waŋayin, dħuwanma nhan gayŋa yakurr yana gayŋiya."

⁴⁰ Ga dħanalim banha yolħu'-yolħuyum warku'yuwanan, gitkitthunminan manapan nħangu.

Bala nhan gayŋan Djesuyum gukuwanan dħanaliny bitjanan, "Gatjuy nħumam bukmaknha yana walmiyan." Bala dħanal bukmaknha gayŋan dhawayawatthuwanam bunbuŋurum. Many-mak, ga gaďaymanam nhan n̄aŋdi'miŋunhan yana ga nħananhan bāpa'miŋunhan Djäratjihan ga ĭurrkun'nhan guyurr'miŋuny warrany nħanguway, bala dħanal gulħi'-gulħiyanan balayan mungurrĭi banha n̄alaŋa gayŋan yothu wirrkuĭ gayŋiyan. ⁴¹ Bala nhan Djesuyum goŋnha nħanany n̄ayathan banħayam wirrkuĭnħam, bala garruwanan dħanaliŋguwaywurumurrun yānmurru Arram-murrun, "Dalitha gom!" (Mayali "Wirrkuĭ n̄akaman!")

⁴²⁻⁴³ Ga dħuŋdaynha yana nhan banha wirrkuĭma n̄akamanan, bala yana njarra'-njaranan. Bala nhan Djesum garruwanan, "Gatjuy nħunħuŋ nhä warra nħanany guŋa nħan guwaman," bitjan.

Ga bukmakthum banha nħaŋalam n̄ayaŋu-nirruwanan, bala nhan Djesuyum garruwanam dħanaliny marimanan yana bitjanan,

“Nangawul yana rakaraŋ njuhun yolkuŋ yoljuwu djinakuwuyma,” bitjan.

6

*Yoljuŋ warra njarra-bil'bilyuwanan Djesuwum
(Mathuyu 13:53-58; Luk 4:16-30)*

¹ Bala nhan Djesum njarraŋan guŋnharrumanan banhayam njarraŋa Gapuniyamma, bala dirruwanan balan nhanguwaywulŋin waŋgalali Nätjuritjlin, ga bukmak yana banha guyurr'miŋum warra nhangu malthuwanaya. ² Ga waripunjuyun Djuwwul Nyenanharamiyu Waluyu, nhan gayŋan Djesuyum marŋgikuwanam guŋkunhan yoljunham warrany njuhunan banha biryamiŋan buŋbuŋam. Ga banha dhanal gayŋan nakuŋlam nhanany banha nã nhan gayŋan dhanaliny marŋgiyuman bala dhanal bitjanan garrunminam, “Wäy, dhanum yolju gađamannha. Nalaŋa nhan gayŋan dhanu marŋgiyinan djinakum mala? Ga nalaŋuru nhan gayŋan dhanu ganydjarrma warratthuwan nayanu-nirrundamiwum romgu warkthundawu? ³ Dhanum dhanu banha buŋbu-dhul'yundami gay' yolju! Dhanum nãma djinakuwuy mu linygu waŋganybuy yana waŋgalawuyma, ga marŋgi mu nãma dhanu nhangu nãndi'miŋuwum Meriwum. Ga marŋgi nãma dhanu nhangu wäwa'miŋuwum warrawu yakuwu Djayimŋum ga Djawutjipkuŋ ga Djutatjikuŋ ga Djäymangum, ga marŋgi nãma nhangu yapa'miŋuwu warrawu.” Bala gayŋan banha yoljuŋ warra nhangu nangawulnha bitjuwayiŋ gumurr-nuwatjinam, njarra-bil'bilyuwanan dhanal gayŋan nhangu.

⁴ Njarra nhanmam Djesum garruwan bitjan, “Banha bayiŋ God-Waŋarrwum djawarrkmi yolju njarra waripulim njarraŋali ga dhanalim banha bayiŋ njarraŋa nininyjuyum yoljuyu warrayu yã warratthun ga mã-nalthun nhangu. Ga banha nhan njarra njarra nhanguwaywulŋin njarraŋali, nhanguwaywulim wal'ju yoljuwul warrawul gurruŋumiwulim warrawul, ga dhanalim bayiŋ banha yoljuyum warrayu nangawulnha yã-warratthun, ga mã-nalthun nhangu.”[☆]

^{5-6a} Ga ganyim'thuwanan nhan banha Djesuyum nãŋal, bili yoljuŋ warra banha nayanum-wanyuyinan ga nangawulnha dhanal gayŋan banha biyapulma bitjuwayiŋ mã-wulitjtin. Ga nangawulnha nhan gayŋan banha ganydjarrim rom baki mariminam, lurrkun'nha yana, yana nhan njarraŋan waŋga'-waŋganygulŋin yoljuwulim rerrimiwulim warrawul goŋ-nalthuwan bala dukthumanan.

Djesuyu yãnguwan 12-nha guyurr'miŋuny warrany God-Waŋarrwuru djãmawu

(Mathuyu 10:5-15; Luk 9:1-6)

^{6b} Bala nhan njarraŋan Djesuyum marŋgikuwanam yolju'-yuljunham warrany dãmbu-liw'yumanan banhalayam yuŋgurrŋa waŋgalana. ⁷ Ga luŋ'thuman nhan banha 12-nha guyurr'miŋuny warrany nhanguway nhan, bala nhan njarraŋan gãnaŋ'thumanan dhanaliny burrpar ga burrpar ga burrpar, ga bitjanan nhan banha garruwanam dhanaliŋgu, “Ma' maŋgarran warra njarraŋalin malaŋuli ga marŋgikuŋan yoljunhan warrany God-Waŋarrwuryinha. Njaya

☆ 6:4 Djon 4:44

nhumaliny gayña dhañu ganydjarrma guñana nhuma ñarru dhawatthumana barrakinyma birrimbirr mala. ⁸⁻⁹ Ga ñangawul warratthuwa gułkum girri' linygu nhän mu ñarru nhuñgu God-Wañarrru djämam ñätjilmiñganma. Darpan yana warratthuwan gañdji'yunminyarawun ga djalkiriwuy dhuwan nukunja nhuñgul ga dhuwaniya linygu girrim' dhuwan galñayu nhunu gayña gutjparrun. Ga ñangawul gutjparruwa ñunhuñ nhä ñatha ga rrupiya ga ñunhuñ nhä yilipi. ¹⁰ Ga bayiñ nhuma ñarru waythunma bawalamiñam ñirrimañga ga guykuyyunma dhanal ñarru nhumalingu gumurr-gayan'thanmim bitjuwayiñ, bitjanma nhan ñarru garrun, 'Gu, ñunhal nhuma ñarru nyäkuł bunbuña gayñiya,' nhumam yana mangarran ga gayñiyam banhalayam bunbuña ga yanatj linygu-u-u, ga djäma nhumalingu ñarru dhawar'yun, ga ñärrun dhanaliny guñnharrumam. ¹¹ Ga banha nhuma ñarru waythun bawalamiña ñirrimañga ga ñangawulnha nhumalingu ñarru banha ñirrima bayikuwuyma yolñu warra gumurr-ñuwatji, ga ñangawul dhanal bitjuwayiñ duktukmiyin ñänharawu nhuñgu, nhumam ñarru guñnharrumana yana banhayam ñirrima bala munatham' djalkiriñurum dawatawayuwan bayikuwuyma ñirrimawuy, ga bitjan garruwam dhanalingu, 'Dhañu nhuma ñangawul bitjuwayiñ djälmiyin nyäku mäkiri-witjundawu, ga bayiñ ñarru banha ñunhuñ nhä mari nhumalingu malñ'thun, banham nhumalinguwaynha mari,' bitjan yana, ñangawulnha dawa'yuwam, yana ñapayu-guñnharrumana dhanaliny.*

¹² Yo, bala dhanal banha guyurr'miñum warra ñaykanan bärrkuwayinan burrpa'-burrrparnha waripulin ga waripulin ñirrimali, ga banhalayam dhanal ñarran rakaranam yolñu'-yulñuwum bitjanan, "Guluwan warra dhuwurr-barrakinynurum nhumalinguwaywuru nhuma bala malthuwam God-Wañarrrurun gultikun batjiwarrum." ¹³ Ga gułkun marimin dhanal gayñan banha barrakinyma birrimbirr malany dhawatthuman yolñuwurum warrawul. Ga gułkuwul banha rerrimiwurum yolñuwuru dhanal gayñan wiyikam' raruwan mulkurrlim ñarru lurrkun' yana, ñangawul gułku, mä dhanal gayñan ñuwatjtjinan.*

Djon Buku-łupthumandamim wañayinan
(Mathuyu 14:1-12; Luk 9:7-9)

¹⁴ Ga bilanyamiyum waluyu gułkuyun gayñan banha yolñuyum warrayu Djesuwuruyma ñäkuł. Ga nhän banha yindiyum buñgawayu yäkyu Geñ Yaritthum ñäkuł yana ganydjarrma nhanguruy. Ga bitjanan gayñan banha waripum yolñu warra garruwan, "Dhañum nhän ñatja Djon banha Buku-łupthumandami ñarru Djesuwurun rumbalyum, dhañu nhan yawungu biyapul bitjuwayiñ wälñayi rakunynurum, ga djinañuyan nhan gayña dhañu Djesuyu bitjuwayiñ ñayañu-ñirrundamim rom djäma."

¹⁵ Ga waripum yolñu warra gayñan garruwan bitjanminan, "Dhañum wilak Yilaydjan ñatja banha God-Wañarrrurun djawarrkmi

* **6:11** Nhäña Luk 10: 4-ñuru ga bala 11-łi ga Djuy'yundawun Dhäwu 13:51. * **6:13** Djayim 5:14

ñätjiliñuwuynha?” Ga biyapul waripu bitjuwayñ yolñu warra gar-ruwan bitjan, “Ñangawul dhanum Yilaydja, dhanum ñunhuñ yol waripu God-Wañarrwu djawarrkmi ñätjiliñuwuy.”✧

¹⁶ Ga banha nhan Yaritthu ñäkulam banha nhä ñarran yolñu warra rakaranhamin bala nhan yana yän-guñanminan bitjanan, “Dhanum Djonnya banha Buku-lupthumandamin yolñu. Ga linygu mu ñaya banha ñätjil yana yänma guñanmi nyäkuļ djämamiwuļim warrawuļ bitjan, ‘Gatjuy gupan warra nhanany gulkuthuwa,’ Ga dhanum nhan linygun wälñan.”

¹⁷⁻¹⁸ Yo, bitjan nhan banha maļñ'thuwanam gam' ñätjilim. Bayikuya yindiwu buñgawawu yäkuwu Geñ Yaritku gayñan yukuyuku'miñu nyenan yäku Bilip, ga bañami nhangu yäku Yiritiya. Bala nhan bayiñuya yindiyum buñgawayu Geñ Yaritthum malikanan banha yukuyuku'miñuwum nhanguwaywuru bañaminy. Manymak, gulkuñi nhan gayñan Djon ñarran ga garruwan nhan gayñan mañutji-yunupa Yaritku bitjan, “Ñangawul nhunu djakawarruwa dhuwan yukuyuku'miñuwu nhunguru bañaminy. Dhuwanma nhunu ñarru ganitjumanan ñalmaliñgu romnya, Djuw bäpurruwun.” Ñarru nhanmam banha Yaritthum warratthuwan yana banha bañaminy. Bala nhan banha yän-wuñanminan nhanguru djämamiwum warrawu dhanal ñarru Djonham dhethuñgana dharruñgulin.✧

¹⁹ Ga bitjanan linygun nhan gayñan banha Djondhum bitjuwayiñ ñayañu-guwarumanan garruwan, bala ñarran banha bañamim ñoy-dhäyanan nhangu Djongum, ga duktukmiyinam nhan gayñan banha marimanan yana murrkay'kunharawun yana guwathanharawum nhangu, ñarru ñangawul nhan ñunhuñ batjiwarr maļñ'thumarra. Bala nhan Yaritthum gayñan ñayathanan Djonham dharruñgunan, ²⁰ ga bitjan nhan banha yän-wuñanminam djäkamiwuļim gam', “Djinakum nhuma ñarru gayña ñuwañtjuman yana djäka.”

Ga marimin nhan gayñan banha yindiyum buñgawayu Yaritthum bitjuwayiñ Djonham mäyu-dapthuman mä-biyañiyinan manapan. Ga marñgi nhan banha, banha nhanany God-Wañarryu bitjuwayiñ yänguwan ga nhäpa nhan banha ñayañu-dhunday bilanya yolñu ñuwakurru. Ga djäl nhan banha marimi nhangu nhan ñarru gayña ñäma nhanany garrunda dhäwuļi rakaranhäli. Ñarru gulkuñi nhan gayñan banha Djondhu bitjuwayiñ ñayañu-barrakinydjuman nhanany banha nhan bayiñ ñunhuñ garruwarram dhäwum rakararra.

²¹ Manymak, ga wañganyum waluyu dhanal ñarran luñ'thuwanan ñathawun guwamandawu, bayitjaniyam dhanal guyañin banha Yaritkun wañgala-wuyañiyaran walu. Manymak, ga bilanyamiyun nhan banha bayiñuya bañamiyumu yäkuyu Yiritiyayum bitjuwayiñ guyañin bitjanan, “Yä-a-a, dhanum ñaya ñarru bäyarran Djonham bayikuwuyña.” Ga gulku bitjuwayiñ gämurru' yolñu warra ñarran banhambal ñathawu guwamandawu bilanya bitjuwayiñ ñurru-warrundayñu gapman warra ga mañakarritjimiwu mariñuwu warrawu buñgawa'miñu ga ñalapaļmin ñunhukuwuyña makawuy ñirrimawuy mala ñunha Galaliwuyña. ²² Yo, guwamanan dhanal ñarran ñatham ga garmakma, ga banhalaya gayñan wirrkuļ bañami marruwan, ñarru nhan banha waku'miñum bayikuyan

baṭamiwum yäkuwu Yiritiyawun. Yo, marruwanam nhan gayṇan banha wirrkuḷma ṇuwaṭjumanan dhika. Bala nhan banha yindim buṅgawa Yaritma ga yolṇum warra mariminen bitjuwayiṇ mā-maṇmaṇdhuwanam nhanguru marrundayum. Bala nhan Yaritma guykuyyuwanan nhangu bitjanan, “Bayiṇ nhunu ṇarru nhänany ṇäj'thun ṇunhuṇ nhäwu nhunu djäl, ṇayam ṇarru guṇana yana nhunany. ²³ Ga bayiṇ nhunu djälma ṇaya ṇarru mala-wulkthumana bukmaknha yana, ga ṇala waṅgala maka malany nyäkuḷ bitjuwayiṇ goṇṇa, ṇaya ṇarru gulkthumana nhunṅun ga nyäkuwaynha. Ga banha ṇarru dhuwan ṇangawulma bitjanya malṇ'thun ṇaya gayṇa ṇäj'thun nhan ṇarru nhänany God-Waṇarryum dhä-gir'yuna yana.” bitjan.

²⁴ Ga nhanmam banha wirrkuḷma baṭami ṇarran ṇatjil dhawaṭṭhuwan ṇunha ṇändi'miṇuwu rangan ga ṇäj'thuwan nhan, “Wäy... ṇändi,... nhäwu ṇaya ṇarru ṇunha yindinham buṅgawany ṇäj'thun?” bitjan.

Ga nhanmam banha ṇändi'miṇuyum garruwan bitjanan, “Gatjuy... buku-djulṇi ṇäj'thuwan Djongurun yana mulṅurrwum.”

²⁵ Bala yana nhan banha wirrkuḷma ḍirruwanaya gätthuhan bal-aya Yaritkuḷ, bala bitjanan garruwan, “Yindi buṅgawa, dukṭukma ṇaya dhaṇu nhunu ṇarru gupan gulkthun Djonnhan banha Dämbu-lupthumandaminy yolṇuny djinaṇun bala yana, ga gunhanma nhunu ṇarru banha mulṅurrma biḷitlin, bala guṇana nyäkuḷin,” bitjanan.

²⁶ Ga banha nhan bitjuwayiṇ Yaritthum bilanyawuyuma ṇäkuḷ, bala yana nhan ṇayanum-barrakinydjinan mä-yumbal'yuwanan manapan. ṇarru ṇangawulnha nhan gayṇan banha dukṭukmiyin nhan ṇarru dhawum' nhanguway ganitjuman, ḷinygu nhan banha dhawu'-nhinathunṅanam nhanany dhulina'maran bitjuwayiṇ ṇalapaḷmiwulḷin. ²⁷ Bala nhan Yaritma guykuyyuwanan mariṇuwun buṅgawa'miṇuwu bala yän-wuṇanminan, “Gatjuy maṅgarra ṇunha dharrunṅul ṇala gayṇa Djon nyena bala gupan nhanany gulkthuwa.” ²⁸ Bala dhanal banha warratthuhanam nhanany gupam mulṅurr-manapanan bala gunhanan biḷitlin bala gutjparruwanan bayikuḷiyan wirrkuḷwulḷin. Ga nhanmam banha bayiṇuya wirrkuḷyum ṇawatthuhan bala guṇanam ṇunha ṇändi'miṇuwulḷin nhanguwaywulḷ nhan. ²⁹ Ga banha dhanal Djongulḷ guyurr'miṇuyum warrayu ṇäkuḷ dhäwum nhanguruy waṇayinyaram, bala dhanal yana ṇarranan ga warratthuhanan nhangu rumbalma bala moluḷin märrkitjkuwan.

Ga bitjanyan nhan gayṇan banha Yaritthum guyaṇin yana warri nhan Djesum Djonnha banha Buku-lupthumandamin yolṇu. Ga bilanya nhan banha dhäwum.

Djesuyu maranhu-wuṇan gulḷuny mariminy yolṇuny warrany djulḷkthuman gayṇa 5000-nham malany

(Mathuyu 14:13-21; Luk 9:10-17; Djon 6:1-14)

³⁰ Manyamak, ga banha dhanal banhaya guyurr'miṇum yolṇu warra nhangu Djesuwu gumurr-ḍirruwanam bewaḷim djämaṇurum, bala dhanal gayṇan rakanan Djesuwulḷin nhä dhanal gayṇan djäma ga nhä dhanal gayṇan maṇṅikuwan yolṇuny warrany.

³¹ Ga bilanyamiyum gayṇan banha gulḷun marimin yolṇum warra rangan nhangum Djesuwum, ga ṇangawulnha dhanaliṇṅu

banha bitjuwayiṅ walum ṅathawum guwamandawu, Djesuwum ga nhanguru guyurr'miṅuwum warrawu. Bala nhan garruwanan bayikuya guyurr'miṅuwum warrawu bitjanan, “Go, ṅalma ṅatjil ṅaykam ṅay, ṅunhuṅ ṅalambal guṅnharral ṅirrimal mā ṅalma ṅarru ṅir'yunmi.”

³² Bala dhanal wapwapthuwanan marthaṅayliṅ bala ṅaykanan gānaṅuliṅ ṅirrimali.

³³ Ga gulḱuyun gayṅan banha yolṅuyum warrayu nhāḱalam banha goyurrma marthaṅaynham nhāli gayṅan banha gātthuwan. Bala banha yolṅum warra law'yuwanan goyurr-ṅupanan banha marthaṅayma ṅarru diltji-djakawaruwanan, ga dhanalin warri banha ṅurruṅum waythuwan banhalayam ṅirrimaṅa. ³⁴ Ga banha nhan Djesu yapthuwanam marthaṅaṅurum bala gayṅan banha yolṅum warra gāḱulanan nhangu. Ga banha nhan Djesuyu nhāḱalam dhanaliny malam, bitjanan, banha dhanal ṅangawul bitjuwayiṅ marṅgi nhalpiyan dhanal ṅarru gayṅa nyena, bilanyan dhanal banha bitjuwayiṅ bimbi malany djāganharraṅan. Bala nhan mariminen ṅayaṅu-wuyuwam dhanaliṅgu, ga marṅikuwanam nhan gayṅan dhanaliny banha God-Waṅarrwum Rom[☆] ³⁵⁻³⁶ ṅurruyir'yuwanam dāmbuyu-waluyu ga yanatj linygu-u-u, ga rāy-wiluwan. Bala banha guyurr'miṅum warra nhangu garruwanan, “Wāy, rāy-wiluwanan dhaṅu ga ṅangawulnha dhaṅu ṅatham, gatju-wilak garruwa dhuwan yolṅuny warrany dhanal ṅarru ṅatha dhanaliṅguway warraṅthun dhaṅu ya' waṅgalaṅa malaṅaṅa.”

³⁷ Ga nhanmam Djesum bitjan dāmbu-ganitjuman, “ṅangawul dhuwanma ṅuwakurru. Nhumapi yana dhanaliny maranhu-wuṅa.”

Ga dhanalim dhā-wirra'yuwan nhanany mā-yumbal'yuwanan manapan bitjan, “Wāy, ṅalaṅa yika ṅanapum ṅarru malṅ'thunan bilanyayam rupiyany malany djinakum yolṅuwu malawu maranhu-wuṅandawu? Dhaṅum ṅarru yolṅu gayṅa djāma waṅganynha dhuṅgarra, ṅatja, dhaluṅ'thun ṅathil rupiyany, ga ṅārrun nhan ṅarru ṅatham bitjuwayiṅ wuṅili'yun.”

³⁸ Ga nhanmam Djesum garruwan, “Maṅ'thuma warra, yolthu gayṅa ṅunhuṅ ṅatha gutjparrun?”

Bala dhanal ranga-ranganan ga dirruwan dhanal bala rakaranan bitjanan, “Goṅ-waṅgany dhaṅu dāmbam ga burrpar ṅarirrim'.”

³⁹ Bala nhan Djesuyum garruwanan yān-wuṅan ṅunha guyurr'miṅunham nhanguway nhan bitjanan, “Ma' garruwan dhaṅu yolṅunham warrany dhanal ṅarru nyenam mulmuṅan ṅarru malaṅa ga malaṅa ga malaṅa.” ⁴⁰ Bala gayṅan yolṅum mala-wulḱthuwanan waripu yolṅu warra 100 malaṅa ga waripu ga 50 ga bitjanan bala, ga be mu gayṅan nyenan.

⁴¹ Bala nhan Djesuyum banha goṅ-waṅganyma dāmba ga ṅarirrim' wulanynha warraṅthuwanan. Ga dāmbu-garrwartjin nhan dji-warr'li buku-wuṅan God-Waṅarrnha, bala gani'-ganitjumanan bala guṅanan ṅunha guyurr'miṅuwuliṅ warrawul nhanguwaywul mā banha dhanalim ṅarran guṅa'-guṅan ṅunha yolṅuwun warrawu malaḱin malaṅul. ⁴² Ga guwamanam dhanal ṅarran banha ṅatham

☆ 6:34 Bothurru'mi Walu 27:17; 1 Yindi Bungawa Yitjuralwu 22:17; 2 Dhāwu Yitjuralwuy ga Djotawuy 18:16; Yitjikiyul 34:5; Djakaraya 10:2; Mathuyu 9:36

ga bukmak yana bitjuwayiñ gana'ynam. ⁴³ Ga guwaman dhanal ñarran ga dhawar; bala gayñan banha guyurr'miñuyum warrayu wapthumanan bätjinyaram ñatha, ga dhañanğuwanam dhanal duwalp yilipim malany.

⁴⁴ Ga ñunhuñ nhämunha banha 5000, ñirramum yana mala, ga bayaya banha bañamim warra ga yumurrkum bilanyaya linygu mu mala.†

Djesu gayñan ñarran ñapamurru garmakmurru
(Mathuyu 14:22-33; Djon 6:16-21)

⁴⁵ Ga dhuñdaynha yana nhan banha Djesuyum garruwan nhanguway guyurr'miñunham warrany bitjanan, “Wäy waraparra, nhumam mangarran marthañayyun ñunha gali'lin ñunha Bithdjaydañin.” Bala dhanal ñaykanan buñapthuwanan bayikuya guñungum, ga nhanbayim Djesum ñurr'yuwanan banhalayan bäyman, ga yolñuny warrany ñatjil gayñan yanguwan ñirrunmaran ñirrimali. ⁴⁶ Ga banha dhanal yolñum warra latjuwarr'yuwan, bala nhanbayim Djesum bukulin ñalthuwan bukingandawun.

⁴⁷⁻⁵⁰ Ga banha wañğalam munhakuyin bala nhan Djesum yarrupthuwanan bukuñurum. Ga dhanalim banha guyurr'miñum warra nhangu marthañaymim warra bilanyamiyum ñunhalan dhulmuñan garmakña. Ga mariminan dhanaliny gayñan banha watayum gumurr-nhinathuñgan ga mariminan dhanal gayñan banha liw'yuwanam. Ga munhamurrun nhan Djesuyum goyurr-ñupan dhanaliny, ñarru ñarranam nhan gayñan banha ñukuyun ñapamurrun garmakmurru. Ga djinañmu linygu nhan ñarran banha djulkthumanam dhanaliny marthañayminham warrany bala dhanal nhanany nhäñalan. Ga biyañiyinam dhanal banha nhangu mariminan yulñum ñapa-ñayathanan dhä-wirrk'a'yunminan bitjanminan, “Wäy-y-y nhä gayña dhañu ñarra way, mali' yolñu ñatja?”

Ñarru nhanmam Djesum garruwan, “Ñaya... ñaya dhañu waraparra. Ñangawul warra biyañiyiya!”

⁵¹ Bala nhan Djesum ñalthuwanan balayan marthañaylin bala watam banha wapurarryinan. Ga dhanalim banha guyurr'miñum warra nhangu mariminan mä-manñanğduwanam bayikuyam romgu. ⁵² Ga linygu mu dhanal banha nhäñalam nhanany Djesunham banha nhan ganydjarryu nhanguwaywul maranhu-wuñan malaminy yolñuny warrany djulkthuman gayña 5000 mala. Ga ñangawul yana dhanal banha dharanğanam nhangu ganydjarrma, linygu dhanalingu banha ñayanum wanyuyinan.

Gulkun gayñan banha rerrimim yolñu warra ñaykan Djesuwulim
(Mathuyu 14:34-36)

⁵³ Ga banha dhanal waythuwanam ñunha galim' bitjuwayiñ bayikuyam guñungu, bala dhanal balanum duñthuwanan banhalaya linygu gumurrñan ñirrimañan Ginatjaritnha. ⁵⁴ Ga banha dhanal gayñan ñarruwanam marthañayñurum, bala gulkuyun banha yolñuyum warrayu linygun nhäñalan dhanaliny bala guykuyunminan bitjanan, “Gu, gu, waraparra dhañun

† 6:44 5000 banha ñirramum warra, ga bulu bañamin mala dhanalingu ga yumurrkun' mala dhanalingu.

Djesum linygun waythuwanan.”⁵⁵⁻⁵⁶ Bala gaynan yolnum warra gätthuwanan, rakaranhaminan narran dämbu-liw'yumanan, ga dhanun räli yolnyuyum warrayu narran gutjpa-gutjparruwanan rerriminhan yoljuny warrany.

Ga nalambal nhan Djesu bitjuwayin narran banhalaya nirimana, dhanalim yolnyuyum warrayu näkul ga bitjan mu narran gutjpa-gutjparruwanam rerriminham yoljuny warrany bala narran nurrudakthunminan, rarr'yuwanan narran yorrkuwanan banhalayan banha maranunan nirimana. Ga bitjanan dhanal banha gyañinam gam', “Bayin dhanal narru banha girrim' yana nhangu Djesuwu nayathan dhanalim narru nuwatjin yana.” Ga banha dhanal bitjuwayin nayathanam nhangu girrim' dhanalim nuwatjinan yana.

7

Yoljuwurum romdhu bayin warri dhanu bar'paryumana narra God-Wañarrwum rom
(Mathuyu 15:1-9)

¹ Wañganydhum waluyu Baratji nurruk Rom-nayathandaynu warra, ga mä lurrkun' Djuwwu Rom-marngikunharami warra nirimma Djurutjalambuyyu guwatjman dhanal Djesuny.²⁻⁵ Ga banhayam banha yolnu warra bayin gayna marimin yana dhanalinguwaynha yana romgum bitjuwayin malthun. Bilanyan mala rom gam': bayin narru yolnu djälmiyi nathawu guwamandawu, nurrunum dhanal narru goñ-rurrwuyunmi romgu yana malthun ga nãrrun natham guwaman. Ga banha dhanal narru natha warratthun nunhun nalana yolnu gulku'mina nirimana, nurrunum dhanal natjil narru wadaphun romgu malthun. Ga nãrrun banikin'ma malany rurrwuyun bilanya bitjuwayin djuypa' mala, nathawuy biyarthanda rupa mala, ga garmakpuy wurkthunda ga gäp ga bilil ga gulku waripu waripu. Bukmakkum narru rurrwuyun, romgu bayikuya malthun.

Ga bayin narru banha waripu Djuw yolnu nangawul gayna malthun banha nhalpiyan gayna rom barranga'yun, dhanalim narru banha Baratjim yolnu warra maðakarritjin dhanalingu.

Ga bilanyañi dhanal banha Djesuwum guyurr'minuny warrany nhãnal, bala dhanal banha Baratjim nurruk maðakarritjinan dhanalingu, linygu dhanal gaynan natha guwaman, goñdhu-rurrwuyundanharramiyun, nangawulnha bitjuwayin romgu malthuwan. Bala dhanal gaynan rom-nyamir'yuwanan nhanany Djesunham bitjanan, “Nhãwu bayin gayna banha nhungurum guyurr'minuyu warrayu bitjanyam natha guwaman goñdhu-rurrwuyundanharramiyum? Banham dhanal bayin gayna bitjanyam romnha bitjuwayin ganitjuman nunha nalapalmiwun!”

⁶⁻⁷ Bala nhan Djesum dämbu-ganitjuman bitjanan, “Nhumam dhanum yolnu warra gali-mãrrma' warra. Dhundaymu nhan banha yolnyuy yäkuyu Yitjayayum baman'ma wukirri God-Wañarrnham yan bitjanam gam',

'Dhanum yolnu warra bayin gayna wokthun nyäku

yãndhu yan wañganydhu, ga nangawul bitjuwayin nunhunum nayanyuyum.

Ŋangawulnha dhanal bayin̄ gayña dhanu gulitjumanma nyäku buku-
ñalthun,

ga marŋgikumam dhanal bayin̄ gayña yolñuwun yana romma
malany, yana warri banhayam God-Wañarrwun rom malany.

Ga baṭ-bitjanma dhanal bayin̄ gayña dhanu ñayathan
yolñuwun̄un yana romma malany.*

Bilanyayan dhanu nhumam. ⁸⁻⁹ Guñnharrumanan nhuma God-
Wañarrwun̄um rom nhinathun̄ganda malany, bala nhuma bayin̄
gayña dhanu malthunma yolñuwun yana romgum. Gaḍamanmin
dhanu nhumam marimin dhanuyma warra bilanyawum barrakiny-
djumandawum djämawu!

¹⁰ Dhanum banha rom nhanguñ God-Wañarrwuñ, banha nhan
guñan Mawtjitkuñ bilanya gam', 'Mä-ñalthuwa nhun̄guway
ñän̄di'miñuwum ga mori'miñuwum.' Ga biyapulma nhan bitjan
gam', 'Bayin̄ ñarru yolñu dhä-warranydjäl'yi garrun ñän̄di'miñuwu
ga mori'miñuwu, ñunha gayña romma barran̄ga'yun banha
bilanyanham yolñuny ñalmam ñarru guwatharaman wañayumana
yana.*' ¹¹⁻¹² Yo, bitjanya nhan banha God-Wañarryum rom

nhinathun̄gan, ñarru nhumam bayin̄ gayña dhanu waripuyumana
marŋgiyuman bilanyan gam', 'Ñunha nhun̄gu ñän̄di'miñu ga
mori'miñu gayña djälmiyi ñunhuñ nhäwu bitjuwayin̄, ñarru
nhunum banha ñinygun banhayam dhawu'-nhinathun̄gan God-
Wañarrnhan, ñarru baḍak yana nhunum gayña banha mäyu-
ḍapthuman, ga ñangawulnha nhunu ñarru banha dhupalinham
bitjuwayin̄ guñan.' ¹³ Ga bilanyawuyan ñaya banha bitjanyam
rakaran nhumaliñgu ñätjilim, nhumam banha bar'paryumanan
nhangum God-Wañarrwum rom, bala bilumanan nhuma, ga waripun
rom nhinathun̄gan. Ga gulku mu nhuma gayñan dhanu romma
malany bilu'-biluman."

Barrakinyama rom bayin̄ walma yolñuwuru ñayan̄ñunuru
(Mathuyu 15:10-20)

¹⁴ Dhurrwarañuru bewaliyam nhan Djesu guykuyyuanan
yolñuwun warrawu bala bitjanan garruwan, "Dharr-bitjan warra
ñäkam, mä nhuma ñarru dharan̄gan yana. ¹⁵ Nhä bayin̄ banha
gulñiya ñunha gulun̄li, ñangawul bayin̄ banha bayin̄uyam yolñuny
ñayan̄ñu-barrakinydjuman. Ga nhä bayin̄ dhawat̄thuna ñalmaliñguru
ñayan̄ñun̄un, bayin̄uyan bayin̄ banha barrakinydjumanma. ¹⁶ [Bayin̄
nhuma mäkirimim warra, ñäkam warra ñuwalyuman!]"*

¹⁷ Bala nhan Djesum ga guyurr'miñum warra nhangu ñaykanan
guñnharrumanan yolñunham warrany bala gulñiyanan bunbulin.
Bala dhanal dhä-wirrka'yuanan Djesunham bitjanan, "Marrkapmi,
ñätjil rakaran̄ ñanapiliñgu banha mayali' bayikuy dhäwu'wuy."

¹⁸⁻¹⁹ Ga nhanmam Djesum dämbu-ganitjuman dhanaliñgu bitjanan,
"Nhalpiyan nhuma gayña dhanu ñangawul yana dharan̄ganma,
ñätja? Bilanya nhan banha mayalim' gam': nhä bayin̄ yolñuyu guwa-
man banhayam ñuwakurru, ñinygu ñarru banha walma mu. Ñarru

* **7:6-7** Yitjaya 29:13 * **7:10** Dhawat̄thun Yetjipñuru 20:12; 21:17; Rom Mala Dalkarramiwu
20:9; Dämbu-wil'yundami Rom 5:16 * **7:16** Ñunha ñurrun̄ñam djorra'ña Gurikmurrum
yänmurru, dhanu namba 16-ma ñangawul gayña djingaryun.

nhä banha bayin walman nayanurun, banhayan nhan bitjuwayin barrakinyma.” (Ga bitjanam nhan banha garruwan, linygu bukmakma dhanu natha malany darrtjalk yana guwamandawum.)

²⁰ “Ga nhä banha bayin yolnuwul dhawatthun nayanunuru, bayikuyam nhan bayin gayna God-Wanarrma marimin yana milnyan'thun, gulumana bayin nalmaliny nhangurun God-Wanarrwurun. ²¹ Djinan malañyuy barrakinydhu nalmaliny bayin banha gulumanma nhangul gam': gyañi naru gayna barrakinynha yana nhä mala, ga marramba'-djakawarrundami rom, ga manangan rom ga guwatharam yolnyuny mokuy-yupthuman ga ²² rây-wanyuyi, goṭa-wakalmingandami rom, ga dhuwurr-barrakinydji, ga djangum, ga mayali'-wilkthundami rom, ga djäl-gänañumi, ga manutji-diy' rom, goṭa-garrundami rom, ga marñgi-rakaranhami rom, ga rây-narr'narr rom, ga nayanu-wanyu rom.

²³ Yo, bilanyayan banha barrakinyma mala bayin gayna walma dhawurum nayanunurum, ga barrakinydjumana nalmalingu nayanunhan. Ga bitjanya linygu bayin banha God-Wanarrnham bitjuwayin gulumana nalmalingurun, banhayam nhangulim God-Wanarrwulim milnyan'min.”

Djesuyu gunḡa'yuan baṭaminy naru nhan banha yaka Djuw (Mathuyu 15:21-28)

²⁴ Bewaliyam dhanal Djesuyum ga nhanguru guyurr'minyum warrayu gunnharrumanan banhayam njarima. Ga naranam dhanal njarima-gulkumilin njarimali yäkuḡi Däyalin. Ga waythuan dhanal banhalaya njarimaña bala dhanal gulñiyanan bunbulin, linygu nangawul nhan gaynan banha Djesum duktukmiyin dhanal naru yolnum warra nhangu marñgiyi banha nhan gaynan banhalayam bitjuwayin nyenan. Naru gulkurun nhan banha djuḡul'yuanam.

²⁵⁻²⁶ Ga banhalaya gaynan baṭami nyenan naru nhan banha nangawul Djuw bapurum. Ga yolnum nhan banha wangala-wyaninyaram ga Bänitjawuy, makañam Djiriya. Ga banha nhan Djesunham näkul waythundam bala nhan naranan bala garruwanan nhangu bitjanan, “Buku-djuḡi, natjil nunha barrakinynha birrimbirr-na dpuṭhuwa waku'minyuwuru nyäkuru baṭamiwuru.”

²⁷ Bala nhan Djesum mayali'murrin garruwan, “Dhanum naru nurrum natha guwaman yumurrku'yu, ga munyynha naru banha wärrunḡhum guwaman.” [Bilanya banha mayalim' gam': nurrum nhan naru Djesuyu gunḡa'yun nhanguway nhan yolnyuny warray Djuw malany ga naru nhan naru gunḡa'yun waripunham bapurruny yolnyuny warray.]

²⁸ Bala nhan banha baṭamim dämbu-ganitjuman bitjanan, “Gulitj yana marrkapmi. Naru bayin banha wärrunḡhum guwaman yana gälkinyaram natha bewalim banha yumurrku'wurum bilinjuru.” [Ga djinalañam banha bilanya mayali' gam': banha nhan gayna Djesuyu nhanguwayma yolnyuny warray gunḡa'yun, ga bitjanya linygu nhan naru banha waripunham yolnyuny warray gunḡa'yunya.]

²⁹ Ga banha nhan Djesuyu bilanyawuyma näkul bala nhan bitjanan garruwan, “Way, dhanum nhunu mä-wulitjinha yana garruwan. Gatju mangarran njarimalin, linygun banha barrakinyma birrimbirr gätthuanan waku'minyuwurum nhunguru.”

³⁰ Bala nhan banha baṭamim ḍirruwanan ḥirrimaḥin. Ga banha nhan ḥirrimaṇam waythuwan, nhāḡalam nhan banha waku'miṇjunham nhan gayṇan gayṇiyanan yakurr-ḡuwatḡinan, ḡinygun nhanguru banha barrakinyma birrimbirr walmanan.

Djesuyu ḡukthuman dhoḡuluny'

³¹ Ga dhurrwaraṇuru bewaḡiyam Djesuyum ḡuṇnharrumanan banhayam ḥirrima Dāyam, bala ḡarranan balan Djaydanḡin, ḡarru baṭḡiwarrma nhan warratḡhuwan ḡunha rāy-warruwan, ḡumurr-djaw'yuwana ḡoymurru ḡarkula'murrun. Ga mā-waṇḡanyinha ḡaykan balan Galaliḡin ḡulḡuḡi ga waythuwan dhanal banhalayan ḥirrimaṇa makaṇa yākuṇa 'Dikapulitḡinha'. ³² Ga banhalaya gayṇan yolḡu nyenan dhoḡulu' banha ḡundu'miṇyuyu warrayu nhanany ḡutḡparruwan balaya Djesuwul. Ga ḡāṇḡ'thuwan dhanal bitjan, "Buku-dḡulḡi ḡatḡil ḡoḡ-ḡalḡuwa dḡinakul yolḡuwul mā nhan ḡarru ḡuwatḡi."

³³ Bala nhan Djesuyum ḡaḡaymanan banhaya dhoḡulu'nham ḡānaḡulin, bala nhan ḡarambiyan ḡulḡiyana nhangul buthurulin, burparḡi yana. Ga ḡarambiyaḡ nhan nhanguwaywul dhupḡhuwan, bala ḡayathanan banha yolḡunhan ḡāṇarrnha. ³⁴ Ga ḡāmbu-garramatḡin nhan dḡiwarr'li bala yindi-ḡir'yuwana bala garruwanan yānmurrun nhanguwaywurumuru Arrammurrun bitjanan, "Yipatha!" Bilanya gam' mayali', "ḡapḡhuwan!"

³⁵ Ga bitjanam nhan banha garruwan bala banha yolḡuwum buthurum ḡapḡhuwanan, ga ḡāṇarrma nhangu banha dhayalyinan ḡuwatḡinan yana, bala nhan gayṇan garruwanam ḡuwatḡumanan.

³⁶ Bala dhupal ḡirruwanan balaya yolḡuwul warrawul. Ga bitjan nhan Djesuyu dhanaliny dhurrwara-mukthumanam, "ḡangawul nḡuma ḡarru rakaram yolḡuwulim banha ḡaya dḡaṇu yolḡuny bitḡuwayiḡ ḡukthuman." ³⁷ Ga yolḡuyum warrayu banha ḡākulan dhāwum, ga mariminan dhanal banha mā-maṇmaḡdhuwanam. Ga bitjanan dhanal gayṇan banha rakaranhaminam, "Nhān dḡaṇum ḡayaṇu-ganyim'thundamin rom, ḡatḡa! Dḡinaṇum yolḡuyu ḡayṇa ḡuwakurrun marimin ḡāma. Buthuru-dhumukthum ḡayṇa ḡāman ga yānharram ḡayṇa garruna."

8

Djesuyu maranhu-wuḡan 4000-nha yolḡuny warrany
(*Mathuyu 15:32-39*)

¹⁻³ Waṇḡanyimiyum waluyu ḡulku marimi yolḡu warra ḡāmbulḡ'thuwan balaya Djesuwul ḡānharawu dhāwuwu. Ga ḡinyḡu dhanal ḡayṇa nhangu banha malḡunma ḡurkun'nha walum, ga ḡangawulnha banha bitḡuwayiḡ biyapulma ḡatha gayṇan ḡoyan. Bala nhan Djesum ḡuykuyuwana nhanguway ḡuyurr'miṇuwum warrawu bala garruwan bitjanan, "ḡayaṇu-wuyuwana ḡaya dḡaṇu dḡinakum yolḡuwu warrawu. ḡulku dḡaṇu yolḡum warra ḡayṇa yawungu bārrkunurum ḡaykam ga ḡinygun dhanal ḡurkun'nha walum bitḡuwayiḡ mala-manapanma ḡalmaliḡul ga yanatḡ ḡinygu-u ga ḡatha ḡalmaliḡu yawungu dhawar'yun. Ga ḡangawulnha ḡalma ḡarru dhanaliny dḡaṇu yāḡum ḡāṇḡarrminham, dhanal bayiḡ bayan ḡunḡuḡ ḡandarrḡam ḡalalakḡun."

4 Ga dhanalim banha guyurr'miñum warra nhangu dāmbu-ganitjuman, “Wäy, buku-djulñi dhanu dhanu ñayilpin' ñirrima,... nhalpiyana ñalma ñarru dhanaliny maranhu-wuñanma, nhaliyun?”

5 Ga nhanmam Djesuyum dhä-wirrka'yuwan dhanaliny, “Nhämunha' gayña nhumam ñatha ñayathan?”

Ga dhanalim dāmbu-ganitjuman, “Marrkapmi, djabin yana dhanu dāmbam.”

6 Bala nhan Djesuyum garruwanan dhanaliny, “Ma' dāpthuwan mangarra garminydjarrkñan.” Bala nhan banha lurrkun'ma dāmba warratthuwanan bala buku-wuñan God-Wañarrnhan. Ga ganitjuman nhan bitjan yumurrku'kuwan bala ñarran guñanan guyurr'miñuwulñin nhanguwaywul. Ga dhanalim ñarran guñan ñunha yolñunhan warrany. 7 Ga lurrkun' dhanal gayñan guya mala ñayathan. Ga buku-wuñan nhan God-Wañarrnha bayikuya guyawu, bala guñanan guyurr'miñuwulñin warrawul bala dhanalim ñarran yolñunhan warrany guñan. 8-9 Ga bukmakma banha yolñum warra ga 4000 malam. Ga guwamanam dhanal ñarran banha ñatham ga maranhuyin dhanal bukmak yana. Ga dhawar'yuwanam dhanal guwamandañurum bala banha guyurr'miñuyum warrayu wapthumanan ñarran bāytjinyaram ñatha, ga dhananguwanam dhanal djabin yilipim malany. Ga dhurrwarañuru bewaliyam nhan gayñan Djesuyum yānguwanan dhanaliny ñirrimalñin. 10 Ga banha dhanal yolñum warra bitjuwayiñ ñaykanam ñirrimalñim, bala nhan Djesum ga guyurr'miñum warra nhangu ñalthuwanan gayñan marthanaylñin bala dhanal ñarranan, ñirrimalñin yäkuñi Dalmanuthalñin.

Baratjiyum yolñuyu warrayu gayñan birrka'yuwan ñayañu-ñiyuwan Djesuny

(Mathuyu 16:1-4)

11 Ga banha dhanal Djesu ga bukmak banha nhämunha gayñan malthuwan nhangu waythuwanan banhalayan wañgalaña Dalmanuthan. Ga lurrkun' yolñu warra bewali banha Baratjiwuru malañuru ñarran nhangul balaya Djesuwul, bala dhanal gayñan yāñdupthunminan mä dhanal ñarru bawa'kuñan nhanany. Ga bitjan dhanal nhanany garruwanam birrka'yuwanam, “Ma' wilak mañutjiwuñan ñanapiliñgul ñayañu-ñirrundamim rom mä ñanapu ñarru nhāman ga mä-wulitjmiyin banha nhunu gulitj gayña ganydjarr ñayathan God-Wañarrwuñ!”*[✠]

12 Bala nhan Djesum yindi-ñir'yuwanan ga garruwan nhan bitjanan, “Banha ñaya bayiñ bilanyawuyama ñāma, banham nhuma bayiñ nhānany ñayañu-ñiyuna! Nhāwu nhuma gayña dhanu ñayañu-ganyim'thundamiwum romgu ñāñ'thun? Nāngawul warra bitjaya ñāñ'thuwa. Gulitj gayña dhanu ñayañu-ganyim'thundamim rom gayñiya, ñarru ñaya ñarru ñāngawulnha bitjuwayiñ dñāmam, yana bayiñ nhumaliñgum nhānharawu.”*[✠]

13 Ga bewaliyam nhan Djesum ñarranan guñnharrumanan yolñunham warrany bala dhanal guyurr'miñum warra nhangu ñaykanan buñapthuwanan marthanayyun bayikuyam gulungu, ñunha gali'lñin.

Djägakunhamiya warra Baratjiwurum warrawuru
(Mathuyu 16:5-12)

¹⁴ Manymak, bala dhanal n̄arranan Djesum ga guyurr'miñum warra nhangu. Ga gandarr̄nam banha gulun̄a bala dhanal guyaninan banha dhanal menguwan n̄athawu warrat̄hundawu. Ga wanganȳnha dhanal gaȳnan banha dämbam bitjuwayiñ gutjpar-ruwan. ¹⁵ Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny bitjuwayiñ n̄äkul, dhanal gaȳnan garrunmin n̄athawuy bala nhan bitjanan, “Dharradayiya, ga djägakunhamiya warra, n̄ay, mä n̄arru nhumaliny n̄angawul mu mayali'-wilkthun n̄unhunum Geñ Yaritthum ga Baratjiyum yol̄nyu warrayu. Bilanya dhanalingu banha yänma malany bitjuwayiñ n̄athawuy dulul'yumanda.”*

¹⁶ Ga banha dhanal guyurr'miñuyum warrayu nhangul̄ n̄äkul bala dhanal mä-yumbal'yuwanan. Bala dhanal gaȳnan garrunminan, “Nhalpiyan nhan dhanu marrkap'ma garruwan,... linygu wilak n̄alma n̄angawul n̄atha gutjparruwan?”

¹⁷ Ga nhanmam Djesum mar̄ngiyin dhanalingu nhalpiyan dhanal gaȳnan guyanin, bala nhan bitjanan, “Nhä nhuma gaȳna dhanu n̄athawuyma yana garrunmi... n̄angawul nhuma banha nyäku mayalim' warrat̄thuwan? Nhä nhumalingu dhanu mul̄kurma dhumuktjinan? ¹⁸ Linygu mu nhuma gaȳnan nhäñalam, n̄arru nhuma n̄angawul yana dharan̄anam. Dhanum nhuma bitjuwayiñ dhuñamin nhänharawun. Ga linygu nhuma gaȳnan n̄äkulam, ga n̄angawul yana nhuma dharan̄an, ga banhayam nhuma dhuñamin bitjuwayiñ n̄änharawun.* ¹⁹ Nhän nhuma dhanu dämbudhumuktjinan, n̄atja? banha n̄aya dämba malany gani'-ganitjuman ga maranhu-wuñan 5000-nha yol̄nyu warrayu? Ga nhämunha'li yilipilim nhuma banha b̄äytjinyaram n̄atha malany wapthuman?”

Ga dhanalim dämbu-ganitjuman bitjan, “12-mu banha yilipim, marrkap!”

²⁰ Ga biyapul nhan Djesuyu dhä-wirrka'yuwan, “Nhä nhuma gaȳna dhanu guyan̄i mu banha n̄aya gani'-ganitjuman djabin n̄atha malany maranhu-wuñandawu 4000-gu yol̄nuwu warrawu? Ga nhämunha'li yilipilim nhuma banha b̄äytjinyaram n̄atha malany wapthuman?”

Ga dhanalim dämbu-ganitjuman, “Yo, djabin banha yilipi marrkap!”

²¹ Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, “Gulitj dhuwan, linygun nhuma dhanu nhäñalan nhumalinguru mañutjiyum, n̄arru nhäwun nhuma gaȳna n̄angawulma dharan̄an banha n̄alanuru nyäku bayin gaȳna ganydjarr n̄arra?”

Djesuyu dukthuman mañutji-bambaynha yol̄nyu n̄unhal Bithdjayda

²² Ga bewal̄iyam nhan Djesu ga guyurr'miñum warra nhangu waythuwanan banhalayan Bithdjaydan wangalaja. Ga banhalayam dhanal yol̄nyu gutjparruwan bambaynha yol̄nyu nhangul̄ Djesuwul, ga n̄än'thuwan dhanal Djesuny nhan n̄arru n̄ayathan banhaya bambaynha yol̄nyu mä nhan n̄arru n̄uwatjin. ²³ Bala nhan Djesuyum gañaymanan banha bambaynham yol̄nyu gänañulin bewal̄iyam n̄irrimañuru. Bala nhan dhupthuwanan nhanany mañutjim bala

ņayathanan, bala nhan dhä-wirrka'yuwanan, “Nalan, nhäjalan... nhunu?”

²⁴ Ga nhanmam banha yolņum dāmbu-garrwartjin ga dawa'yuwan nhan djarrpuđayli ga dhunupali galili, bala dāmbu-ganitjumanan, “Dhaņu naya gayņa yolņunham warrany nhāman, ņarru mā bayiņ ganğa, bilanyan bitjuwayiņ darpa malany nyin mali'-mali'yun!”

²⁵ Ga biyapulya nhan Djesu ņarambiya-ņalthuwan bayikuļ yolņuwuļ maņutjili. Ga marimanan nhan gayņan banha bambayma yolņu maņutji-duktukmiyinam nhānharawun yana. Bala nhan gayņan bayiņuya yolņuyum ņuwaljumanan nhājal. Ga linygun nhangu banha maņutjim bitjuwayiņ lapthuwanan. ²⁶ Bala nhan Djesuyum yānguwanan banhaya yolņunham bitjanan, “Maņgarran ņirrimaliņ, ga ņangawulnha dirruwa Bithdjaydaļim.”

Betayu rakaran banha Djesum dhaņu Christ banha Maņutji-yunupayumandan yolņu

(Mathuyu 16:13-20; Luk 9:18-21)

²⁷ Ga bewaliyam nhan Djesum ga guyurr'miņum warra nhangu buku-liw'yumanan gayņan ņarran ņunhalayam Djitjariya Bilipayma waņgalaņa. Ga banhalaya gandarrņam bala nhan Djesuyum ņāņ'thuwanan nhanguway guyurr'miņunham warrany bitjanan, “Wāy, waraparra, nhalpiyan bayiņ gayņa banha yolņuyum warrayu rakaram,... yol dhaņu ņayam?”

²⁸ Ga dhanalim buku-ganitjuman, “Yolņuyum warrayu nhuna bayiņ gayņa rakaram be warri nhunu Djonnhā banha Buku-lupthumandamin yolņu. Ga waripuyum warrayu nhuna bayiņ gayņa rakaram be warri nhunu Yilaydjan banha ņalapaļnha yolņu God-Waņarrwun djawarrkmi baman'ņuwuynha. Ga waripuyum nhuna bayiņ gayņa rakaram dhaņu nhunu waripu bitjuwayiņ God-Waņarrwuņ djawarrkmi baman'ņuwuy.”*

²⁹ Ga biyapul nhan Djesuyu dhä-wirrka'yuwan, “Wāy-y, nhumapim gayņa nhalpiyan nhānany gyaņi,... yol dhaņu ņayam?”

Bala nhan Betam dāmbu-ganitjuman nhangu bitjanan, “Marrkapmi, nhunum dhaņu Christ banha Maņutji-dhunupayumanda yolņu God-Waņarrwuņun gānaņ'thumanda ņātjiliņuwuynha.”*

³⁰ Bala nhan Djesuyum dhanaliny dhurrwara-mukthumanan bitjanan, “ņangawulnha warra bukmaķķum rakaraņ, ņay!”

Djesuyu ņātjilmiņģanan rakaran buņakinyawun

(Mathuyu 16:21-28; Luk 9:22-27)

³¹ Ga bewaliyam nhan Djesuyum rakaranan nhanguway guyurr'miņuwum warrawu bitjanan, “ņayapin yana dhaņu Gulitņum Wal'ņu Yolņu, ganam' bitjuwayiņ. Yo, yalalaņumim naya barkthu marimin yana dhaņgađirryum linygu ņurru-warrundayņuyum malayu ga ņurruņu-dalkarramiyum ga rom-marņģikunharamiyum yolņuyu warrayu nhānany barkthu likandhu-dupthun, bala dhanal barkthu nhānany guwatharaņun waņayumun yana. Ga

burrpar munha barkthu djulkthu* bala njaya barkthu wäljayin rakunyñurum.”

³² Ga banha nhan Djesu bitjuwayiñ rakananhaminam, bala nhan Betajum nhanany barkan warruwan bala dhaykuwanan nhanany bitjanan, “Marrkapmi, ñangawul nhunu bitjayam garruwa! Njyam ñarru dhanaliny guluman nhunguru guwatharanharanurum.”

³³ Ga bitjanyam nhan banha Betam garruwan ñangawul God-Wañarrwurum bitjuwayiñ njayanuyu. Bala nhan Djesum njanydjal'a'yuwanan bala ñarran nhäñalan guyurr'miñunham warrany nhanguway, bala nhan maðakarritjthun yändhum garruwan Betanham bitjanan, “Mukthuwa! Dhuwanma gayña Djaytinnha garrun banha nhan buñgawan wañawun malañuwu. Gatjuy gätthuwun. Dhañu nhunu gayña yolñuwuru njayanuyu garrun, ñangawul God-Wañarrwuru njayanuyu.”

³⁴ Bala nhan Djesuyum waripunham yolñuny warrany ga guyurr'miñunham warrany nhanguway yurum'thumanan, bala nhan dhanaliny gaynan marñgikuwanan bitjanan, “Bayiñ nhan ñarru yolñu gayña djälmiyi nyäkum malthundawu, nhan ñarru gayña bitjanma linygu malthun nyäkum, banhayam nhan ñarru menğuman bitjuwayiñ nhanguwayma njayanu ga malthun ñarru God-Wañarrwurun njayanuwu, bayaya ñarru banha yolñu djälmiyi guwatharanharawum nhangu wañayumandawun yana. Ga nhanmam ñarru gayña bitjana linygun malthuna yana, bitjan bayiñ yolñuyu law'yuman nhanguway darpa-mälakthumanda lambarryu, bala bayiñ gumurr'yuna ñarra wañayinyarawun yana.[☆] ³⁵ Ga bayiñ ñarru yolñu gayña nyena nhanguwaywurun yana wälñawu, yurum'thuman ñarru ñarra be nhä malany rom, yana bitjuwayiñ murrükaykunharami, bayikuyam yolñuwu ñarru banha nhäm mala ga wälñam nhangu winya'yuna yana. Njarru banham yolñu, banha nhan ñarru wañayi linygu nhan bayiñ gayña nyäkum malthun, ga rakaram bayiñ gayña God-Wañarrwun yana rom, yalalanumim nhan barkthu gayña banha nyinayim wälñam dhawar'yundanharran.[☆]

³⁶ Ma' nãkan warra! Bayiñ nhunu yolñu nukunyñjam wal'ñu, ñunhuñ nhä gulku'mim, ga bayiñ nhan ñarru banha God-Wañarryum nhunany bitjuwayiñ ñupthunma, ga nhän nhunu ñarru banha warratthunma? Nangawulnha! ³⁷ Ga bayiñ nhunu gayña mäyudapthuman nhä malany djinakuwuy munatha'wuy, banham nhunu ñarru ñangawulnha buku-djulkthumanma guñan ñunhuñ nhä wälñawum nhunguwaywuru dirrunmaranharawu!

³⁸ Yo, nãkan warra! Dhañum gayña djinañum djinama yolñuyum warrayu djinalañam munatha'ñam djäma gulkuñ marimin barrakinyma rom malany. Ga ñangawulnha dhanal gayña njayanumiyu malthundawu bitjuwayiñ God-Wañarrwum. Ga bayiñ nhunu ñarru gayña räy-nhinathunğanmi nyäkum malthundawu, ga marñgikunhawum nyäkuru, njyam ñarru bitjuya linygu nhunğum räy-nhinathunğanmi, ga ñangawulya nhunanham rakanan ñunhalam

* **8:31** Djesum banha wañayin Biraydi waluyu (banham wangany walu). Ga moluñam nhan gaynan gayñiyan Djatatin (banham burrapnha walu); Ga wäljayinam nhan Djandin (banham lurrkun'nha walu). Banhayam mayali' nhan burrapar yana munham bitjuwayiñ rakunyma noyan Biraydi munhaku ga Djatati munhaku. [☆] **8:34** Mathuyu 10:38; Luk 9:23; 14:27 [☆] **8:35** Mathuyu 10:39; Luk 17:33; Djon 12:25

God-Wañarrwulim gumurrña. Linygu ñayam barkthu banha Gulitjnum Wal'ñu Yolñu, dirrun bewali djiwarr'ñurum ñapa-malamin ñanapun djiwarr'wuyinha dhawumin yolñu warra. Ga yarrupthum ñanapu barkthu banha djiwarr'ñurum djenarra'yakaynha bayman galumanyanña, ga bilanyamiyun barkthu banha yolñuyum warrayu dharangum nhänany.

9

¹ Yo, ñangawul warra mengunam nyäku yänma, ñay! Djinalaña malaña dhanu nhuma ñarra djingaryun, banha nhuma ñangawul yana bitjuwayinj wanayin, yalalanumiyum nhuma barkthu banha lurrkun'thun yana yolñuyum warrayu nhänun nhan ñarru God-Wañarryum nhanguway romnham ñarranharamingun, ganydjar-ryum marimin wal'ñu murrukayyun."

Djesum djambin waripunuyinan ga girrim' nhangu gayñan miñ'miñdhuwanan banhalayam bukuñam
(Mathuyu 17:1-13; Luk 9:28-36)

² Ga 6 bitjuwayinj walu djulkthuhan bala nhan Djesuyum gaðaymanan Betanhan ga Djayimnhan ga Djonnhan, mä dhanal ñarru bukulin ñaykam yolñunharralin. Ga banha dhanal ñunha dämbum ñayathan bala dhanal nhänalam Djesunham nhan waripunuyinan buyum mañutjñam dhanalingul. ³ Ga girrim' nhangu gayñan banha biyapulnha wal'ñu dhika miñ'miñdhuwan, gaywaranun yana lanyinña bayman, banha gayña djulkthumana bilan nhä watharr marimi girri'. ⁴ Ga ganyim'thuwanan dhanal banha nhänalam nhanany Djesunham nhan gayñan garruwanam bayikuliyän nätjiliñuwuywulin ñalapañwul wulaykul, Yilaydjawulin ga Mawtjitjukulin.

⁵⁻⁶ Ga mariminan dhanal banha guyurr'miñum warra biyaninyam ga nhanmam banha Betam mä-yumbal'yuwanan bala nhan banha gyañinyanharran garruwanam bitjanan gam, "Wäy Garray, ñuwakurrun dhanu marimin bay! Nhä banha ñuwakurru ñanapu ñarru nhumalingu warraw'ma malany warkthun?... wanğanyma nhungu ga wanğanyma Yilaydjawu ga wanğanyma Mawtjitjukun?"

⁷ Ga bewaliyam bala wanupinin mañ'thuwan bala yana ñäkirrinan dhanaliny. Bala dhanal ñäkulan rirrakaynha nhan gayñan garruwan bewaliya wanupini'ñurum bitjanan gam', "Ñäkan warra! Dhuwanian banha nyäkuwayma wal'ñu gäthu'miñu marrkapma. Nhanguwaynha warra buthuru-bitjuwam!"[✧]

⁸ Ga banha dhanal bitjuwayinj ñäkulam rirrakayma, ga ñawa'yuwanam ga nhänalam dhanal Djesunhan yana nhanapinyaynhan.

⁹ Ga bewaliyam bala nhan Djesum ga guyurr'miñum warra nhangu martjmartjuwanan yarrupthuwanan bukuñurum. Bala nhan Djesuyum garruwanan dhanaliny bitjanan, "Nhä nhuma dhanu bitjuwayinj nhänal, ñangawulnha nhuma ñarru rakaramam yolñuwulim warrawul. Naya mu dhanu Gulitjnum Wal'ñu Yolñu. Njurrunum ñaya ñarru wanayi ga biyapulya ñaya barkthu banha

✧ 9:7 2 Beta 1:17-18; Mathuyu 3:17; Mäk 1:11; Luk 3:22

wälñayi. Ga ñärrun nhuma barkthu banha gayñi yolñuwulim warrawul rakarañ.”

¹⁰ Ga bat-bitjanan dhanal gayñan banha yänma nhanany Djesunham ñayathan ga ñangawulnha dhanal banha yolñuwulim rakaran. Bala dhanalim banha lurrkun'ma nhangu guyurr'miñu warra gayñan dhä-wirrka'yunminan bitjanminan, “Nhäwu nhan banha bitjanyam garruwan? Be nhan barkthu biyapul wälñayi rakunñurum? Nhalpiyun banha barkthu bitjuyam malñ'thu?”

¹¹ Bala dhanal nhanany dhä-wirrka'yuwanan bitjanan, “Nhäwu bayiñ gayña banha Rom-marñgikunhamiyum warrayu rakaram banha nhan ñarru Yilaydja ñurruñum waythu, ga ñärrun barkthu nhanmam Christma banha Mañutji-yunupayumandam yolñu waythu? Ga nhunupim gayña nhalpiyana guyañi way, Marrkapmi?”[☆]

¹² Bala nhan Djesum dämbu-ganitjuman bitjanan, “Gulitj dhuwanma. Nhän ñatjil ñarru banha banhaya baman'ñuwuy ñalapañ yäku Yilaydja ñurruñum waythun, ñätjilmiñganma batjiwarrma yäkthun nhangum banha Mañutji-yunupayumandawum Yolñuwu banha nhan God-Wañarryu ñätjilmiñgan dhä-ñätjil yana. Ga nhäwun nhumam bayiñ gayña dhañu djinañum warrayu ñangawulma bitjuwayiñ dharangan banhayam malany dhäwu ñunha wukirriwuyma God-Wañarrwulim djorra'ña, bayikuwuyma banha Gulitjñuwuruyma Wal'ñu Yolñuwuruy? Ñarru linygu mu dhanal banha bitjuwayiñ dhäwum nhanguruy wukirri, ga yolñuyum warrayu nhanany banha dämbuyu-dupthuwanan bala dhanal ñarru guwatharaman nhanany wañayumana yana. ¹³ Gatjuy ñuwatjuman warra mäkirri-witjuwam. Banhayam banha ñätjiliñum yolñu Yilaydjam linygu nhan waythun. Ñarru yolñum warra dhanalinguwaynha ñayanuwu malthuwan bala barrakinydjumanan nhananham nhäñal. Ga bilinyayan banha dhanal gayñan ñätjiliñuwuyum djawarrkmiyu warrayu yänma wukirri ñätjilim.”

Djesuyu dukthuman yothuny banha barrakinydhu birrimbirryu gayñan ñayathan

(Mathuyu 17:14-21; Luk 9:37-43)

¹⁴ Ga banha dhanal Djesu ga lurrkun' banha guyurr'miñu warra nhangu waythuwanam waripuwum warrawu guyurr'miñuwu, bala dhanal nhäñalan gulkunhan yolñuny warrany. Bala banha yolñum warra lun'thuwanan bala gayñan nhäñalan Djesuwun banha guyurr'miñuny warrany dhanal gayñan dhaykunharamin ñunha rom-marñgikunharami yolñu warra. ¹⁵ Ga banha dhanal bitjuwayiñ yolñuyum warrayu nhäñalam nhanany Djesunham bala dhanal ganyim'thuwanan linygu dhanal banha bitjan guyañin yana warri nhan gayñan bañak yana nyenan ñunhalaya bukña. Bala dhanal gumurr-gätthuwanan nhangu.

¹⁶ Bala nhan Djesuyum dhä-wirrka'yuwanan dhanaliny bitjanan, “Nhäwuy nhuma gayña dhañu dhaykunharamim?”

¹⁷ Ga nhanmam wañganyma yolñu bitjanan garruwan gam', “Marrkapmi ñäka nhänany! Dhañu ñaya yothuny dirramuny nyäkuway gutjparruwan mä nhunu ñarru dukthuman nhanany. Ñangawul nhan dhañu yänharra ga dhañu nhanany bayiñ gayña

[☆] 9:11 Malakay 4:5; Mathuyu 11:14

barrakinydhu birrimbirryu mala ñayathan. ¹⁸ Ga banha nhangul bayin barrakinyma birrimbirr gulñiya bala nhan bayin nhanany butparkthumana nyin munatha'lin. Bala nhangul bayin dhur-rwaranjurum ñarrun ñälma gatjkatjuna bala nhan bayin gayña rirra-rathanmin. Ga rumbalma nhangu bayin wanyuyin bilanyan bitjuwayin ñarpan. Ga ñäj'thuwan ñaya dhanu guyurr'miñuny warrany nhungu gunğa'yundawu, dhawatthumandawu djinaku birrimbirrwu, ñarru gulkurun."

¹⁹ Ga banha nhan Djesuyu bilanyawuyuma ñäkul bala yana nhan maðakarritjtjanan dhanalingu ga bitjanan nhan garruwanam, "Nhä nhuma dhanu yolñum warra dharanandanharram, linygu mu ñaya gayñan nhumaliny dhanu marñgiyumanam bitjan mu linygu yana, ga nhä nhuma gayña dhanu dhiryun marñgiyim? Ñangawul nhuma gayña nyäku dhanu gultjma mä-wulitjmiyi, ñatja? Nhämunha'min ñaya ñarru nhumalingu gälkulamam? Gu, gutjparruwan warra dhuwan yothunham rälin!" ²⁰ Bala dhanal law'yumanan banhaya yothunham bala gutjparruwanan nhanany Djesuwulin. Ga banha nhan bayinuya barrakinydhu birrimbirryu nhäñal Djesunham bala nhan yana dupthuwanan banha yothunham munatha'lin baya gayñan djalkthunmin, ga dhurwaramurrum ñarran ñälma gatjkatjuwanan.

²¹ Bala nhan Djesuyum dhä-wirrka'yuwanan banha mori'miñunham bitjanan, "Nhätha nhan gayñan dhanu bitjanam?"

Bala nhan banha mori'miñuyum bitjanan rakaranan, "Bilinyamiyu banha nhan yutjuwal yana. ²² Wikarrañumi nhan gayñan dhanu barrakinydhu birrimbirr djälmiyin nhangu guwatharanharawum. Ga bitjan linygu nhan bayin gayña nhanany djalkthun, waripum bayin dupthun ñorrtjalin ga waripum bayin garmaklin gulwulyuman. Ga buku-djulñi ñatjil ñalinyuny gunğa'yuwa, gu? Bayin dhanu gumurr-yalñgim, ma' mañutji-wuyuwana ñalinyunğu, dukthuman dhanum yothunham."

²³ Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, "Nhäwu nhunu bitjanam garruwan, 'Bayin dhuwan gumurr-yalñgim'? Ñayam ñarru dhuwan djäma yana, bayin nhunum ñatjil ñarru mä-wulitji nyäkum!"

²⁴ Bala yana nhan banha mori'miñum mälinganminan bitjanan, "Marrkapmi, linygun dhanu ñayam mä-wulitjmiyinan. Gu, gunğa'yuwana nhanany, mä nyäku ñarru mä-wulitjinyaram marimin yana wanyuyi!"

²⁵ Ga bilanyamiyum waluyu nhan Djesuyum nhäñalan gulkunhan yolñunham warrany dhanal ñarran giñthuwan räli malami. Bala nhan yän-wuñanminan bayikuya barrakinygum birrimbirrwu bitjanan, "Nhunu dhanu birrimbirr, walmiyan djinakuruya yothuwurum, mä nhan ñarru ñäman ga garruna! Ga ñangawulnha biyapulma gulñiya nhangul!"

²⁶ Ga banha nhan bayinuya barrakinydhum birrimbirryu ñäkulam Djesunham garrunda, bala nhan yatjuwanam mariminan. Bala nhan banha yothum bitjuwayin gälkinan, ñalalakthuwanan, nhawun nyin rakunynha gayñian. Bala gayñan banha yolñum warra rakaranhaminan banhalayam, "Wäy linygun nhan dhanu wanayinan!"

²⁷ Bala nhan Djesuyum ñarambiyan nhanany ñayathan bala ñakanharamingan.

28 Bala dhanal Djesuyum ga guyurr'minuyum warrayu nhanguru guñnharrumanan banhayam ñirrima bala gulñyan bunbulin. Bala dhanal banhalayam dhä-wirrka'yuwanan Djesunham bitjanan, “Wäy, nhäwu banha ñanapum ñangawul walmanharamingan banhayam barrakinynha birrimbirrha?”

29 Bala nhan Djesum garruwan bitjanan, “Ñuwatjuma ñäkam! Bilanyayam banha birrimbirr mala barrakinymín marimin. Ga bayin nhuma ñarru gayña ñangawulma bitjuwayin bukumingan guñga'yundawum, nhumam ñarru ñangawulnha bilanyanham birrimbirrha mala dhawatthuman yolñuwurum.”

*Djesuyu biyapulya rakaran nhanguway wañayinyarawu
(Mathuyu 17:22-23; Luk 9:43-45)*

30 Ga bewaliyam bala nhan Djesuyum ga guyurr'minuyum warrayu nhanguru guñnharrumanan banhayam ñirrima bala dhanal ñarran Galalilin makali wañgalali. Ga ñangawul nhan gaynan banha djälmiiyin dhanal ñarru yolñum warra bitjuwayin nhangu marñgiyi banha nhan gaynan banhalayam nyenan. 31 Yo, djälmiiyinam nhan gaynan, nhan ñarru gayña guyurr'minunhan warrany yana nhanguway marñgiyuman. Ga bitjan nhan garruwanam gam', “Yaka wikarra, bala dhanal barkthu nhänany ñarambiya-guñun waripuwulin mulkuruwulin yolñuwul. Bala dhanal barkthu nhänanham banha Gultijñunham Wal'ñu Yolñuny guwatharañun murrkay'yumun. Ga wañayi ñaya barkthu yolñum, ñarru ñaya barkthu biyapulya bitjuwayin wälñayi dhurrwarañuru burrparyum munhayu.”*

32 Yo, bitjanyan nhan gaynan banha Djesuyum rakaran, ñarru nhangu banha guyurr'minum warra mä-yumbal'yuwanan. Ga ñangawulnha dhanal banha biyapulma bitjuwayin nhanany dhä-wirrka'yuwan.

*Djesuwu guyurr'minu warra gaynan dhä-wanyuyinyaramin yol
ñarru gämurru'yi
(Mathuyu 18:1-5; Luk 9:46-48)*

33 Ga bewaliyam bala dhanal Djesum ga guyurr'minum warra nhangu ñaykanan, ga waythuwan dhanal wañgalaña yäkuña Gapuniamnha. Ga banha dhanal gulñyanam bunbulim bala nhan Djesuyum dhä-wirrka'yuwanan dhanaliny bitjanan, “Wäy, nhäwuy mu nhuma ñarran banha batjiwarr-ñupanam dhurrwara-ñupthunmin?”

34 Ga dhanalim banha ñangawulnha nhangu ñambu-ganitjuman banha nhäwuy dhanal ñarran garrunmin batjiwarr-ñupan, yol gayña ñurruñuyi bewaliya ñurrukñuru.*

35 Bala nhan Djesum nyenan bala nhan gaynan dhanaliny marñgikuwanan bitjanan, “Bayin nhunu gayña ñunhuñ yol yolñu djälmiiyi nhunu ñarru ñurruñuyim, nhunum bayin bitjun bitjuwayin dhañu gay' yolñu djämamin yana bawalamiwun yolñuwu.”*

* **9:31** Djesum banha wañayin Biraydi waluyu (banham wañgany walu). Ga moluñam nhan gaynan gayñyan Djatatin (banham burrparnha walu); Ga wälñayinam nhan Djandin (banham lurrkun'nha walu). Banhayam mayali' nhan burrpar yana munham bitjuwayin rakunyma ñoyan Biraydi munhaku ga Djatati munhaku. * **9:34** Luk 22:24 * **9:35** Mathuyu 20:26-27; 23:11; Mäk 10:43-44; Luk 22:26

³⁶ Bala nhan Djesuyum yothunhan law'yuman bala dhangì'yuwanan nhanany, bala gunhanan napungga'lin gumurr'lin dhanalingul, bala nhan bitjanan garruwan, ³⁷ “Bayin nhunu narru nunhun yol yolju gumurr-nuwatji räywuywum yoljuwu nhawun djinakum gay' yothuwu, linygu nhan banha nyäku bitjuwayin yolju, banhayam nhunu nyäkum gumurr-nuwatjin. Ga bayin nhunu nyäkum gumurr-nuwatjin, banham nhunu gumurr-nuwatjin nyäkuru mori'minuwun, bayikuyan banha nhan nhänany djarr'yuyan narraharawu räli dhambal munathal' wangalal.”[✠]

Yol nalmalinguram gali'na?

(Luk 9:49-50)

³⁸ Ga dhurrwarañuru bayiwaliyam bala nhan Djesuwum guyurr'minu yäku Djonma garruwan bitjanan, “Way marrkapmi, nunha nanapu yoljuny nhänal nhan gaynan barrakiny birrimbirr walmanharamingan nunnguru yäkuyu. Narra nanapum nhanany guluman linygu nhan banha nangawul nalmalingul bitjuwayin malañuru.”

³⁹ Bala nhan Djesum bitjanan dhanalingu dämbu-ganitjuman, “Nangawul nhuma warri banha gulumarra nhanany. Linygu banha nhan narra gayna yoljuyu djäma ganydjarrim rom nyäkurum yäkuyu, ga yalalam nhan narra banha nangawulnha nyäkum barrakinydjuman garrun. ⁴⁰ Ga bayin nhan yolju nangawulma bitjuwayin baku-ñayathandami, banhayam nhan nalmalinguran gali'na.[✠] ⁴¹ Nuwatjuma gyanjiyam! Bayin nhan bilan yol yolju marngi banha nhunu bayin gayna malthun Manutji-yunupayumandawum yoljuwu, bala dhanalim narra nhuna gunga'yuna. Nhanmam narra banha God-Wanarrayum banhayanhama yoljuny nangawulnha bitjuwayin mengum, bayaya banha nhan nunhun garmak yana nhangu bitjuwayin gunan.”[✠]

Nangawul wakalñiya dhuwurr-barrakinydhum romdhu

(Mathuyu 18:6-9; Luk 17:1-2)

⁴² Ga biyapul nhan Djesu garruwan bitjan, “Bayin narra nunhun yolthu yoljuyu manutji-warrun nyäku yothuny barrakinyli romli, bala nhan narra banha bitjuwayin guluna nyäkurum mä-wulitjinyañuru, nuwakurum banha bayikuyam yoljuwu manutji-warrundamiwum nhanany narra mayanña mata'yuman raki'yun, murrakaymiyun nutjurryu, bala dupthuna dhulmulin damurrun'lin garmakli, mä nhan narra gulwulyuna.

⁴³ Ga bayin nunnguru gondu bitjuwayin nunhun nhä barrakiny warkthuwan, nhunum gulkthuwan banhayam gon. Linygu nuwakurum nunngu nhunu narra barkthu diwarr'lim gulñiyi gon wanganymin. Ga bayin nhunu badak yana gon-burpparmim, nuanham barkthu dupthu nunha norrtjalin nunha dhä-gir'yundamilin wangalali.[✠] ⁴⁴ [Ga banhayam dhanu barrakinyinha marimin wangala. Ga norrtjam bayin nangawulnha nulipalyi nunhayam wangalana. Ga mewirrim' bayin gayna wälñan yana galun, barrakinydjumana

✠ 9:37 Mathuyu 10:40; Luk 10:16; Djon 13:20 ✠ 9:40 Mathuyu 12:30; Luk 11:23 ✠ 9:41 Mathuyu 10:42 ✠ 9:43 Mathuyu 5:30

bayiñ ñarra ñunhuñ nhäm malany.]† 45 Ga bayiñ nhuñguru nukuyu gutjparruwan nhuna barrakinyli, gulcthuman dhuwan nukunham. Linygu ñuwakurruw nhuñgu nhunu ñarru barkthu djiwarr'lim djuðupthu ñuku wanğanymin. Ga bayiñ nhunu baðak yana ñuku burrparamim nhunanham barkthu ðupthu ñunha ñorrtjalin banha dhä-gir'yundamilin wanğalali. 46 [Ga banhayam dhañu barrakinynha marimin wanğala. Ga ñorrtjam bayiñ banha ñangawulnha ñulipalyi ñunhayam wanğalaña. Ga mewirrim' bayiñ gayña wälñan yana gałun, barrakinydjumana bayiñ gayña yana ñunhuñ nhäm malany.]† 47 Ga bayiñ nhuñguru mañutjiyu nhuna gutjparruwan barrakinyli romli, nhunum yana ðulñurr'yuwan mañutjim nhuñguway bala ðupthuwan, linygu ñuwakurruw nhuñgu nhunu barkthu djiwarr'lim gulñiyi mañutji wanğanymin, ga bayiñ nhunu mañutji burrparamim yana, nhunanham barkthu ðupthu ñunha ñorrtjalin ñunha dhä-gir'yundamilin wanğalali.*

48 'Ga banhayam dhañu barrakinynha marimin wanğala.

Ga ñorrtjam bayiñ banha ñangawulnha ñulipalyi banhalayam wanğalaña.

Ga mewirrim' bayiñ gayña wälñan yana gałun, barrakinydjumana bayiñ ñarra ñunhuñ nhäm malany,' ga bilanya.*

49 Yo, ga God-Wañarryum ñarru banha birrka'yuna nhanguwayma malthundaminy warrany gumurr-wanyumurrun rommurru, bitjan bayiñ gayña yolñuyu ðamba'ðambakum nhanguway gañany dhunðayyuman ñorrtjau.

50 Manymak, dje'lam dhañu ñuwakurru, bayiñuyan bayiñ banha ñathanham dhäkaymiñgan. Ga banha ñarru dhäkim dhawar'yun banham barrakinynha bitjuwayiñ, bala bayiñ djalkthuna. Yo, nhu-mam bitjan nhawun banha dje'lan, dhäkaymiñganmiyan mä nhuma ñarru gayña ñuwatjumana nyenam yolñuwuram warrawura malaña, mä-ñuwatjinyaramin ñarru gayña bukmakna.*

[Bilanya dhañu! Mä gañga warra dhaykunharamiyam, yol ñarru buñgawayi ga yol räywuy!']

10

Baratjiyu yolñuyu warrayu gayñan batjiwarr malñ'thuman nhalpiyan dhanal ñarru mayali'-wilktuwan Djesuny banha mäyanhaminyawuy rom

(Mathuyu 19:1-12; Luk 16:18)

1 Bala nhan Djesum ñarranan balan Djudiyalin makali wanğalali. Ga balan bitjanan waripulin ñirrimali ñunha bala mayañ'ña Djo-dannha galki gali' dhimurrun. Ga gulkun gayñan banha yolñum warra luñ'thuwan nhanguł. Ga biyapulya nhan gayñan Djesuyum bitjuwayiñ marñgikuwan.

2 Ga Baratji yolñu warra balaya ñaykan bala dhanal gayñan dhä-wirrka'yuwanan nhanany, yana gayñan birrka'yuwan, bitjan, "Nhalpiyan mu gayña ñunha ñalmaliñgum rom garrun,... nhan

† 9:44 Ñunha ñurruñuñam djorra'ña Gurikmurrum yänmurru, dhañu namba 44-m ñangawul gayña djingaryun. † 9:46 Ñunha ñurruñuñam djorra'ña Gurikmurrum yänmurru, dhañu namba 46-ma ñangawul gayña djingaryun. * 9:47 Mathuyu 5:29 * 9:48 Yitjaya 66:24 * 9:50 Mathuyu 5:13; Luk 14:34-35

ɲarru ɖirramuyu guɲnharrumana nhanguway baɬaminynham bala yänguman nhanany?"

³ Ga nhanmam Djesum ɖämbu-ganitjuman bitjan, "Guyaɲiya ɲatjil, nhalpiyan gayɲa banha Mawtjitjkum rom garrun bayikuyam banha ɲalmalingurum romgu?"

⁴ Ga dhanalim ɖämbu-ganitjuman, "Nunha ɲalmalinguru mala-ɲurrkanhayɲuwum Mawtjitjkum gayɲa rom barranga'yun ɲalmalingum bitjan: ɲurrunum nhan ɲarru djorra' ɲatjil wukirri guɲnharrumanminyawu, ga ɲärrun nhan ɲarru gananma nhanany."*

⁵ Bala nhan Djesum ɖämbu-ganitjuman bitjanan, "Näka warra! Gulitjmu nhan banha mala-ɲurrkanhayɲuyum Mawtjitjthum bitjanyam rom nhinathuɲgan, ɲinygu nhuma dhaɲu ɲayaɲu-wanyumi.

⁶ Ga ɲangawul warra banhayam banha dhäwuny menguɲ ɲay, banha ɲurruyirr'yundam, banha nhan God-Waɲarryu bokman dhaɲu djiwarr' waɲgala ga dhaɲu munathany' waɲgalany! Nunha gayɲa wukirriwuy djingaryun bitjan gam',

'God-Waɲarryu banha bokman yolɲunham, ɖirramuny ga baɬaminy.*

⁷ Ga bayikuyan gämurru'wu nhan ɲarru banha ɖirramuyum bitjuwayiɲ guɲnharruman nhanguway ɲändi'miɲunham ga mori'miɲunham,

bala ɲarran ga warratthuna nhanguway baɬaminhan, mä dhupal ɲarru nyenan ɲayaɲu-waɲganyinha,

⁸ ga burrparma banha bitjuwayiɲ waɲganydjinan.*

⁹ Ga banha nhan God-Waɲarryu dhupaliny waɲganydjumanam, ga ɲangawulnha ɲarru banha dhupaliny bitjuwayiɲ ɲunhuɲ yolthum bärrokuwalyuman, ɲinygu banhayam dhaɲu barrakinynha marimin rom!"

¹⁰ Ga bewaliyam nhan Djesu ga guyurr'miɲu warra nhangu gulɲiyanan bunbulin guɲnharran. Ga banhalayan dhanal gayɲan ɲäj'thuwanam nhanany Djesunham bitjanan, "Nhä mu nhunu gayɲan banha ɲanapiliny marɲikuwanam yuɬayutaɲumim?"

¹¹ Bala nhan Djesum ɖämbu-ganitjuman bitjanan, "Bayiɲ ɲarru ɖirramuyu guɲnharruman nhanguway baɬaminy ga warratthun nhan ɲarru ɲunha waripunhan, banhayam nhan gayɲa marramban' warkthun. ¹² Ga bilanyaya ɲinygu baɬamiwum. Bayiɲ nhan ɲarru guɲnharruman nhanguway dhuway'miɲuny bala gätthun ga waripunhan warratthun, banhayam nhan marranban' bitjuwayiɲ warkthuwan.*"

*Djesu ɖämbumiɲgan yumurrku'wu
(Mathuyu 19:13-15; Luk 18:15-17)*

¹³ Waɲganymim, yolɲuyu warrayu gutjparruwan dhanalinguway yumurrkuny' Djesuwul, mä nhan ɲarru dhanalingul goɲ-ɲalthun ga ɖämbumiɲgan ɲäj'thun God-Waɲarrnha mä nhangu ɲarru banha ɲayaɲu-ɲuwatjinyamim rom maɲ'thuna dhanalinguran. Bala dhanalim banha guyurr'miɲuyum warrayu dhaykuwanan dhanaliny ɲäj'ɲaɲdhuwanan.

¹⁴ Ga banha nhan Djesuyum dhanaliny nhäɲal bilanyalim bala nhan maɲakarritjtjinan nhanguwaywuru guyurr'miɲuwum warrawu bala

* 10:4 ɖämbu-wil'yundami Rom 24:1-4; Mathuyu 5:31 * 10:6 Dhäwu ɲurruyirr'yundaɲuru 1:27; 5:2 * 10:8 Dhäwu ɲurruyirr'yundaɲuru 2:24 * 10:12 Mathuyu 5:32; 1 Gorinli 7:10-11

nhan garruwan bitjanan, “Yaw, ñangawul dhuwan yumurrku'nham ñaṅ'ñaṅdhuwa, linygu God-Waṅarrwum dhaṅu yolṅu warra bilanyayan bitjuwayiṅ dhaṅuynha warra, gay'.¹⁵ Yo, ṅuwatjuma warra bitja guyaṅiyam. Bayiṅ ṅarru banha ṅunhuṅ yol guliṅtjima wal'ṅu gayṅa djälmiyi God-Waṅarrwum, dhanalim ṅarru guliṅtjuman yana ṅayaṅumiyim nhangu, bitjana bitjuwayiṅ dhaṅuy warra yumurrku' bayiṅ guliṅtjuman gayṅa ṅayaṅumiyi dhanaliṅguwaywu ṅāṅḍi'miṅuwu ga mori'miṅuwu. Ga banha ñangawulma, dhanalim ṅarru banha ñangawulnha yana God-Waṅarrwum bitjuwayiṅ yummurrku'.”¹⁶ Ga dhurrwaraṅuru bewaliyam bala nhan Djesuyum dhanaliny gayṅan yumurrku'nham law'lawyumanan, bala nhan gayṅan goṅ-ṅalthuwanan bala dāmbumiṅṅanan God-Waṅarrwulṅin nhan ṅarru dhayunṅana nhanguway ṅayaṅu-ṅuwatjinyamim rom dhanaliṅgulṅin, bukmakkulṅin yana.

Nukunyḍja' yolṅu gayṅan rangān nyenanharawu God-Waṅarrwul gali'ṅa

(Mathuyu 19:16-30; Luk 18:18-30)

¹⁷ Ga banha nhan Djesu gayṅan gurku'yuwanam ṅarranharawum, bala nhangu ḍirramun waythuwan. Ga dāmbu-nyilṅ'thuwan nhan Djesuwul gumurrṅa bala nhan dhā-wirrkayuwānan bitjanan, “ṅuwakurru Marṅikunhami, ṅaya nhuna dhā-wirrkayun ṅatjil. Bilanya dhaṅu gam': Nhalpiyan dhika ṅaya ṅarru yulṅum, mā ṅaya ṅarru guliṅtjima yana marṅiyi banha ṅaya barkthu djiwarr'ṅam nyenay God-Waṅarrwulim wikarraṅumim, wālṅadhar'ṅundanharran?”

¹⁸ Ga nhanmam Djesum dāmbu-ganiṅtjuman, “Nhāwu nhunu dhaṅu bitjanam garruwan, ‘ṅuwakurru Marṅikunharami?', bitjanam. Ñangawul dhaṅu ṅunhuṅ yol yolṅu guliṅtjima wal'ṅu ṅuwakurru, God-Waṅarr dhaṅu nhanbayin yana ṅuwakurrum. ¹⁹ Linygu mu nhuma dhaṅu God-Waṅarrwurum yān-wuṅanminyarawu marṅgi banha gayṅa bitjan garrun,

‘Ñangawul yolṅuny guwatharaṅ waṅayuma;

Ñangawul marramba'yiya;

Ñangawul mananiya;

Ñangawul djāṅṅuṅ rakanṅ;

Ñangawul mayali'-wilkthuwa yolṅuny, bala maṅarra mananiyan nhangu nhām malany;

Mā-ṅalthuwa nhunṅuway ṅāṅḍi'miṅuwum ga mori'miṅuwum.’”²⁰

²⁰ Bala nhan banhayam yolṅu bitjanan dāmbu-ganiṅtjuman, “Guliṅtj yana marrkapmi Marṅikunhami. ṅayam gayṅan dhaṅu ṅayathan ga malthuwan djinakuyam romgu bewali linygu yana banha ṅayam yothu mu yana.”

²¹ Bala nhan gayṅan Djesuyum nhāṅalan banhaya yolṅunham ṅayaṅuyum-mā-ṅuwatjinyarayun bala nhan bitjanan garruwan, “Gatjuy ḍirruwan ṅirrimalṅin ga djalimnha nhunṅuway nhām malany warrpam'thuwan yana. Ga bayiṅ nhunu ṅarru rrupiyam warratṅhun bala mala-wulkthuman banhayam, bala ṅuṅa ṅunha

✧ 10:15 Mathuyu 18:3 ✧ 10:19 Dhawatṅhun Yetjipṅuru 20:12-16; Dāmbu-wil'yundami Rom 5:16-20

ḡurruwuykminhan yolḡuny warrany. Bala nhunu ḡarru nyäkun malthun. Ga yalalam nhan ḡarru God-Waḡarryum dāmbu-ḡirrumana ḡuḡan nḡuḡum nhā mala ḡunhalan ḡjiwarr'ḡan."

²² Ga banha nhan bayiḡuya yolḡuyu bilanyawuyma ḡäkul Djesunham, bala nhangu ḡayaḡum-barrakinyḡjinan. Bala nhan ḡirrimaḡim ḡirrimbuwan ḡalḡa-barrakinyḡjinan, ḡinyḡu nhan banha ḡulitḡ yana ḡukunyḡja'.

²³ Bala nhan Djesuyum nhāḡalan ḡarran, bala nhan ḡarruwan nhanguru ḡuyurr'miḡuwum warrawu bitjanan, "ḡumurr-wanyun dḡaḡu marimin bitḡuwayiḡ ḡukunyḡja'wum yolḡuwu ḡulḡiyinyarawu balam ḡjiwarr'ḡim!"

²⁴ Ga banha dhanal ḡuyurr'miḡuyum warrayu ḡäkulam nhanany bilanywuyma ḡarrunda bala dhanal mā-yumbal'yuwanan. Ga nhanmam Djesum biyapul bitḡuwayiḡ ḡarruwan bitjan, "ḡäkam warra ḡuwatḡuma! Wanyu dḡaḡu marimi ḡulḡiyinyarawu God-Waḡarrwulim ḡurruḡumilim Romḡi. ²⁵ ḡuyaḡiya banha warrakan'nha yäkuny ḡamuḡna. Murrukay nhan banha marimi, ga ḡumurr-wanyun nhangu banha ḡulḡiyinyarawu ḡunha yuḡjuwalimurrum ḡarḡḡamurru, banha ḡirri'wuy ḡjawaḡ'yunda nel. Yo, bilanyayan banha yulḡum ḡukunyḡja'wum yolḡuwu, marimin yana ḡumurr-wanyu ḡulḡiyinyarawu God-Waḡarrwulim ḡurruḡumilim Romḡi."

²⁶ Ga nhalpiyan nhan ḡayḡan banha Djesu bitḡuwayiḡ ḡarruwan, banham dhanal mariminan mā-yumbal'yuwan. Bala dhanal ḡayḡan dhā-wirrk'a-yunminan bitjanan, "Ga, bayiḡ nhan ḡayḡa dhuwan ḡulitḡma bitḡuwayiḡ rakaram, ga yolḡna ḡarru barkthu ḡayḡi banha nyenay ḡunhalam ḡjiwarr'ḡam nhanguram God-Waḡarrwuram?"

²⁷ Bala nhan Djesuyum dhanaliny ḡarran nhāḡalan, ga bitjanan nhan ḡarruwanam, "Yolḡum ḡarru banha ḡangawul ḡuḡnharram ḡulḡiya God-Waḡarrwulim Romḡi nhanguwaywurum ḡayaḡuyu. ḡarru ḡangawul warra meḡuḡam, nhanmam ḡarru banha God-Waḡarryum ḡjäma yana nhā malany bukmak."

²⁸ Ga nhanmam Betam dāmbu-ganitḡuman bitjanan, "Marrkapmi. ḡanapum dḡaḡu ḡinyḡu ḡuḡnharruman nhā malany ḡanapiliḡuwayma bala ḡanapu malthuwan nḡuḡun. Ga nhā yika ḡanapiliḡum dāmbu-ḡirrunmaranhara?"

²⁹⁻³⁰ Bala nhan Djesum bitjanan ḡarruwan, "ḡaya nḡumaliḡu rakaraman! Bayiḡ ḡarru yolḡu ḡjäḡmiyi malthundawu nyäkum, bala ḡarran ḡuḡnharrumana ḡarru nḡanguway ḡändi'miḡuny ga mori'miḡuny ga yumurrkuny' nhanguway nhan ga yukuyuku'miḡuny warrany nhanguway ga ḡirrima nhanguway ga ḡjäma nhanguway ga nhā malany ḡirri' nhanguway, bala nhan ḡarru ḡarran ḡayḡa dāmbu-ḡiw'yumana yolḡuwun warrawu dhāwun ḡarra ḡuwakurrun rakaram nyäkuruynha. Ga yalalaḡumiyum nhangum ḡarru banha dāmbu-ḡirrunmaraḡ bulun wal'ḡu ḡulḡun marimin bukulin-ḡalthumu barkthu. Nhā malany nhan ḡuḡnharruman, nhangum barkthu ḡulḡun dāmbu-ḡirrunmaraḡ. Ga ḡayaḡu-ḡiyundamim rom barkthu nhan ḡayḡi warratḡthu yana, ḡinyḡu nhan bayiḡ ḡayḡa banha nyäku bitḡuwayiḡ malthun. Ga yalalaḡumin baya barkthu dḡaḡu mu-natha' waḡala dhawaḡ'yu, bala nhan barkthu banha ḡayḡi nyi-nayim wikarraḡumin, wälḡa-dhawaḡ'yundanḡarran ḡunhalan ḡalkin

yanan God-Wañarrwuran. ³¹ Ga bayiñ ñarru gayña yolñu bitjanma linygu guyañiyarami yindikunharamim, banhayam nhan ñarru nyumukuninydjın, räywuynha. Ga banha räywuyma yutjuwalma ñarru barkthu ñurruñuyin, gämurru'ñun nhan yolñu.”[✠]

Dhañum nhan Djesu dämbu-lurrkun'min bitjuwayiñ rakaranhamin wañayinyarawu

(Mathuyu 20:17-19; Luk 18:31-34)

³² Ga bilanyamiyum dhanal banha ñaykanaan balan Djurut-jalamlin ga nhanmam gayñan banha Djesum ñurruñun bitjuwayiñ ñirrimbuwan ga dhanalim guyurr'miñum warra ga waripum yolñu warra gayñan ñapa-munguyuwanan nhanany. Ga guyañin dhanal ñarran yän nhanany garrunda bitjanda, “Yolñuyum warrayu nhänany barkthu guwatharañun ñunhalam Djurutjalamma.” Ga marimanan dhanal banha bitjuwayiñ bawa'yuwanam, biyañiyinan manapan.

Ga nhanmam dhanaliny Djesuyum ñäkul bala nhan luñ'thumanan nhanguwayma guyurr'miñuny warrayu ga biyapul nhan bitjuwayiñ rakaran dhanalingu banha nhalpiyu barkthu yolñuyu warrayu nhanany ñunhal Djurutjalam. ³³ Ga bitjan nhan garruwan, “Ñäka warra nhuma! Dhañum ñalma gayña ñaykaman yulñum Djurutjalamlin. Ga dhañun ñaya yulñum Gulitñum Wal'ñu Yolñu, dhañum dhanal barkthu nhänany ñarambiya-guñun ñurruñu-dalkarramiwulin warrawul ga rom-marñgikunhamiwulin warrawul. Bala dhanal ñarru nyäku yoranharamin wañayinyarawun. Bala dhanal barkthu nhänany ñarambiya-guñun ñunha waripuwulin yolñuwul warrawul, banha dhanal dhunjanmin God-Wañarrwu. ³⁴ Ga ñunhalayan dhanal barkthu nhänany goña-wuñum. Dhupthun dhanal barkthu nhänany ga bartjumun nyin, ñanaknha nhänany guwatharañ. Ga dhurrwarañuru bewaליyam bala dhanal nhänany barkthu murrkay'yumun guwatharañ. Ga gulitj yana ñaya barkthu banha wañayim, ga munha burrpar barkthu djulñkthu bala ñaya barkthu biyapulya bitjuwayiñ wälñayi.”*

Djayimdu ga Djondhu ñäj'thuwan ñurruñuyinyarawu

(Mathuyu 20:20-28)

³⁵ Ga dhurrwarañuru bewaליyam bala dhupal banha Djibidiwum gäthu'miñu wulay Djayimma ga Djonma ñarranan guwatjmanan Djesunhan. Bala dhupal ñäj'thuwanan nhanany bitjanan, “Marrkapmi Marñgikunhami, dhañu ñalinyu gayña yän nhunñu ñayathan.”

³⁶ Bala nhan Djesuyum dhupaliny dhä-wirrka'yuwanan bitjanan, “Nhäwu nhuma ñarru ñäj'thunma?”

³⁷ Ga dhupalim bitjanan garruwan, “Marrkapmi, yalalañumiyum nhunum ñarru dhañu ñurruwuñmin wal'ñu ñurru-warrundami ñanapiliñgu. Ga bilañ nhunu ñarru bitjanya linygu ñalinyuñgum guyañi? Mä ñarru ñalinyun nhunñuram galki. Wañganyma ñarru nyena nhunñu dhunupa'ñuña gali'ña ga waripum ñarru nyena win'kuñuñan gali'ña.”

✠ **10:31** Mathuyu 20:16; Luk 13:30 * **10:34** Djesum banha wañayin Biraydi waluyu (banham wañgany walu). Ga molañam nhan gayñan gayñiyän Djatatın (banham burrparnha walu); Ga wälñayinam nhan Djandin (banham lurrkun'nha walu). Banhayam mayali' nhan burrpar yana munham bitjuwayiñ rakunyama ñoyan Biraydi munhaku ga Djatati munhaku.

³⁸ Ga nhanmam Djesum dämbu-ganitjuman, “Nangawul nhuma dhanu marŋi nhäwu nhuma gayŋa dhanu nän'thun. Nayam barkthu dhanu yalalanumiyum dhangadirryun marimin yana. Nalan? Nhalpiyu nhumam barkthu... bitjuya linygu dhangadirryu bitjan naya, ga yanatj linygu ga wanjayi barkthu?”[✠]

³⁹ Ga dhupalim garruwan, “Ne... bitju mu linygu, Marrkapmi.”

Ga nhanmam Djesum dämbu-ganitjuman bitjanan, “Yo, gultj yana nhuma narru banha dhangadirryum, bitju yana linygu bitjan naya.⁴⁰ Wäy-y, banhayam narru nhanbayin yana God-Wanjarryun malayarr'yu, yol barkthu nyenay dhunupa'njuŋa ga yol win'kuŋa gali'na. Ga linygu nhan banha nätjil yana mala-yarr'yunma. Banhayam dhanu nangawul nyäku mala-djarr'yundawu.”

⁴¹ Ga banha dhanal waripuyum guyurr'minjuyu warrayu näkul dhupalinguŋ yänma bitjuwayiŋ nän'thundan, bala dhanal madakarritjinan dhupalingu.⁴² Bala nhan Djesuyum dhanaliny yurum'thumanan bala bitjanan garruwan, “Marŋi mu nhuma dhanu: banha dhanu djanum bala narru-warrundaynu yolnu warra bilanyayan, rom-wanyumin, bungawakunharamin dhanal bayiŋ gayŋa yolnuwum warrawu bukmakkun. Bilanyan gayŋa dhanu maŋ'thunma buku-liw'yumana yana djinalam munatha'nam wanjalana.⁴³ Narru nhumam narru nangawul bitjanya. Ga bayiŋ nhunu nunhuŋ yol yolnu dhawuru malaŋuru gayŋa djälmiyi nurrunuyinyarawum, nhunum natjil narru djämamiyi waripuwu yolnuwu warrawu.[✠] ⁴⁴ Ga bayiŋ nhan yolnu djäl nurrunuyinyarawum, nhanmam narru djämami bukmakkun yana yolnuwu.[✠] ⁴⁵ Linygu nayam banha Gultjnum Wal'nu Yolnu nangawul räli narra dhanal narru gayŋa yolnu warra bitjuwayiŋ nyäku djäma. Nayam banha räli narra, mä naya narru gayŋa djäma yolnuwu warrawu. Nayam banha narra naya narru wanjayin mundhurr-wuŋanmin, mä narru bayiŋuyam bāyarran, dirrumana narru yolnunhan bewalīn barrakinyjurun romjuru.”

Djesuyu dukthuman bambaynha yoljuny

(Mathuyu 20:29-34; Luk 18:35-43)

⁴⁶ Yo, Djesu ga guyurr'minju warra nhangu ga waripu yolnu warra guŋku marimi waythuwan nunhalan Djarikawnha nիրrimana. Ga banha dhanal guŋnharrumanam banhayam nիրrima, bitjanam yolnu gayŋan bambay nyenan gali'na batjiwarrna yäku Bätimayatj, Dimayatjku gäthu'minju, nän'thuwan nyin.⁴⁷ Ga banha nhan bayiŋuya näkulam nhanany Djesuy banha Nätjiritjpuynha djulktundam, bala nhan yatjuwanan murrakayyun rirrakayyum bitjanan, “Djesu, Daybitkuŋ mala-guwatharanhara, linygun nanapu wikarranumin gayŋan gälkuŋanam nuŋgu. Gu, maŋutji-wuyuwu nyäku.”

⁴⁸ Ga banha dhanal yolnuyum warrayu näkulam nhanany yatjundam bala dhanal narra dhaykuwanan nhanany, “Ye,... mukthuwa!”

Ga nhanmam mariminan yatjuwan bitjan, “Djesu! Daybitkuŋ mala-guwatharanhara maŋutji-wuyuwa nyäku!”

⁴⁹ Bala nhan Djesu guluwanan bala bitjanan garruwan, “Gu, räli warra nhanany gutjparruwa!”

Ga dhanalim n̄arran nhangul, bayikuliya bala garruwanan, “Ye, linygun mukthuwan. N̄unha n̄h̄ungu n̄han gaȳn̄a ḡuykuyyuna. Ma', gu n̄akaman!”

⁵⁰ Ga n̄hanmam banha Bätimayatj̄thum n̄äkul bala yana yupthumanan n̄hanguway gärrūn̄ma bala djingaryuwanan bondin yana, bala djartjar-bitjanan Djesuwul̄in.

⁵¹ Bala n̄han Djesuyum n̄hanany dhä-wirrka'yuwanan, “Nhäwu nhunu djälma?”

Ga n̄hanmam banha bambayma dämbu-ganitjuman bitjan, “Buku-djul̄ji, djälmiyi n̄aya gaȳn̄a d̄han̄u n̄h̄anharawun.”

⁵² Ga biyapul n̄han Djesu garruwan n̄hangu, “Linygun nhunu d̄han̄u bitjuwayīn̄ mä-wulitj̄miyinan, n̄ayam n̄arru dukthumana nhuna. Yo, linygun nhunu d̄han̄u dukthuwanan, gatjuy māngarran!”

Bala n̄han Bätimayatjkum mānutjim dhun̄dayn̄ha yana n̄uwatj̄inan. Ga bewaliyam n̄han gaȳn̄an malthuwanan Djesuwun.

11

Djesu waythuwan Djurutjalamn̄ha

(Mathuy 21:1-11; Luk 19:28-40; Djon 12:12-19)

¹ Yo, Djesum ga guyurr'mīn̄um warra n̄hangu n̄arran n̄aykanaan bala.* Ga banha dhanal gaȳn̄an n̄irrimbuwan Djurutjalaml̄im bala dhanal n̄arran bukuyu n̄ayathanan burrparma n̄irrima yäku Bithanin ga Batpatj̄n̄ha n̄unhalayan bukūn̄a yäkūn̄a Wolip̄n̄an. ² Bala n̄han Djesuyum garruwan n̄hanguway burrparn̄ham guyurr'mīn̄uny wulanyn̄ha bitjanan, “Gatjuy māngarran wulay. Ga bayīn̄ nhuma n̄arru banhalayam n̄irrimān̄a waythun, māl̄n̄'thuman nhuma n̄arru bawarran'n̄ha yäkūny dūn̄'kin̄y djingaryun n̄arru gaȳn̄a garrwi'yunda d̄arpal. Ga n̄angawul n̄han banha būngann̄harra yul̄n̄um. Ga yapthuman nhuma n̄arru raki', bala rälin nyäkūl gutjparrun. ³ Ga bayīn̄ n̄arru yol̄n̄yuy dhä-wirrka'yun bitjan, ‘Nhäwu nhuma gaȳn̄a d̄huwan dūn̄'kin̄ham yapthuman?’ bitjanma, nhumam n̄arru bitjan garrun, ‘Garray n̄unha d̄jinaku djälmiyin, ga yal̄nuwa n̄han n̄arru d̄irruman n̄h̄ungu.’”

⁴ Ga banha dhupal bitjuwayīn̄ n̄arranam bala yana dhupal n̄h̄an̄alan banha dūn̄'kin̄ham, n̄arru yutjuwal, djingaryuwan nyin garrwi'yunda gumurr̄n̄a yana būnbūn̄a. ⁵ Bala banha yol̄n̄yuyum warrayu dhä-wirrka'yuwanan dhupaliny bitjanan, “Way! Nhäwu nhuma gaȳn̄a d̄huwan dūn̄'kin̄ham yapthuman?”

⁶ Ga dhupalim garruwan, “Garray d̄han̄u d̄jinaku djälmiyin, ga yal̄nuwa n̄anapu n̄arru n̄unh̄ūn̄ d̄irruman.” Bala dhanal bitjuwayīn̄ dhayun̄ganan. ⁷ Bala dhupalim banha gutjparruwanan dūn̄'kin̄ham Djesuwul̄in. Ga n̄unhalam dhanalim n̄arran banha n̄äkirrin̄yawuyma girri' dhanalinguway n̄althuman dūn̄'kiwul̄in n̄arakal, bala n̄han Djesum n̄althuwanan n̄hangul n̄arakalim bala n̄arranan Djurutjalaml̄in.

⁸ Ga gul̄kuyun n̄arran banha yol̄n̄yuyum warrayu n̄äkirrin̄yawuyma girri' dhanalinguway rarr'yuan batjiwarr̄lim. Ga waripuyum yol̄n̄yuy warrayu n̄arran gani'-ganitjuman bānan n̄arru man'tjarrmi

* **11:1** Ga yäkūm n̄han banha bukūm ‘Wolip’, linygu gaȳn̄an gul̄ku marimi wolip mala borum n̄uthan banhalaya bukūn̄a bala dhanal bayīn̄ gaȳn̄arra wiyikam' birri'ri'yuwarran borum̄n̄urum. Ga bewaliya bukūn̄uru ga bala Djurutjalaml̄im galkin.

gulwirri, banha n̄arran djingaryuwan gali'murru batjiwarrmurru. Bala dhanal n̄arran batjiwarrlin rarr'yuwan mä nhan n̄arru gayña banha dun'kim gayanh'thamurrun n̄arra.† Rom dhanalingu gayñan n̄oyan dhanal n̄arru bitjan gon̄miwum yol̄juwu gumurr-n̄uwatji. Ga waripu yol̄ju warra gayñan n̄aykan gumurrmurru, ga waripu warra dhurputj gayñan martjmartjtjuwan. ⁹ Ga bitjanan dhanal n̄arran banha yatjunminam,

“Yo yo-o-oy! *Hosanna!* God-Wañarr marrkapmi, dhañu n̄anapu bayin gayña wokthun yana nhungu!

Dhañum nhan gayña n̄arram God-Wañarrwurun yäkuyum.

Nhän banha God-Wañarryu nhanany yänguwanam, ga dhañun nhan rälin n̄arranam.*

¹⁰ Yo, yo-o-oy! *Hosanna!* God-Wañarr marrkapmi, dhañu n̄anapu bayin gayña wokthun yana nhungu!

God-Wañarr marrkapmi, nhunum n̄arru dhañunham yol̄juny buñgawayumana bukmakkun yana Djuwwum yol̄juwu warrawu, bilanyan bitjuwayin nhangu banha mala-n̄urkkanhayñuny Geñ-Daybitnha.

Yo, yo-o-oy! *Hosanna!* God-Wañarr marrkapmi, dhañu n̄anapu bayin gayña wokthun yana nhungum!

God-Wañarr, n̄unha djiwarr'n̄am nhunum dhañu murrukay!”

¹¹ Ga banha dhanal Djesu ga guyurr'miñu warra bitjuwayin waythuwanam n̄unhalam banha God-Wañarrwulim Dharrpalñam Buñbuna bala nhan n̄arran nhāñalan liw'yumanan, bukmak yana banha mungurr malany banhalaya bitjuwayin lol̄ña, banha n̄arran djingaryuwan liw'yuman. Bala banha walum gilyuwanan, bala nhan Djesuyum guñnharrumanan banhaya buñbum bala dirruwanan n̄arran balan Bithanilin, ga dhanalin banha guyurr'miñun warra nhangu galkiwuynha, 12-nha.

Djesuyu garruwan darp̄any wanyuyu yändhu

(Mathuyu 21:18-19)

¹² Ga waripuyun waluyu djaḍaw'yundayu nhan Djesu ga guyurr'miñu warra nhangu n̄arran martjmartjtjuwan bewali Bithaninuru balan Djurutjalamin. Ga gandarrñam bala nhan Djesum djaññarryinan. ¹³ Bala nhan nhāñalan ḍarpan, djingaryuwan gayñan gali'ña batjiwarrña. Banhayam ḍarpa bilanya bitjuwayin muthir. Ga n̄arran nhan galitjin borungu mal̄h'thumandawu n̄arru n̄angawulnha. Yo, djamarriny'ma gulku gayñan goyuyan n̄arru borumnha n̄angawulma, linygu n̄angawul banha bitjuwayin bayikuya walum borumdjinyarawum. ¹⁴ Bala nhan Djesum wanyuyun yändhu garruwan bayikuya ḍarpawum bitjanan, “N̄angawulnha n̄arru yol̄juyum biyapulma nhungun̄um borum guwaman!” bitjan.

Ga dhanalim banha guyurr'miñuyum warrayu nhanguru n̄äkul nhanany bilanyañim garrundali.

Djesuyu darrtjalkkuwan God-Wañarrwu Dharrpal Buñbu

(Mathuyu 21:12-17; Luk 19:45-48; Djon 2:13-22)

† 11:8 Mäkkun̄um banha n̄urruñum wukirriwuy gayña bitjan djingaryun, 'baña'. N̄arru gayña Djon 12:13-dhum bitjana rakaram 'baña man'tjarrmi nhawun galuku man'tjarr'.

* 11:9 Manikay Mala 118:26

15 Bala nhan Djesum ga guyurr'miñum warra nhangu ñarran ñaykanaan balan Djurutjalamlin. Ga biyapulya nhan ñirrimbuwan balaya bitjuwayiñ God-Wañarrwul Dharrpalli Bunbuli. Ga banhalaya goñña ñirrimañja banha gayñan loluwunuwan Dharrpalnhan Mungurrnha, yolñuyu warrayu ñarran warrakan' mala wuñili'yuwan mundhurrwu-guñandawu. Ga waripum dhanal gayñan buku-djul̄kthumanmin banhalaya rrupiya.† Nangawul dhanal banha bayikuya bunbuwum bitjuwayiñ rum'rumdhuwan, barrakinynha dhanal djäma. Ga waripuyum yolñuyu warrayu banha dhanal gayñan rrupiya malany buku-djul̄kthuman banham dhanal gayñan waripum goñ-djul̄ul̄'yuwanan, manañinan manapan. Bala nhan gayñan Djesuyum dhanaliny bukmakuwanan yana dhawatthuman bewaliyam mungurrñuru, djalkthuwanan nhan gayñan dhanalingu daybulma, rrupiya manapanan ga nyenanharamin mala dhanalingu. 16 Ga gulumanan nhan gayñan banha yolñunham warrany girriñurum gutjparrundañuru, banha dhanal gayñan bayitjaniya bitjuwayiñ mungurrmurru räy-ñarr'ñarr ñaykan. 17 Bala nhan Djesuyum gayñan dhanaliny marñgikuwanan bukmaknhan yana bitjanan, “Baman' ñätjil nhan God-Wañarr garruwan nhanguñ djawarrkmiwul yolñuwul nhan ñarru wukirri yän djorra'li bitjan, ‘God-Wañarrwum Bunbu ñarru gayña dhäya bukmakku bapurruru yolñuwu buku-ñalthundawu.’ Ga nhumam dhañu Bunbuny rrorru, yanawarri dhañu manañganmiwun luñ'thumanminyawun bunbu.”*

18 Ga banha dhanal ñurruñu-dalkarramiyum ga rom-marñgikunhamiyum warrayu ñäkul bitjuwayiñ Djesunham banha nhä nhan djäma, bala dhanal marimanan ñayañu-barrakinynjinam. Bala dhanal gayñan garrunminan batjiwarrwun rangan guwatharanharawun nhangu, ñarru dhanal gayñan banha biyañiyin nhangu linygu bukmakma yolñu warra gayñan djälmiyinan Djesuwum marimanan, linygu nhan gayñan dhanaliny ñuwatjuman yana marñgikuwan.

19 Ga banha walum bitjuwayiñ nyilñ'thuwan bala dhanal Djesum ga guyurr'miñum warra nhangu ñarranan bewali Djurutjalamnñurum balan Bithaniñin.

*Ñäñ'thuwam God-Wañarrnham mä-wulitjinyarayuy ñayañuyum
(Mathuyu 21:20-22)*

20-21 Ga waripuyun djañaw'yundamiyu waluyu nhan Djesu ga guyurr'miñum warra nhangu ñirruwan balaya Djurutjalamli. Ga gandarrñam dhanal djul̄kthumanan banhayän ñarpa banha nhan Djesuyu garruwan bitjuwayiñ wanyuyu yändhu. Ga dhanalim banha guyurr'miñum warra nhangu marimanan yana ganyim'thuwan, linygu dhanal banha nhäñalam ñarpam gayñan räwaknha djingaryun, rakunynha, bewali linygu marwatñuru ga bañ-ñayathan ñunha wärrurr. Bala nhan Betayum yänha guyañin Djesunhan banha nhalpiyan nhan garrun bayikuya ñarpawu. Bala nhan Betam bitjanan

† 11:15 Ga bitjan dhanalim gayñan buku-djul̄kthuman rrupiyany: Dhañu nhumam ñay' Rawuman rrupiya warratthuwa, ga rälim guña Djuwuwu rrupiya bitjan, mä dhanal ñarru bayiñuya wuñili'yun ñunha buñgawany warrany banha God-Wañarrwuru Dharrpalwu Bunbuwu. Ñarru dhanal gayñan banha banhalayan God-Wañarrwul̄in Dharrpalñan Bunbuña bitjanyam djäma. * 11:17 Yitjaya 56:7; Djarimaya 7:11

garruwan, “Marngikunhami, dhanun banha darpam räwakhna nyin djingaryun, rakunynha, banha nhunu wanyuyu yändhu garrun!”

²² Ga nhanmam Djesum bitjanan garruwan, “Bayiñ nhuma n̄arru God-Wañarrwum mä-wulitmiyi, nhumam n̄arru bitjana linygu djäma bitjuwayiñ n̄aya. ²³ Ga banha nhuma n̄arru gulitjtjumanma mä-wulitjtji warppam'thum yana n̄ayanuyu, ga n̄angawulma bitjuwayiñ mä-yulkthun, nhumam n̄arru garrun dhanuny gay' bukuny n̄irrimany nhan n̄arru nakamana bala garmaklin damurruñ'lin lupthun. Nhanmam n̄arru God-Wañarryum gitthumana yana banhayam bukuny n̄irrimany.*

²⁴ Yo, n̄angawul warra mengunam. Banha nhunu n̄arru gulitjtjumanma yana mä-wulitjtji, nhunum n̄añ'thuwa nhanany bawalamiwun, ga nhanmam n̄arru gujana yana nhungu. ²⁵ Ga banha nhunu n̄arru bukuminganma, n̄urruñum n̄atjil guyan̄iya: Bayiñ nhuna yolñuyu bitjuwayiñ n̄ayanu-barrakinydjuanma, mangarra n̄atjil ga waythuwa nhangu ga baya-rakaran, n̄angawulnha guyan̄iya b̄ayarra'wum. Ga bayiñ nhunu n̄arru bitjanyam djäma, nhanmam n̄arru God-Wañarryum baya-rakaraman nhungum nhä malany barrakiny banha nhunu gayñan djäma. Nhunum dhanalingu n̄atjil baya-rakaran, ga n̄ärrun bukuminga God-Wañarrwulim. ²⁶ [Ga banha nhunu yolñu dhunam baya-rakaranharawu, nhanmam n̄arru God-Wañarryum banha n̄angawulnha nhungum barrakiny malany mengum.]”§ *

*Nalalalmiyu gayñan dhä-wirrka'yuwan Djesuny
(Mathuyu 21:23-27; Luk 20:1-8)*

²⁷ Ga banha dhanal waythuwan Djurutjalamma bala dhundaynha dhanal banha gulñyanam balan mungurrli banha gayñan loluwunuwan God-Wañarrwu Dharrpal Bunbu. Ga dhanalim banha n̄urruñu-dalkarramim ga Djuwwu-n̄urru-warrundayñum warra ga rom-marngikunharamim yolñu warra waythuwanan nhangu, ²⁸ bala dhanal gayñan dhä-wirrka'yuwanan Djesunhan bitjanan, “Gu, rakaran wilak nanapilingu, yolthuhuna banha garrunma djinakum bunbuwum darrtjalkkunharawu? Yolthuhuna barkanhinathunjanma?”

²⁹ N̄arru nhanmam banha Djesum marngiyin dhanalingu. Bala nhan bitjanan d̄ambu-ganitjuman, “N̄aya n̄atjil nhumaliny n̄añ'thun n̄ay'. Nhuma n̄atjil warra nyäku rakaran, ga n̄ärrun n̄aya n̄arru nhumalingum rakaram. ³⁰ Marngi nhuma Djongu, banha Buku-lupthumandamiwum yolñuwu? Yolthuhuna nhananham barkanhinathungan yolñuwum warrawu buku-lupthumandawu? God-Wañarryu, wo yolñuyu?”

³¹ Bala dhanalim gayñan garrunminan bitjanan, “Way, nhalpiyana n̄almam n̄arru d̄ambu-d̄irruman nhangum? Banha n̄alma n̄arru bitjanma garrun, ‘God-Wañarryu nhanany banha garruwan,’ bitjanma, ga nhanmam n̄arru bitjana garrun, ‘Ga nhäwu nhumam banha nhangu Djongum n̄angawulma bitjuwayiñ mä-wulitjtjin yängu?’” ³² Ga banha n̄alma n̄arru bitjanma garrun, ‘Yolñuyu warrayu nhanany

* **11:23** Mathuyu 17:20; 1 Gorinli 13:2 § **11:26** N̄unha n̄urruñunam djorra'na Gurikmurrum yänmuru, dhanu namba 26-ma n̄angawul gayña djingaryun. * **11:26** Mathuyu 6:14-15

banha garruwan bayikuya djämawu,' bitjanma, dhanalim njaru yolnum warra madakarritjtin, linygu dhanal marngi banha dhanu Djonma God-Wañarrwu djawarrkmi yolnu."

³³ Bala dhanal bitjanan dämbu-ganitjuman, "Nangawul njanapu dhanu marngi!"

Ga njarun nhanmam Djesum dhanalingu dämbu-ganitjuman bitjanam, "Nayam njaru nangawulya nhumalingum rakaram yolthu nhänany bitjuwayinj barka-nhinathungan."

12

Djesuyu rakan dhäwu mayali'mi borum-djägamiwury
(Mathuyu 21:33-46; Luk 20:9-19)

¹ Ga dhurrwaranjuru bewaliyam nhan Djesu biyapulya bitjuwayinj garruwan bayikul banha njarunju-dalkarramiwul ga rom-marngikunhamiwul ga Djuwwul njaru-warrundaynuwul warrawul. Ga bitjan nhan banha dhäwum rakan mayali'minganam gam', "Wañganymiyu waluyu njarima-wañanu yolnu duktukmiyin nhän njaru borum, wuluymun'tjinya lämu-nhinathungan. Yo, njarunum nhan natjil lerr'yuwan njarri many gaykarranguwan, darpa gulktuwan, bala lolun botjan. Ga bala'pala nhan djäma wanara' garramatli mil'nuwun djägamiwun nyenanharawu. Ga banikin' nhan murrkay nhinathungan bayikuya borumgun bitjuwan wiyika'wun. Bala nhan yolnunhan warrany warratthuwan djägaminhan warrany, mä dhanal njaru gayna djäga bayikuya borumgu. Ga yalala njaru banha borumma borumdji bala dhanal njaru barrkuwalyumana nhangum bayikuyam njarima-wañanuwum. Manymak, bala nhan banha njarima-wañanum njaranan barrkulin wanjalali.*

² Ga banha nhan walum galitjin borumgun gulktundawu bala nhan bayinuya njarima-wañanyum yanguwanan nhanguway djämaminhan, mä nhan njaru balayan bitjuwayinj narra banha borum-djägamiwulin warrawul dhanal njaru nhangum borum mala gänan'thumana bewaliyam gätinjuru. ³ Ga dhanalim banha yolnyum warrayu nhänal nhanany bala barkan warruwan bala guwatharanan, bala dupthuwanan nhanany warrañullin gonwanaranhan.

⁴ Ga biyapul nhan banha bayinuya njarima-wañanyu yanguwan waripuny djämaminy. Ga dhanalim banha borum-djägamiyum warrayu mulkurnha nhanany gaynan djudul'yuwan mangu'-burrwurr'yumanan ga baya nhan djetji gul'kumiyan. Bala dhanal nhanany dhawatthumanan bewaliyam gonwanaranhan. ⁵ Ga biyapul nhan bitjuwayinj yanguwan waripunham djämaminy. Ga dhanalim banha guwatharan nhanany murrkay'kuwanan. Ga mäwan'ganynha gaynan banha bilanyayam bitjuwayinj maln'thuwan. Waripuny dhanal djämaminy guwatharan yana, ga waripunham dhanal guwatharan rakunyuwanan. ⁶ Yo, ga wan'ganynha gaynan banha yolnum bitjuwayinj nyenan, gäthu'minjun nhangu, dirramun, banha nhan gaynan marimanan nhangu mä-nuwatjin. Ga bitjanan nhan gayna banha mori'minjuyum gyanjin, 'Banha njaya njaru

* 12:1 Yitjaya 5:1-2

gäthu'miñunham nyäkuway yängum, dhanalim ñarru banha nhangun bitjuwayiñ makmakthunma bala mäkir-witjuna nhangu.'

⁷ Bala nhan yänguwanan nhanguway gäthu'miñunham balayan. Ga dhanalim banha borum-djägamium warrayu nhäjal banhaya gäthu'miñunham bala dhanal garrunminan, 'Way, waraparra nhäña warra dhañu! Dhañum nhan gäthu'miñunhan mori'miñuyum yänguwan. Ga yalalañumi ñarru banha mori'miñum wañayi bala barkthu banha nhännha djinañun bukmakma nhä malany warratthu nhangum. Gu, ñalma guwatharaman wañayumana nhangu gäthu'miñunham, mä ñarru banha bukmakma nhäm mala ñalmalingun' ⁸ Bala dhanal ñayathanan nhanany, ga guwatharanam dhanal nhanany murrkay'kuwanan, wañayumanan yana. Bala dhanal nhangu rumbalma ðupthuwan warrañullin, ðiltji-duwatthumanan bayikuya loluwum borummiwum."

⁹ Bala nhan Djesuyum dhä-wirr'kayuwanan banha ñalapañminham bitjanan, "Nhalpiyana nhumam gayña guyañi? Nhalpiyana nhan ñarru bayiñyua ñirrima-wañoñuyum yolñuyu guyañi ñunha borum-djägaminham warrany? Banham nhan ñarru ñarran yana bala guwatharaman rakunguman banha borum-djägaminham warrany. Bala nhan ñarru banhayan ñirrima borummim guñan waripuwulñ yolñuwul warrawul djägawu.

¹⁰ Linygu mu nhuma dhañu marñgimi banha ñunha God-Wañarrwuram Djorra'ña gayña bitjan djingaryun, 'Wañganyma banha ñutjurru dhanal djämamiyu warrayu ðupthuwanan linygu dhanal barrakiny rakaranan.

Ñarru banhayan ñutjurru ñuwakurru'ñun wal'ñu, ga banhayan nhan djalkirim.

¹¹ Ga God-Wañarryum nhanbayim banha warratthuwan bala ñuwakurru-rakaranan.

Ga marimin banha mañutji-widi'min yulñum!' *^{*}

¹² Ga dhanalim banha ñalapañmiyum dharananganan yana banha nhan Djesuyum gayñan dhanalinhan bitjuwayiñ waywayyuan bayiñuyam dhäwuyu. Dhanalim banha banhayan ñalapañmim bilanyan bitjuwayiñ banha borum-djägamin warra. Ga marimanan dhanal banha ñayañu-barrakinydjinan. Ga djälmiyinam dhanal gayñan banha Djesuwum ñayathandawun, dhanal ñarru nhanany dharrunğulñ dhethunğan. Ñarru dhanal gayñan banha yolñuwun warrawu biyañiyinam, bala yana dhanal martjmartjuwanan.

Yolñuyu warrayu gayñan mayali'-wilkthuwan Djesuny gapmangu rrupiyawu yäku tax

(Mathuyu 22:15-22; Luk 20:20-26)

¹³ Ga dhurrwarañuru bewaliyam Djuwwuru ñurru-warrundayñuyu luñ'thuman yolñuny warrany bewali bala Baratjiny yolñuny warrany ga Geñ Yaritku lundu'miñuny warrany. Bala dhanal yänguwanan banhayan yolñuny warrany balan Djesuwun mayali'-wilkthundawun, mä nhan ñarru be nhalpiyan barrakinydjuman garrun, mä dhanalim ñarru mari-waythuna nhangu. ¹⁴ Bala dhanal garruwanan nhangu Djesuwum bitjanan, "Marñgikunhami, bukmak ñanapu dhañu marñgi nhunğum, nhunum bayiñ gayña dhañu ñuwakurru yana

djäma, ga garrun nhunu bayin gayña gultitjuman yana dhuḅday. Ga dhuḅday yana nhunu mala-djarr'yundami yolḅu, linygu nhunu bayin gayña djäma rrambanjuman bukmakku yana, ḅalapalwu ga yaka ḅalapalwu. Ga God-Wañarrwum yān nhunu bayin gayña gultitjuman yana marḅgi-wuḅan. Gu rakaraḅan ḅanapilingu, nhä banha dhuḅday ḅalmalingu Djuwwum bāpurruwu ḅalma ḅarru gayña rrupiya dāmbu-dirruman Rawumbuywum gapmangu yāku tax-ma,* banha dhanal buḅgawan bitjuwayin bayikuyan ḅirrimawu ḅarakawu?"

¹⁵ Ga nhanmam banha Djesum marḅgiyin dhanalingu ḅayaḅuwu. Ga banha nhan warri bitjarram garruwarra, 'ḅangawul dhuwan ḅuwakurru, nhuma ḅarru wuḅili'yun dhanaliny banha tax rrupiya,' bitjarram, nhanmam warri banha marilin gulḅiyarra Rawumanguḅin gapmanguḅ warrawul. Ga banha nhan warri yorarram bitjarram, 'Yuw, wuḅili'yuwan warra djinaḅuyam rrupiyayu,' bitjarram, ga banham nhan marili dhethuḅganmin Djuwwulḅin yolḅuwul warrawul, linygu ḅangawul dhanal gayḅan duktukmiyin dhanal ḅarru gayña Rawumbuy buḅgawa warra dhanalingu buḅgawayi. Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, "ḅangawul nhānany warra mayali'-wilkthuwa. Rrupiya warra nyākuḅ ḅuḅa ḅaya wilak nhāma."

¹⁶ Bala dhanal ḅuḅanan nhanguḅ Djesuwulim waḅḅanyḅa ḅaraka. Ga nhāḅal nhan, bala garruwan bitjanan, "Yol dhaḅum wuḅili ga yāku djinalaḅam rrupiyaḅa ḅarakaḅa?"

Ga dhanalim dāmbu-ganitjuman, "Dhuwanma wuḅili nhānḅha Djetjan banha nhan buḅgawan Rawumbuywun Gapmangu!"

¹⁷ Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, "Gatjuy, dirruman warra ḅuḅa nhä malany nhangum bayikuyam Rawumbuywum gapmangu. Ga nhä malany banha nhangu God-Wañarrwu, bitjaya linygu nhangum dirrunmaran ḅuḅa."

Ga bukmakthum banha ḅākulam nhanany yānma ḅirruwanan, linygu nhan dhanalingu banha dāmbu-dirrunmaranam djāmbatjthun yāndhum.

Djesuny dhanal dhā-wirrkā'yuwan rakunymiwu yolḅuwu warrawu (Mathuyu 22:23-33; Luk 20:27-40)

¹⁸ Ga waripu ḅurruk yolḅu warra yāku Djatutji banha dhanal bayin gayña marḅgikum yolḅuny warrany, banha barkthu gayḅi ḅangawul be yolḅu warra rakunḅuru wāḅḅayi. Ga bilanyamiyu dhanal birrkā'yuwan mayali'-wilkthuwan Djesuny. Ga bitjan dhanal banha nhangu garruwanam,* ¹⁹ "Marḅgikunhami, bitjan ḅunha Mawtjitjthum wukirri God-Wañarrwum romnha, gam': Banha ḅarru yolḅuyu baḅamiḅ warratthun, ga waḅayin nhan ḅarru bitjuwayin walkurnharra yana, bala nhanguru yukuyuku'miḅuyun ḅarru banha baḅaminham warratthun. Ga yalḅuwa dhupal ḅarru banha yothum bitjuwayin malḅ'thuman, nhangun bayikuyan rakunygun dirramuwum.* ²⁰ Ga nhāmi dhaḅum, gay'? Gulku dhanal gayḅan banha nyenanam, djabin wāwa'manydji warra. Ga nhān ḅatjil ḅalapalyu wāwa'miḅuyu warratthuwun baḅamiḅ bala waḅayinan,

* **12:14** Rawumbuywu yolḅuwu warrawu murrukay buḅgawa yāku "Djetja". ✨ **12:18** Dju'yundawuḅ Dhāwu 23:8 ✨ **12:19** Dāmbu-wil'yundami Rom 25:5

ga ñangawul nhan banha bayinuya baṭamiyum ñunhuṅ yothum nhangu gutjparruwan. ²¹ Bala banha malpurayun warratḥuwan banhaya baṭaminham yana bayin romgun bitjuwayin malthuwan. Bala nhan banha dirramum waṅayinan, walkurnharra yana. ²² Ga bitjanan linygun gayṅan banha bilanyayam malñ'thuwan bukmakkun yana dhanalingu wäwa'manydjiwum warrawu. Ga bukmak dhanal gayṅan banha bitjuwayin romgum malthuwan, ga bukmakthu dhanal banha warratḥuwanam banhayanham baṭaminy. Ga bukmak yana dhanal banha waṅayinam yothunharra yana. Ga dhä-yurputjnha nhanmam banhaya baṭamim bitjuwayin waṅayin.

²³ Ga djinakun ṅanapu ṅarru nhunany dhanu dhä-wirrkayunma, gay': Banha ṅarru barkthu God-Waṅarryu yolṅunham warrany wälṅayumu rakunynurum ṅunhalam djiwarr'ṅam, ga banha barkthu banhaya wäwa'manydji warra ga banhaya baṭami bitjuwayin rakunynurum wälṅayi, ga yolkun nhan barkthu banha baṭamim, linygu bukmakkuḷ yana dhanalinguḷ nhan gayṅan banha bitjuwayin nyenanam?"

²⁴ Ga nhanmam Djesum garruwan bitjanan, "Bukmak yana nhuma dhanu djarrpi'mi. Nangawul yana nhuma dhanu God-Waṅarrwurum yängu gultjma marṅgi, ga ñangawul nhuma marṅgi nhangu ganydjarrwu.

²⁵ Ga banha barkthu yolṅum warra wälṅayi rakunynurum, banhayam dhanal barkthu bilanyan bitjuwayin God-Waṅarrwun dhäwumi mala, djiwarr'wuyṅha yolṅu warra. Dhanalim ṅarru barkthu gayṅi banha ñangawulnha warratḥunmi ṅunhalam. Bukmakma yolṅu warra ṅunhalam djiwarr'ṅam barkthu waṅganyṅha yana mala. Nangawulnha barkthu gayṅi banha yolṅu warra dhawu' nhinathuṅganmi baṭaminy ga biyapul gayṅi barkthu warratḥunmi. ²⁶ Nhumam gayṅa dhanu bitjan guyaṅi yana warri barkthu ñangawulnha gayṅi yolṅum warra wälṅayi rakunynurum. Guyaṅiya warra banha dhäwu Mawtjitjkuruy ṅunhal God-Waṅarrwura dhuyṅa djorra'ṅa: banha nhan nhäṅal ṅorrtja darpaṅa, ga God-Waṅarr gayṅan garruwan nhanguḷ bitjan, 'ṅayam dhanu God-Waṅarr dhanalingu Yipurayingu ga Yitjakku ga Djaykupku.'[✱] ²⁷ Nangawul nhan bitjan garruwan banha nhan bayinyamiyu yana waluyu dhanalingu God-Waṅarr. Banham nhan bitjan garruwan, linygu nhan God-Waṅarr dhanalingu djinakun bala waluyu, linygu dhanal banhayam yolṅu warra wälṅan gayṅa nyena God-Waṅarrwuran, ñangawul dhanal rakunymi. Linygu wälṅami yolṅu warra bayin gayṅa banha God-Waṅarrwum buku-ṅalthun ñangawul rakunymi. Werra nhumalinguṅ dhuwan guyaṅinyaram."

*Mä-ṅuwatjiya God-Waṅarrwu ga mä-ṅuwatjiya yolṅuwu
(Mathuyu 22:34-40; Luk 10:25-28)*

²⁸ Ga ṅunhalaya gayṅan nyenan waṅgany rom-marṅgikunharami yolṅu, mäkir-i-witjuwan nhan gayṅan Djesuwu. Ga bitjan nhan gayṅan banha guyaṅinam: banha nhan Djesuyum bitjuwayin ṅuwakurrun yana dhanalingu yänma dämbu-dirrunmaran Djatu-tiwum warrawu. Bala nhan ṅäṅ'thuwanan nhanany Djesunham

✱ 12:26 Dhawatḥun Yetjipṅuru 3:6

bitjanan, “Nhä dhanu nurrunum marimim wal'nu God-Wañarrwum Rom?”

²⁹ Ga nhanmam Djesum dämbu-ganitjuman bitjanan, “Dhanu banha nurrunum wal'nu rom nunha God-Wañarrwurum djorra'yu gayña rakaram bitjan gam',

'Näkam warra nuwatjuma, nhumam Yitjuralpuyum yolnyu warrayu! God-Wañarr yana dhanu nhanbay nurrunum bungawa nalmalingum, nangawul gayña dhanu waripu yolnu nyena bilanya bitjuwayin nhän.

Ga nhanguway yana nalma narru gayña banha mäkiriwitjunma!

³⁰ Ga mä-nuwatjim narru gayña dhanu djinakum God-Wañarrwu nuwatjuman yana, nangawul dämbuyu-djin'kaynyu.

Nunhunun bala mä-nuwatjim nhangu djinawa'yun nayanuyu, ga bukmakthu yana nhunguru dhäkay-nanharayu, ga guyaninyarayu.

Ga mä-nuwatjiya God-Wañarrwu bukmakthu yana nhungul ganydjarryu, nhawun nhunu bayin nunhun nhäwu mala bitjuwayin ganydjarr-law'yuman djämawu.”[☆]

³¹ Ga dhanu nhan banha waripum rom bilanya linygu nhawun nunha nurrunu rom, dhanun gam':

'Gatjuy, mä-nuwatjiyan nunha waripuwum yolnyuwu bitjaya linygu nhawun nhunu bayin gayña nhunguway nhunu mä-nuwatji.'

Dhanun banha burrapnha rom wulanyha biyapulma wal'nu nurrunu.”[☆]

³² Bala nhan banha rom-marngikunhamim yolnu bitjanan garruwan, “Gulitj dhuwaniam! God-Wañarr yana dhanu nhanbay nalmalingum nurrunu bungawa. Dhuñday yana nhunu dhuwan bitjanam garruwan banha 'Nangawul dhanu nunhun waripu God-Wañarr,... nhanbayin yana wannganyha, ga linygun!”[☆]

³³ Dhika nalma narru gayña nuwatjuman yana nhangu God-Wañarrwum mä-nuwatji, nangawul dämbu-djinbum. Gulitjuman yana nalma narru gayña nhangu mä-nuwatjim nunhun yana djinawa'yu nalmalinguwaywuru nayanuyu. Ga bitjanya linygu nalma narru nhangu mä-nuwatji nalmalinguru dhäki-nänhayum, ga guyaninyarayum, bitjan nalma bayin warr'-warrun guyani nunhun nhä. Ga bitjan nhangu mä-nuwatji ganydjarryu nalmalinguwaywuru nhawun bayin nalma ganydjarr-law'yuman nunhun nhäwu djämawu. Ga bitjanya linygu nalma narru gayña banha waripuwum yolnyuwu mä-nuwatji, bitjuwayin nalma bayin nyin nalmalinguway mä-nuwatji. Dhuwanian banha rom wulanyha nurrunum bitjuwayin nalmalingu. Yo, djulkthumana nhan gayña djinañum romdhu, dhanum banha waripunham mala romnha, banha bilan nhä nalma bayin gayña mundhurr-wuñan, wo guwaruman bayin bäwarran' mundhurr-guñandawu.”[☆]

³⁴ Ga banha nhan Djesuyu nhanany bilanyawuyma näkul banha nhan djambatjthum yändhu garruwan banhayam dirramu, bala nhan bitjanan nhangu dämbu-dirrumanam, “Linygun nhunu dhanu bitjuwayin dharanganan, dhanu nhunu bitjanan bitjuwayin

☆ 12:30 Dämbu-wil'yundami Rom 6:4-5 ☆ 12:31 Rom Mala Dalkarramiwu 19:18 ☆ 12:32 Dämbu-wil'yundami Rom 4:35 ☆ 12:33 Yotjiya 6:6

nhunu gayña guya'-guyañin nhunu ñarru God-Wañarrnham bungawayumana nhunḡuwaywuru wälñayum.”

Ga ñangawulnha banha biyapulma ñunhuñ yolñu warra dhurrwara-wapthuwan garrundawum nhangu, linygu ñangawulnha ñarru banha ñunhuñ yolthu nhanany yänma djułkthuman.*

Mañutji-yunupayumandam yolñu dhañu Geñ Daybitkuru yarratañuru, ñarru nhan banha bungawa yulñum nhangum Daybitkum (Mathuyu 22:41-46; Luk 20:41-44)

³⁵ Ga bilanyamiyum nhan gayñan Djesuyum badak dhanaliny marñgikuwanan yolñunham warrany banhalayan God-Wañarrwuran Dharrpalñan Buñbuñam. Ga bitjan nhan rakaranam, “Marñgi mu nhuma dhañu banha Daybitma gayñan nyenan be wala baman'ñätjil yana. Ga dhanalim gayña dhañu ñhumalingurum rom-marñgikunhamiyu rakaran, be warri banha God-Wañarrwum Mañutji-yunupayumanda barkthu małñ'thu nhanguran Daybitkuran yarratañuru, be nhä'miñu, nhanguran barkthu yarratañuru małñ'thu. ³⁶ Yo, ñätjil nhan banha God-Wañarrwuru Dhuyu-Birrimbirryu yänwuñan Daybitkuł dhäwu'wu wukirriwu bitjan:

God-Wañarr garruwan nyäkułim bungawawuł bitjan,

‘Gu rälin mañgarra, ga djinalan nyiniyam nyäkuran dhunupa'ñuñan gali'ñam, mä nhunun ñarru banha galkim nyäkuram,

ga baya ñaya ñarru mariñuny nhunḡu gälkinyamiñgan, bala nhunu ñarru gayña nuku-woyuman dhanalinguł.’* ☆

^{37a} Ga nhananhan banha Mañutji-yunupayumandanhan yolñuny nhan Daybitthum gayñan bungawa rakaranam. Ga nhäwun nhan banha be Daybitkum marratja'miñu bungawa'miñum nhangum bitjuwayiñ Daybitkum?”

Rukitjtjiya mañgarra rom-marñgikunhamiwum yolñuwu warrawu (Mathuyu 23:1-36; Luk 20:45-47)

^{37b} Ga gułkuyu gayñan banha yolñuyum warrayu ñäkułam nhanany Djesunham yän, ga mä-ñuwatjin dhanal nhangu marimin yana.

³⁸ Ga badak nhan gayñan banha Djesuyum bitjuwayiñ marñgikuwan yolñunham warrany, bala nhan bitjanan garruwan, “Wäy, djäga warra ñay, ñunhukum rom-marñgikunhamiwum warrawu! Dhañu dhanal bayiñ gayña murrukaykunharami, ga girrim' dhanal bayiñ nhinathunḡan wikarran be marimin, mä ñarru yolñuyum warrayu nhäma dhanaliny bala wokthuna dhanalingu ga bitjana garrun, ‘Yo, nhämi way yolñu,’ bitjana, banha dhanal bayiñ do'lim ñarra. ³⁹ Ga banha dhanal bayiñ biryamiliñ buñbułi ñarra buku-ñalthundawum, wo ñathamiliñ ñirrimali, dhanalim bayiñ ñuwakurruwun yana nyenanharamiwum rangam, mä ñarru gayña yolñuyu warrayu nhäma dhanaliny banhambal. ⁴⁰ Ñarru dhanal bayiñ gayña banha bawa-guñan ñunha dāmbu-ñorrtjawuynham bañaminy warrany bala ñarra manañin buñbuñ mala dhanalingu. Ga dhurrwarañuru bewaliyam bala dhanal bayiñ ñarran ñunha biryamiliñ buñbułi bala nyin buku-miñgana, djaka'-ñupana be, mä ñarru yolñuyum warrayu dhanaliny

ɲuwakurru-rakaraman. ɲarru nhanmam barkthu dhanaliny banha God-Waɲarryum marimin yana dhä-gir'yum barrakinybuyma.”

ɲurruwuykthu batamiyu warrpam'thuwanan guɲan nhanguwayma rrupiya God-Waɲarrwun

(Luk 21:1-4)

⁴¹ Ga bewaliyam nhan gayɲan Djesum gumurrma nyenan balayan linygu banha ɲalaɲa gayɲan banikin' rrupiyawuy djingaryuwan ɲunhal banha God-Waɲarrwura Dharrpalɲa Bunbuɲa. Ga nhäɲal nhan gayɲan yolɲuny warrany waripuny waripuny dhanal ɲarran rrupiya bitjuwayiɲ rarr'yuwana balaya rupa'li. Ga ɲukunyɲa'yu yolɲuy warrayu ɲarran rarr'yuwana murrakay rrupiya. ⁴² Ga biya-pulma banha ɲurruwuyknya batami waythuwan, ga gunhanam nhan banha burrpar yutjuwalnha marimin ɲaraka rrupiya, ɲangawulnha murrakay.

⁴³ Bala nhan Djesum guykuyuwana nhanguru guyurr'miɲuwun warrawu bitjanan, “Dhaɲum ɲaya ɲarru dhunday nhumalingu rakaram: Djinaɲum gay' batamiyu guɲan warrpam'thuwanan, djułkthumana gayɲa ɲunha bukmakku nukunyɲa'wu warrawu mundhurr-guɲanda. ⁴⁴ Djinaɲum ɲukunyɲa'yu yolɲuy warrayu guyaɲin yana warri dhanal gułku gunhan. Ga ɲunha ɲirrimaɲam dhanalingu ɲarra gułku yana rrupiya ɲalthunmi. Ga nhanmam djinaɲum batamiyu warrpam'thuwanan guɲan, ɲangawulnha ɲunhuɲ dhurpu'yuman rrupiya nhanguwayma nhan ɲathawu.”

13

Djesuyu rakaran ɲätjilmiɲan mari bayikuya Dharrpalwu Bunbuwu (Mathuyu 24:1-2; Luk 21:5-6)

¹ Bala nhan Djesum ga guyurr'miɲum warra nhangu ɲarran ɲaykanan dhawayawatthuwanan bewaliyam banha God-Waɲarrwum Dharrpalɲurum Bunbuɲuru. Bala nhan waɲganyma yolɲu garruwan bitjanan, “Way Marɲgikunhami, nhäɲa ɲätjil dhaɲu, latju dhaɲu bunbu. Nhän dhaɲum ɲutjuɲru malany murrakaymin marimin, ɲatja?”

² Ga nhanmam Djesum garruwan bitjanan, “Dhaɲu nhuma gayɲa nhäma latju' bunbu, dhaɲum ɲarru ganitjin. Ga ɲangawulnha ɲarru gayɲa biyapul djinal djingaryun. Bala ɲarru gayɲa dhaɲu ɲutjuɲrum mala ɲoyan ganikannya.”

Djesuyu gayɲan rakaran nhalpiyu barkthu walu dhä-dhawar'yu (Mathuyu 24:3-14; Luk 21:7-19)

³ Bala dhanal banha Djesum ga guyurr'miɲum warra nhangu ɲaykanan balan bukułin yäkułi Wolipiłin banha dhupal gayɲan nhänharamin God-Waɲarrwu Dharrpal Bunbu, ga banhalayan dhanal gayɲan banha nyenanam. Bala dhanal banha lurrkun'ma guyurr'miɲu warra yäku Betam ga Djayimma ga Djonma ga Wandurum ɲarranan guwatjmanan nhanany Djesunham bala dhä-wirrkayuwana, ⁴ “Marrkapmi, ɲätjil ɲanapilingu rakaraɲ dhundaykuɲ, nhä nhunu gayɲan banha rakaran. Nhätha ɲarru banha yolɲuyum bitjuwayiɲ dhaɲum bunbuny ganitjumu, ga nhaliyu ɲanapu barkthu banha marɲgiyim?”, bitjan.

⁵ Ga nhammam Djesum garruwan, “Djäka warra mangarra, mä njaru nhumaliny nangawul yolnuyum mayali'-wilkthun. ⁶ Gulku barkthu gayni dhanu yolnum warra bitjuwayinj waythu ga bitju garru, ‘Naya dhanu Manutji-yunupayumandam,’ ga gulkunhan dhanal barkthu gayni banha yolnunham warrany bitjuwayinj mayali'-wilkthu. ⁷ Ga mariwuyma nhuma barkthu ganydjarrma njakun. Ga waripu yolnu warra barkthu waythu bala njaray dhäwu-golanharamin waripuwuyinha mariwuy. Njaru nhumam nangawulnha noy-wunakiya bayinjuyam mala dhäwuy, nay? Mariwuyma nhuma njaru gayna dhäwu bitjuwayinj njaku yana, bäymanuli ga bärrkuli, njaru banhayam nangawul yana dhä-yawar'yundamin walu. ⁸ Ga gulku gulku barkthu gayni banha marim mala bitjuwayinj njaru-yawatthu. Yolnu warra wangany bäpurru njaru mariwaythu waripunuwun bäpurruwu. Ga wanganybuyma narakawuy njirimawuy barkthu mari waythu waripunuli njirimali. Bala barkthu njaray wangalam dhanum nhanbayim marrmarryun, ninda-barr'parrun. Ga natham barkthu banha dhawar'yun wikararajumiwun waluwu, ga yolnum njaru marimin djanjarryi. Ga njurrunum njaru banha dhuwaniya mari mala bitjuwayinj maln'thu. Ga bulum barkthu murrakaynha marimin mari maln'thu. Bitju nhan barkthu banha maln'thum gam: Nhawun bayinj batamiyu njurruyirr'yuna bitjuwayinj njama'njaman rerrin yothuwan wangalawuyanjyawun.

⁹ Djakan warra nhumalinguway yolnum, mä njaru barkthu nhumaliny nangawulmu yolnuyum warrayu bawa'-gunu. Yolnum warra nhumalingu njaru njuru-bil'pilun linygu nhuma bayinj gayna banha nyaku malthun. Ga nayathu dhanal barkthu nhumaliny bala gutjarrun dhä-wirrkayundawun, bala gayni bartjumun nhumaliny njunhalan biryaminan bunbuna. Ga dhäyanharamingum dhanal barkthu nhumaliny napungal yana gumurrli bunyawawul warrawul ga gapmangulin yolnuwul warrawul. Ga bilanyamiyuyan nhunum barkthu gayni nhananham bitjuwayinj rakan yolnuwulim warrawul, ¹⁰ mä njaru barkthu bukmakthum bäpurru'yu njakun nyakuruyma dhäwu. Yo, njurrunum njaru gayni dhanu bukmakthum bäpurruyu dhäwu natjil nuwakurru njaku, ga njarrun barkthu banha walum dhä-yawar'yu. ¹¹ Yo, yolnuyum warrayu nhumaliny barkthu mata'yumun bala gutjarrun nhumaliny dhä-wirrkayundawun, njaru nhumam njaru nangawul bitjuwayinj warwuyun nhalpiyan nhuma njaru garrun. Nhänna njaru barkthu banha Dhuyu-Birrimbirryun nhumalinham yan-wunu garrundawum.*

¹² Ga bayinj njaru banha yolnu mä-wulitjmiyi nyakum, yolnuyum gurruumiyum warrayu njaru nhanany guwatharanun wanayumun yana. Wäwa'manydjinn njaru guwatharanharami rakunyunharamin yana. Ga bitjuya linygu barkthu mori'minjuyum guwatharan dhanalinguway wäwunjunhan yumurrkuny'. Ga yumurrkum' njaru barkthu napa-bilun njändi'minjuwum ga mori'minjuwum, yolnunhan dhupalingu dharrwunu. ¹³ Ga gulkun yolnum warra nhumalingu barkthu njaramurryim, linygu nhuma bayinj gayna nyaku bitjuwayinj malthun. Ga banha nhunu njaru gayna wanyum yana djingaryun

* 13:11 Mathuyu 10:17-20; Luk 12:11-12

ga ñangawulma nhunu ñarru mä-djawaryu, nhanmam ñarru God-Wañarryum nhunany wälñakuñun.”¹⁴

Be nhän barrakinynha ñarru mañ'thu God-Wañarrwuram Dharpalñam Buñbuña

(Mathuyu 24:15-28; Luk 21:20-24)

¹⁴ Ga baðak nhan gayñan banha Djesum garruwan bitjan, “Dhikayam barkthu barrakinynha marimin yana be nhän mañ'thu. Ga djingaryum nhan barkthu gayñi banha banhalayan God-Wañarrwuran Dharrpalñan Buñbuñam ñunhalan Djurutjalamnha, barrakinydjumun barkthu banhayan ñirrima, banha ñangawul nhan warri gulitjma bitjarra mañ'thuwarra. Ñarru, girri'-ñuwatjiyan gayñiya nyiniyam,” bitjan. (Ga bayiñ nhunu gayña nhäma dhañu dhäwuny, marñgiyiya yana ga gulitjuma dharanñam, ga bitjuya linygu nhunum girri'-ñuwatjiyan gayñiya nyiniya.) Ga baðak nhan nyin banha Djesum bitjuwayiñ garruwan bitjan, “Banha nhuma ñarru bilanyawuyma nhäñu, banham dhä-yawar'yundamim walu galña'kalñan. Ga bayiñ nhumam ñarru Djudyawupuyñuyum yolñuyu warrayu bilanyawuy nhäñu, ñakamam bala gätthuwan yana ñunha buku'pukumilin ñirrimañim.”¹⁵ Ga banha nhunu gayña warrañulma nhunñuwaywul buñbuña ñarra'ñarra, ñangawulnha gätthuwa ñirruwa ñinawa'lim buñbuli be nhäwum ñolkañ. ¹⁶ Ga banha nhunu gayña ñiltjiñam nyena, ñangawulnha gätthuwa nhunñuwaywul buñbulim girri'wum nhunñuway, gätthuwan bala wandhan yana.”¹⁷ Ga gumurr-wanyun barkthu banha marimin yothumiwum bañamiwu warrawu bilanyamiyuyam waluyu.

¹⁸ Bukumiñgan God-Wañarrwulim, mä ñarru banha gumurr-wanyum rom mañ'thu bilanyamiyu waluyu, banha nhan gumurr-yalñgin gätthundawum bitjuwayiñ yolñuwum. ¹⁹ Ga djinañum mariyu barkthu yolñum warra galñam marimin dhañga-dirryum, barrakinydjim ñarru. Bewali linygu banha nhan God-Wañarryu ñurruñu bitjuwayiñ ñurruyirr'yuan dhañu wañgalany, bilanyamiyu gayñan banha yolñum warra ñurruyirr'yuanam dhañga-dirryuan. Ñarru djinañum mariyu barkthu yolñum warra marimin galñam-barrakinydji. Ga yalalam ñangawulnha nhan barkthu banha biya-pulma bilanyaya gumurr-wanyu mañ'thu.”²⁰ Ga banha nhan ñarru God-Wañarryu ñangawulma banhaya mariny gulunmarañ, nhanmam ñarru yolñum warra warppam'nha yana murrmurruyu. Ñarru God-Wañarryum banha linygun bitjuwayiñ nhanguwayma yolñuny war-rany gänañ'thumanan, ga ñangawul nhan ñarru nhäma dhanaliny wañayinyali bala nhan ñarru banha marim guñikuñun, mä dhanal ñarru wälñayi.

²¹ Ga banha barkthu yolñu bitju garru, ‘Dhañun ñanapu linygun mañ'thumanan banha Mañutji-yunupayumandanham yolñuny, dhañun nhan yolñum.’ Nhumam ñangawulnha mä-wulitjiya. Ga banha dhanal ñarru bitjanma garrun, ‘Ñunhan bala nhan, ya ñunhan,’ ñangawul yana mä-wulitjiya. ²² Gulukuyu yolñuyu barkthu gayñi rakarañ bitjun, “Ñaya dhañu God-Wañarrwuñum Mañutji-yunupayumanda yolñu.” Ga waripum ñarru bitju garru, “Ñaya

☆ 13:13 Mathuyu 10:22 ☆ 13:14 Danyul 9:27; 11:31; 12:11 ☆ 13:16 Luk 17:31 ☆ 13:19 Danyul 12:1; God-thu Mañutji-wuñan Djongul 7:14

dhanu djawarrkmim yolnu,” narru gultjma dhanal narru gayni banha nhumalinhan mayali'-wutjparru. Ga bitju mu dhanal barkthu gayni banha nayanu-ganyim'thundamim rom mala djäma. Ga bitju dhanal barkthu gayni guyanım, ‘Gu, nalma bawa-gunan dhanu God-Wanarrwu mala-djarr'yundany yoljuny warrany.’ Narru gulkurun dhanal barkthu banha bitjuyam djäma. ²³ Gatjuy djäkan warra! Dhanum naya gayna rakaraman nhumalingu yulnum, mä narru banhayam walu waythu, nhumam narru gayna girri'-nuwatjin nyena bayikuyam.”

Banhayam Gultijnum Wal'nu Yolnu Narru Dirrun rälin munatha'lin
(Mathuyu 24:29-31; Luk 21:25-28)

²⁴ Ga biyapulma nhan Djesuyu bitjan gay' rakaran, “Ga dhur-rwaranuru banha murrakaynurum marınuru, walum narru munha'yun

ga wirrmum narru nangawulnha biyapulma djarratawunmiyi.*

²⁵ Ga ganyum mala barkthu narray burrul'yun djiwarr'nurum

ga nhä malany ganydjarr nunhun nhäwu malaıuwu nunha djiwarr'nam narru rurr'urryun.*

²⁶ Ga bewalıyam bala barkthu yolıuyum warrayu bukmakthum nhänun nhänanham banha Gultijnunham Wal'nu Yoljuny. Ga yarrupthum naya narru djiwarr'nurum rälim wanupini'yun. Ga bukmakthum yolıuyu narru banha nhänum nhänany djenarra'yakaynha dhikan, bäyman galumanyaınha, ganydjarrmin.* ²⁷ Bala naya narru djuy'yun God-Wanarrwum djiwarr'wuyınham dhäwuminy yoljuny warrany, dhanal narru barkthu yurrun'thumun nyäkum malayarr'yundanham yoljuny warrany dhanu buku-liw'yuman narra dıpthun, bewalı dhimurrunuru ga dupthun bärra'li ga dhawuru bala lungurrmanuru ga yanatj linygu-u-u ga djalathanlı wapthun.”

Gumurr-wanyuyum waluyu gayna manutji-rakaram Djesuwun dirrundawu
(Mathuyu 24:32-35; Luk 21:29-33)

²⁸ Ga bađak nhan gaynan banha Djesum garruwan bitjan, “Banha nhuma bayın nhäma marwatnha darpany galađar'yundam nhumam bayın marıgiyin banha dharratharramim walu galkin. ²⁹ Yo, banha nhuma narru bilanyawuyıma nhäma, bayınuyam banha gumurr-wanyuyum romdhu gayna manutji-rakaraman nyäku waythundawum walu galitjinan. ³⁰ Dhanum naya narru dhunday yana nhumalingu rakaram! Dhawuru gay' nurrukıuru, dhanu nhuma narra djinga'djingaryun, waripum warra nhuma barkthu gayni wälıa yana nyenay, ga nhänu yana nhuma barkthu bilanya gumurr-wanyu rom maın'thunda. ³¹ Yo! Nhäm mala bukmakma barkthu dhawar'yun, nunha djiwarr' wangala ga dhanu munatha' wangala, dhawar'yun narru. Narru yänma nyäku narru banha nangawulnha dhawar'yu, banhayam narru gayna djingaryuna yana wikarranumin, dhawar'yundanharan.”

* **13:24** Yitjaya 13:10; Yitjikiyul 32:7; Djawul 2:10; 2:31; 3:15; God-thu Manutji-wunan Djongul 6:12 * **13:25** Yitjaya 34:4; Djawul 2:10; God-thu Manutji-wunan Djongul 6:13 * **13:26** Danyul 7:13; God-thu Manutji-wunan Djongul 1:7

Nangawulnha dhanu yolnu marngi nhangu gumurr-dirrundawum waluwu
(*Mathuyu 24:36-44*)

³² Ga biyapulma nhan Djesu garruwan bitjanan, “Nangawul dhanu nunhuŋ waŋgany yolnu marngi nyäkum waluwu dirrundawu. Nunha God-Waŋarrwu djiwarr'wuy dhäwumi yolnu warra nangawul marngimi. Ga ŋayapi dhanu nangawul yana marngi. Nhanbayin yana dhanu Mori'miŋun nyäku marngim, ga linygun.* ³³ Gatjuy, djambatjiya warra gayŋiya nyiniam, linygu nhuma nangawul dhanu marngi bayikuyam bitjuwayiŋ waluwu.

³⁴ Dhanu ŋaya ŋarru dhäwu nhumalingu rakaram mayali'mi: Waŋganydhum waluyu ŋirrima-waŋaŋuyu yolnyu guŋnharruman nhanguway ŋirrimany bala ŋarranan bärrkuŋin ŋirrimali. Ga garruwan nhan nhanguway djämaminy warrany, dhanal ŋarru gayŋa djäma yulŋum, ga djäka nhanguru nhäwum malanyuwu ŋuwatjuman yana. Ga garruwan nhan dhurrwara-djäkaminham warrany dhanal ŋarru gayŋa batjiwarr-nhäma yana, ga gumurr-dirrun nhan ŋarru.* ³⁵ Ga nangawul dhanal banha bitjuwayiŋ marngi nhaliyu waluyu nhan ŋarru banha gumurr-dirrun. Wilak nhan ŋarru walu gulŋiyinyarayu waythun nhä wilak gandarryu munhayu, nhä wilak munhamurru.

Yuw, waraparra, nhumam dhanu bilanyayan bitjuwayiŋ banha djämamin yolnu warra, ga nangawul nhuma dhanu marngi nhätha ŋaya ŋarru dirrun räli. Gatjuy', nhumam maŋgarra girri'-ŋuwatjiyan yulŋum. ³⁶ Batjiwarr-nhäŋan warra gayŋiya nyiniam, bitjuwayiŋ banha yolnu dhurrwara-djäkami bayiŋ gayŋa djingaryun batjiwarr-nhäma nyin yana, mä nhan ŋarru nangawul nhuna malŋ'thuman wawuŋuŋim.

³⁷ Dhanu ŋaya ŋarru garruna nhumaliny, ga bukmaknha yolnyu warrany, ‘Gatjuy djäkam warra ŋuwatjuman, batjiwarr nhänharayun.’”

[Yo, djinalan nhan dhäwum bitjuwayiŋ Djesuyum gunhan, banha nhan gayŋan rakaran nhanguwaywuru guyurr'miŋuwu warrawu nunhalaya bukuŋa yäkuŋa Wolip.]

14

Gämurru'ŋu yolnu warra gayŋan garrunmin nhalpiyan dhanal ŋarru Djesuny ŋayathan
(*Mathuyu 26:1-5; Luk 22:1-2; Djon 11:45-53*)

¹⁻² Yo, bala banha ŋurruŋu-dalkarramim yolnu warra ga rom-marngikunhamim warra yurruŋu-thuwanan bala dhanal gayŋan gar-runminan nhalpiyan dhanal ŋarru Djesuny bitjuwayiŋ ŋayathan, ŋarru gayul, linygu dhanal gayŋan marimin yana djälmiyin dhanal ŋarru waŋayumana nhanany, bala dhanal bitjanan garrunminam, “Wäy, gälkuŋam ŋalma ŋay, linygu rom ŋalmalingu gayŋa dhanu mur-rukay bitjuwayiŋ ŋarra. Dhanal bayiŋ yolnun warra ŋalmalingu mari-waythu, linygu dhanal nhangu dhanu Djesuwum djälŋha bitjuwayiŋ marimin.”

* 13:32 Mathuyu 24:36 * 13:34 Luk 12:36-38

Ga banha dhanal bitjanam garrunmin linygu banha burrparna yana walum bala banhayan narro rom gämurru'yirryun banha Rây-djulkthumandamin Walu ga waripu rom yäku Dambanharra Natha. Ga bayinuyam waluyu dhanal bayin guyanjyarra dhanalinguway nalapalminy, gurruṭuminy warrany, banha dhanal najkan guṅnharruman njirrimany yäkuny Yetjipnha.*

Baṭamiyu rarruwan wuṅili-ṅuwakurru Djesuwul
(Mathuyu 26:6-13; Djon 12:1-8)

³ Ga nhanmam gayṅan banha Djesum nyenan njunhalan njirrimaṅa yäkuṅa Bithanin, natha gayṅan guwaman Djäymangura njirrimaṅa. Ga nätjilim nhan gayṅan banha Djäymanma nyenan rerrimi, burrundhiya'yū gayṅan buṅakin. Narro nhan banha linygun bitjuwayin ṅuwakurrun.

Ga yaka wikarra bala baṭamin banhambalaya gulṅiyān goṅ muṅṅgarri'min, narro nütjuru banha yulṅum. Ga gutjparruwanam nhan gayṅan wuṅili-ṅuwakurru, ga warrpurum banha ṅuwakurrun dhika marimin, narro rrupiya murrukaymin.* Ga lapthuman nhan banha mulṅkurr yana muṅṅgarriny', bala rarruwanan wuṅili-ṅuwakurrun Djesuwulin mulṅkurri.

⁴ Ga dhanalim banha yolṅuyum warrayu nhanany dhaykuwanan bitjanan, “Nhäwu nhunu dhaṅu wuṅili-ṅuwakurrun djalkthuwan?”
⁵ Nhunu warri dhaṅu djalimnha rrupiyawun murrukaywun, ga rrupiyam nhunu warri banha guṅarra njunha njurruwuykminhan yolṅuny warrany.”

⁶ Bala nhan Djesum garruwan dhanalingu bitjanan, “Guṅnharruma warra nhanany. Nṅangawul warra nhangu mari-waythuwa. Dhaṅum nhan ṅuwakurrun bitjuwayin djäma nyäkun. ⁷ Nunham banha njurruwuykma yolṅu warra narro gayṅi nyenay nhumalingul djinal bitju linygu, ga bilanyamiyun nhuma barkthu dhanaliny narray banha guṅga'yum. Narro ṅayam narro dhaṅu nhumalingul yakan wikarra nyena, gutin nyäkum walu.* ⁸ Dhaṅu ṅaya barkthu waṅayin bala dhanal narro nyäku rumbalma märrkitjkuṅun. Ga djinaṅum banha baṭamiyu rarruwan nyäkuṅ dhaṅu wuṅili-ṅuwakurrun, banhayam nhan bitjan nätjilminganan nyäku rumbalnha. Ga ṅuwakurrun nhan dhaṅu marimin yulṅum bitjanyam djäma. ⁹ Näka warra nhänany. Dhaṅum ṅaya narro nhumalingu gultij yana rakaram. Banha barkthu narray yolṅum warra dhaṅum dhäwu rakanhami be wala dämbu-liw'yumum, ga ṅäku yana dhanal barkthu djinakuruy baṭamiwuruyma dhäwu, banha nhä nhan nyäku djäma bitjuwayin ṅuwakurru gäthura. Ga gulṅun narro banha nhangu yolṅum warra bitjuwayin marṅiyi.”

* **14:1-2** Dhawatthun Yetjipnuru 12:1-27 * **14:3** Banhayam wuṅili-ṅuwakurru rrupiya murrukaymin, bilanyan rrupiya mala, banha bayin gayṅa yolṅu djäma-ṅuwakurrumiyu warkthun yana ga rrupiyam nhän bayin gayṅa gunhana, dämbuli-nalthumana narra, djäma narro gayṅa waṅgany dhungarra-nupan. Yo, bilanyayan banha yulṅum, rrupiya yindimin. Ga Gurikṅam Dhuyunja Djorra'ṅa yänmurrum gayṅa djingaryun banhayam balanydja 300-ma naraka yäku 'denari', ga yäkum nhan banha wuṅili-ṅuwakurrun 'nardos' banha bayin gayṅa yolṅuyū warrayu warratthun yuṅṅgurrṅuru darpaṅuru. Ga muṅṅgarriṅ dhanal bayin gayṅarra djarrkthuwarra nütjurrṅuru. Ga bilanya linygu yana banha yulṅum rrupiya murrukaymi, Ga Gurikṅam Dhuyunja Djorra'ṅa banha yäkum 'alabastros'. * **14:7** Dämbu-wil'yundami Rom 15:11

Djudatjthu gayŋan batjiwarr-ŋamaŋamayuan nhan ŋarru mulkuruyin Djesuwum

(Mathuyu 26:14-16; Luk 22:3-6)

¹⁰ Ga dhurrwaraŋuru bewaliyam nhanmam banha waŋganyma yolŋu yäku Djudatj-Gariyatma bewaliyam malaŋuru banha 12-kurum guyurr'miŋuwuru ŋarranan. Yo, ŋarranam nhan banha guwatj-manam banhayanhan banha ŋurruŋu-dalkarraminhan warrany, mä nhännha ŋarru dhanaliny guŋga'yunma goŋ-guŋanma Djesunham dhanalingul. Ga rakaran nhan dhanalingul nhanguway ŋayaŋu. ¹¹ Ga banha dhanal bayiŋuya ŋalapalmiyu bitjuwayiŋ ŋäkulam bala dhanal ŋoy-ŋuwatjinan. Bala dhanal dhawu'-nhinathuŋanan nhanany bitjanan, "Bayiŋ nhunu ŋarru Djesuny ŋanapilingul goŋ-guŋan, ŋanapum ŋarru nhuna wuŋili'yuna bayikuwuyma." Bala nhan Djudatjma ŋarranan, bala gayŋan batjiwarrwun rangan nhalpiyan nhan ŋarru Djesuny dhanalingul guŋan.

Djesuyum ga guyurr'miŋuyum warrayu nhanguru ŋatham banha Rây-djulalthumandamim guwamanan

(Mathuyu 26:17-25; Luk 22:7-14, 21-23; Djon 13:21-30)

¹² Ga bitjarra linygu dhuŋgarra ŋuparra ŋunhuŋ ŋurruyirr'yundamiyu waluyu Djuwwul Romŋa, dhanal bayiŋ dämba ŋomarra ŋunhuku romgu yäkuwu Dambanharrawu ŋathawu, ga liyuwarra dhanal bayiŋ bimbiny romgu yäkuwu Rây-djulalthumandamim Waluwu. Manymak, ga bilanyayu linygu yana waluyu, dhanalim banha guyurr'miŋuyum warrayu garruwanan nhanany Djesunham bitjanan, "ŋalaŋa waŋgalanjam ŋanapu ŋarru ŋatham banha Rây-djulalthumandamim ŋätjilmingän?"

¹³ Bala nhan Djesuyum garruwanan nhanguway guyurr'miŋunhan wulanyinha bitjanan, "Gatjuy maŋgarran wulay balan Djurut-jalamlin. Ga banha nhuma ŋarru waythunma bala nhuma ŋarru nhämam dirramunhan nhan ŋarru gayŋa garanayu gutjparrun banikin'mi makati. Ga malthuwa wulay nhangu, ga gulŋiya nhan ŋarru bunbul, nhuma ŋarru malthun nhangu. ¹⁴ Ga ŋunhalam djinawam' nhuma ŋarru garrun buŋgawany bayikuya bunbuwu, ga bitjan nhuma ŋarru nhangu rakaramam gam', 'Wây, ŋunha Marŋikunhami ŋäŋ'thuwan ŋalaŋa ŋalinyu ŋarru Rây-djulalthumandamim ŋatha ŋamaŋamayun, mä ŋarru ŋanapu guwaman bitjuwayiŋ, nhanbay ga ŋanapu nhanguru guyurr'miŋuyu warrayu.' ¹⁵ Bala nhan ŋarru bayiŋuya buŋgawayum maŋutji-wuŋana ŋunhan banha garramatnha bala'pala, linygun dhäyan gayŋan, bäkiwun ŋalmalingu, ga ŋunhalayan nhuma ŋarru banha ŋatham ŋalmalingu ŋamaŋamayun."

¹⁶ Bala yana dhupal banha malthundamim wulay ŋarranan. Ga banha dhupal Djurutjalamma waythuwan, ga malŋ'thumanam, dhupal banhaya linygu banha nhalpiyan nhan gayŋan Djesuyu dhupalingul rakaran. Ga ŋunhalayan dhupal banha Rây-djulalthumandamim ŋatha ŋamaŋamayuan. Ga goŋ-dhawar'yuwan dhupal bala dirruwanan Djesuwulin.

¹⁷ Ga banha ŋarran walum guŋiyirr'yuwan bala nhan Djesum ga guyurr'miŋum warra nhangu banha 12-ma ŋarranan balayan waŋgalal. ¹⁸ Ga banha dhanal ŋarran ŋatham guwaman, bala

nhan Djesum garruwanan bitjanan, “Gulitj yana naya njaru dhanum nhumalingu rakaram. Dhanu gay' djinalaja malaña natha nalma narra dhanu guwaman rrambanj, wanganyama yolju njaru nyäku mulkuruyin.” bitjan.*

¹⁹ Bala dhanalim banha guyurr'minjum warra nhangu galham-barrakinydjinan bayinuyam yändhum nhanguru, bala dhanal njaran dhä-wirrika'yuwanan nhanany bitjanan, “Wäy,... yolthu way... naya natja Marrkapmi?” bitjanan.

²⁰ Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, “Wanganydhum gayña dhawuru malañuru nathan lupthuman banikin'lin, nalinyun rrambanjin, banhayen yolju njaru nyäku mulkuruyim. ²¹ Guyanjiya warra, nayam dhanu Gulitjnum Wal'nu Yolju njaru wayayin bitjan yana linygu bitjuwayin nunha gayña God-Wanarrrwura Dhar-rpalña Djorra'ña wukirriwuy djingaryun. Ga murrakaynha marimin njaru bayikuyam gumurruy-gutjparundamiwum yoljuwu mari malñ'thun. Ga nuwakurru nhangu nhan warri nangawul wangalawayanjiyarra.”

*Djesuyu mayali' rakaran nathawuy ga borumbuy wiyika'wuy
(Mathuyu 26:26-30; Luk 22:14-20; 1 Gorinli 11:23-25)*

²² Ga baðak dhanal njaran banha guwaman natham, bala nhan Djesuyum dämban warratthuwan bala dämbu-wuñanan God-Wanarrrnhan bayikuya. Ga ganitjuman nhan, bala guñanan njaran dhanaliny. Ga garruwan nhan bitjan, “Dhanum dämba nyäkun rumbal. Ma' warratthuwa bala guwaman.”

²³ Ga bitjanya linygu nhan warratthuwan wiyika' banikin'mi, ga dämbu-wuñan nhan God-Wanarrrnha, bala nhan guñanan banha wiyikam' nunha guyurr'minjuwulin wurkthundawun. ²⁴ Bala nhan bitjanan garruwan, “Dhanum borum wiyika' nyäkun mangu', banha njaru barkthu djalkthunmi gulkuwun yoljuwum wälhakunharawu. Ga natjil nhan banha God-Wanarrryu djäma gumurrkunhaminyara rom wälhakunharawu gulkuwu yoljuwu. Djinañun banha nyäkurun mangu'yu njaru romnham njaranharamingan, malñ'thuna njaru gulitjtin. Ma' warratthuwa bala wurkthuwan.*

²⁵ Ga dhanun gam', nangawulnha naya njaru biyapulma borum wiyika' wurkthu, ga baya barkthu naliny rrambanjin bitjuwayin nyenay nunhalan djiwarr'nan God-Wanarrrwuran romña.”

²⁶ Ga dhurrwarañuru bewalijam bala dhanal manikaynha miyaman God-Wanarrrwulin. Bala dhanal naykanan balan bukulin yäkulil Woliplin.

*Djesuyu natjil'yuwan rakaran banha Betam njaru dhä-bayanu'yuna
(Mathuyu 26:31-35; Luk 22:31-34; Djon 13:36-38)*

²⁷ Ga banha dhanal njaran naykanam bala, bala nhan Djesuyum rakaranan natjil'yuwanan bitjanan, “Yaljuwam banha munhakum nhuma njaru dhanuyama warra gätthuna nyäkuru, guñnharrumana nhänany. Yo, natjil mu yana banha wanganydhu yoljuyu dhawum bitjuwayin wukirri Dhuyulim Djorra'li bitjanam gam', 'God-Wanarrryum njaru guwatharaman wayayumana banha wäyindjägaminham,

bala nhangu ñarru bimbim mala latjuwarr'yuna.'*†

²⁸ Ñayam ñarru wañayin. Ñarru ñaya barkthu dhañu biyapulya wälñayi bala ñaya barkthu ñurruñu-djulłkthun nhumalingu, ga ñunhalan ñaya barkthu nhumalingu gälkulañum Galaliñan makaña. Yo, ñunhalayan nhuma barkthu nhänany nhäñum."*†

²⁹ Ga nhanmam Betam garruwan bitjanan, "Ñayam ñarru nhuna ñangawul guñharruman, marrkapmi, bayatj ñarru banha dhañum warra latjuwarr'yu, ñarru ñayam yaka."

³⁰ Ga nhanmam Djesum garruwan bitjanan, "Näka nhänany ñuwatjuma Beta. Djinañum bala munhaku, yalalam, nhunu ñarru nyäku dhä-bayañu'yuna ñarru dämbu-lurrkun'min, ga ñärrun nhan ñarru banha wäyinma gurrwawum ñätji burrpärmim."

³¹ Ga nhanmam Betam dämbu-dhuwalyuwan garruwan bitjanan, "Ñangawul dhañu ñayam ñarru nhunğu dhä-bayañu'yun, bayatj banha ñaya ñarru wañayim!"

Ga dhanalim banha waripum lundu'miñu warra ga bitjanya linygu garruwan dharananda yana yän.

Djesum gayñan dämbuminganan ñunhalan Githdjamanin
(Mathuyu 26:36-46; Luk 22:39-46)

³² Ga banha dhanal Djesu ga guyurr'miñu warra nhangu waythuwanam banhalayam ñirrimaña yäkuña Githtjanim, bala nhan Djesum garruwanan, "Djinal warra dāpthuwa, ñaya ñarru bukumingan God-Wañarrwul," bitjan.

³³⁻³⁴ Bala nhan gađaymanam Betanhan ga Djayimnhan ga Djonnhan, bala dhanal bitjanan bala ñaykan. Ga banha dhanal ñarran bala martj-martjuwanam, bala nhan bitjanan garruwanam dhanalingul, "Waraparra, ñayañum nyäku dhañu marimanan yana ñonunđjin bitjuwayinj ñaya ñarru dhañu wañayin. Djinal warra dāpthuwa, ñarru djäka gayñiya yulñum," bitjan.

³⁵⁻³⁶ Ga ñarran nhan mä bayinj gañga, bala nhan gälkinan munatha'lin bala dämbuminganan, "Mori nyäku marrkapmi, ñangawulnha dhañu nhunğum gumurr-wanyu ñunhuñ nhäwum mala djamawu. Mori', duktukma ñaya dhañu nhunu ñarru yarrkthumana dhañu marim nyäku. Ñarru ñayapim ñarru gayña dhañu nhunğawaynha yana djälwum malthun, ñangawulnha nyäkuwayma ñaya," bitjanan nhan gayñan bukuminganam.

³⁷ Ga dirruwan nhan balaya guyurr'miñuwul warrawul nhanguwaywul ga mañ'thumanam nhan dhanaliny gayñiyinyaralin. Ga dhirr'yuan nhan dhanaliny, bala nhan Betawulin garruwan bitjanan, "Wäy,† nhalpiyan nhunum gayña dhañu, gayñiya yana? Ñangawul nhuma ñarru dhañu mä ñunhuñ gutim yana bira'yun? ³⁸ Djäka warra nhumalinguway, ga dämbumingan warra God-Wañarrwulin mä nhumaliny ñarru banha ñunhuñ nhäyum birrka'yun, nhumam ñarru gayña dhäyam wanyun yana. Linygu ñayañum nhunğu gayña dhuwan djälmiyi nhunu ñarru gayña dhäya wanyu yana, ñarru rumbalma nhunğu dhuwan ganydjarrnharrayinan yalñgiyinan," bitjan.*†

³⁹ Ga biyapulya nhan Djesu ñarran dämbumingandawu, ga bitjanya linygu nhan dämbumingan bilanyaya linygu yana yän. ⁴⁰ Ga

* 14:27 Djakaraya 13:7 † 14:28 Mathuyu 28:16 † 14:37 Betam banha waripum yäku Djäyman. * 14:38 1 Gorinli 10:13

nakaman nhan, ga dirruwan bewalim bukumingandanurum ga malñ'thunanam dhanaliny yakurrli yana, murrukayyun dhanaliny yakurru bitjuwayin bulukthuan. Ga banha dhanal durruwanam bala gonayinan, ga nangawulnha dhanal nhangu nunhuñ dambu-dirrunmaranam.

⁴¹ Ga biyapulma nhan dambu lurrkun'min gumurr-dirruwan bukumingandawu. Ga banha nhan dirruwanam bala garruwanam nhan bitjanan, "Linygun yakurrurum warra guluwan! Walum dhanu galitjinan, nhan narru bayinuyam yolnyu gon-gunana banha Guliñjunham Wal'nu Yolnyu barrakinymiwalin yolnyuwul warrawul.

⁴² Ma'! Durruwan warra nalma naran. Nhanan warra, dhanun nhan banhayam yolnu banha nhan gunga'yuan dhanaliny nayathandawu nyaku."

Djesunham dhanal nayathanan

(Mathuyu 26:47-56; Luk 22:47-53; Djon 18:3-12)

⁴³ Ga nurruñ-dalkarramiyu malanyu ga rom-marngikunhamiyu warrayu ga Djuwwu nurru-warrundaynyu warrayu yanguwan waripuny yolnyu warrany Djudatjukum napawu malthundawu. Ga nhanmam gaynan banha Djesum badak bitjuwayin garruwan, bala nhanmam Djudatjma waythuwanan napa-malamin. Ga naykanam dhanal gaynan banha malkar, gon ganami, ga gon birku'mi mala, nayathandawum nhangu Djesuwum. ⁴⁴ Ga linygu nhan banha Djudatjthum dhanalingu rakaran bitjan, "Banha yolnha naya narru burumun' walikum banhayanan yolnyu nhuma narru nayathanma."

⁴⁵ Ga banha dhanal waythuwanam bala nhan Djudatjma naranan Djesuwulin bala garruwanan bitjanan, "Marngikunhami," bitjanan, bala walikuwanan nhanany, ma bayinuyam manutji-wunanan dhanalingul banha yolnha dhanal narru bitjuwayin nayathan.

⁴⁶ Bala banha waripum yolnu warra djalkiri-dhathar'yuanan bala nayathanan nhanany Djesunham.

⁴⁷ Bala banha wanganydhum Djesuwuru lundu'minyu yikin dhawatthuman bala yana buthurun gulkthuan, liya-narramiwun yolnyu djamaminy. ⁴⁸ Bala nhan Djesum garruwan bayikuya yolnyuwum warrawu bitjanan, "Nhawu nhuma ralin naykan malkar-rma? Nangawul naya dhanu madakarritj yolnu. ⁴⁹ Nayam gaynan bitjan linygu walu-nupan marngikuwan yolnunham warrany nunhalam God-Wanarrworam Dharrpalnam Bunbuna, ga nangawultji nhumam nhanany bilanyamiyuyam nayatharra... narru dhanun nhumalingu walum. Yo, bitjan mu nhan gayna nunha wukirriwuyama dhaya natjilinywuyama God-Wanarrworam Djorra'na," bitjanan nhan Djesu garruwanam.*

⁵⁰ Bala banha Djesuwum lundu'minu warra biyaninyan bala dhanal gatthuwanan, gunnharrumanan nhanany banhambalayan.

⁵¹ Ga banhalaya gaynan gurmulyu dirramuyu napa-munguyuan Djesuny, ga nakirriumanminan nhan banha manydjarrka'yu. Ga bitjanya linygu dhanal banha nhananham nayathan. ⁵² Narru dhanal nhanany badatjuwanan ga nayathanam dhanal nhangu banha manydjarrkan'. Ga nhanbayim gaynan gatthuan wangalalim djolarran', girri'nharan linygu nhan banha biyaninyan marimanan.

* 14:49 Luk 19:47; 21:37

Djesunham dhanal gutjparruwan Djuwwul ñalapałmiwul ñarra'li
(Mathuyu 26:57-68; Luk 22:54-55, 63-71; Djon 18:13-14, 19-24)

⁵³ Bala dhanal banha Djesunham gutjparruwanan balan liya-ñarra'miwulin ñirrimali. Ga balayan ñarran banha ñalapałmim lun'thuwan bukmak yana, ñurruñu-dalkarrami warra ga Rom-marñgikunhami warra ga Djuwwu ñurru-warrundayñu warra.

⁵⁴ Ga banha dhanal Djesuny gutjparruwanam, ga nhanmam gayñan Betam malthuwan bala, balaya liya-ñarra'miwul ñirrimali, ñarru djulu'djululyuwan ñarran bala. Ga gulñiyen dhanal rrambanji yana balayam, bala nhan mala-manapanan nyenan biłitjumangulin warrawul banha ñarran dāpthuwan ratjuwan ñorrtjaña.

⁵⁵ Ga ñunhalam banha djinawam' bunbunam dhanalim banha ñurruñu-dalkarramiyum warrayu gayñan dhawun' malñ'thuman Djesuwuruyña, mä dhanal ñarru dhä-gir'yuna nhanany barrakinybuynha warkthunda. Ñarru ñangawul dhanal banha malñ'thunmaran ñunhuñ nhäm barrakinyma nhangura.
⁵⁶ Yo, gulñuny dhanal yolñuny warrany warratthuwan mañutji-marñgiminy mä dhanal ñarru djänguman dhäwu nhanguruy rakaram, ga dhawum mala dhanalinguñ gayñan barrkuwalyinan.

⁵⁷ Yo, waripu yolñu warra bitjuwayiñ mañutji-marñgimi ñaka'-nakaman bala gayñan djänguwanan dhäwu rakaran ⁵⁸ bitjanan, "Dhanum ñanapu yolñuny ñäma nhan bitjan garrun, 'Dhanum ñaya ñarru ganitjuman God-Wañarrwum Dharrpalma Bunbu yolñuwunum goñbuy dhul'yunda. Ga lurrkun'thum waluyu waripun bunbu ñarru ñarray ñalthu, ga banhayam ñangawulnha yolñuwun goñbuy.' " ⁵⁹ Ga dhawum dhanal gayñan banha rakaranam ñangawulnha bitjuwayiñ dhundayma.

⁶⁰ Bala nhan banha liya-ñarra'mim yolñu ñakamanan gumurrñan yolñuwuran warrawul bala garruwan Djesuwum bitjanan, "Dhanu gayña yolñuyum warrayu rakaram be warri nhunu barrakiny djäma. Ñäma mu nhunu gayña dhanaliny? Nhäwu nhunu gayña dhanu mukthunma yana nyena?"

⁶¹ Ñarru nhanmam Djesum ñangawulnha dämbu-ganitjuman. Mukthuwanan nhan gayñan nyenan. Bala nhan banha liya-ñarra'mim garruwan bitjanan, "Ma', rakarañan ñanapilingu. Nhunu dhanu banha Mañutji-yunupayumandam yolñu ñatja... God-Wañarrwum gäthu'miñu?"

⁶² Ga nhanmam Djesum garruwan bitjanan, "Yo, ñaya mu dhanu. Ga yalalam nhuma ñarru nhānanham Gulitñunham Wal'ñu Yolñuny nhāman, ñaya ñarru gayña nyenam ganydjarrmin, dhunupa'ñunjan God-Wañarrwuran gali'ñam ñunhalan djiwarr'ñan. Ga ñirru ñaya barkthu räli djiwarr'ñurum wañupini'yu. Bilanyawuyña nhuma ñarru nhānany nhāñum." ⁶³⁻⁶⁴

⁶³⁻⁶⁴ Bala nhanmam banha liya-ñarra'mim yolñu marimanan mađakarritjin, bala ñarran girrin' nhanguway barru'warrunmaran, ga garruwan nhan yatjuwanan bitjanan, "Linygun ñalma dhanu ñäkulan nhanany yänma bukmakthun garrundam, banha nhan dhä-waripunuyinan garruwan nhangun God-Wañarrwun. Ñangawul

ñalma ñarru biyapulma mañutji-marñgimiwuñum dhäwu ñäma. Nhalpiyana nhumam gayña guyaņi way?" bitjan.

Ga dhanalim banha bukmakma yolñum warra yoranan yana bitjanan, "Yo, guwatharanharañun nhanany murrkay'kuñan."[✧]

⁶⁵ Bala ñarran banha waripuyum yolñuyum warrayu Djesunham dhupthuwanan. Ga garrwi'yuwan dhanal nhanany mañutji manydjar-rka'yu bala gayñan bartjunmaranan, ga garruwan dhanal bitjan, "Ma' rakaraņ wilak, yolthu nhuna liyuwan?" Bala banha biñitjumandhum warrayu Djesunham djakawarruwanan, bala gayñan guwatharanan nhanany.

*Beta dämbu lurrkun'mi dhumbal'yuwan Djesuwu
(Mathuyu 26:69-75; Luk 22:56-62; Djon 18:15-18, 25-27)*

⁶⁶⁻⁶⁷ Ga bilanyamiyuyam nhanmam gayñan banha Betam bađak yana nyenan ratjumanmin. Ga banhalaya liya-ñärra'miwul bunbuña djämamiyu bađamiyu nhäñal Betany banhambalaya, bala bitjanan, "Nhunum dhaņu Djesuwu lundu'miñu ñatja?... bayikuya yolñuwu ñirrima Nätjiritjpuwu?"

⁶⁸ Ga nhanmam Betam dämbu-ganitjuman bitjan, "Yaka dhuwanma dhunupa. Ñangawul dhaņu ñaya marñgi nhäwuy nhunu gayña dhaņu garrun." Bala yana nhan Betam walmanan gali'lin [ga dhunđaynha yana banha gurrwawum ñätjinan.][†]

⁶⁹ Ga biyapul nhan bayiñyuya djämamiyu bađamiyu Betany nhäñal, ga garruwan nhan yolñuwul warrawul banha ñarran dhäya'-dhayan bitjan, "Dhañum yolñu Djesuwu yana lundu'miñu."

⁷⁰ Ga nhanmam Betam garruwan, "Ñangawul! ... yaka ñayam!"

Ga yaka mu wikarra ga waripuyum yolñuyum nhanany garruwan bitjan, "Nhunupi yana dhañum, dhañum nhunu ñirrima Galaliwuy."

⁷¹ Bala nhanmam banha Betam marimanan galña-barrakinydjin bala nhan garruwanam bitjanan, "Ñangawul, yaka ñayam dhaņu marñgi. God-Wañarr dhaņu nyäkum marñgi, ga banha ñaya gayña djängumam, nhanmam ñarru nhänany God-Wañarryum dhä-gir'yuna."

⁷² Ga dhunđaynha yana banha gurrwawum ñätjinan, banhayam dämbu-burpparyinan. Bala nhan Betayum guyaņinan banha nhalpiyan nhangul Djesu garruwan bitjan, "Ñärrun nhan ñarru banha gurrwawum ñätji dämbu-burpparmim, nhunum ñatjil nyäku ñarru mä-wambum dämbu-lurrkun'mi."

Bala yana nhan Betam ñätjinan marimanan dhika murruy'-murruyuwunan.

15

*Djesunham dhanal gutjparruwanan Rawumbuywulin ñalapałwul
Bäylitkulin ñärra'li*

(Mathuyu 27:1-2, 11-14; Luk 23:1-5; Djon 18:28-38)

¹ Ga munhamurrun bala dhanal banha Djuwwu ñalapałmim luñ'thuwanan bala yoranhaminan nhangu Djesuwum guwatharanharawum rakunygunharawun. Bala dhanal mata'yumanan

✧ **14:63-64** Rom Mala Đalkarramiwu 24:16 † **14:68** Ñunha Gurikmurrum yänmurrulurrkun'ña djorra'ña gayña ñangawul dhäwu bitjuwayiñ djingaryun birakitmi.

nhanany Djesunham narambiyam bala gutjparruwanan bayiñyua ñalapalimiyum balan nhangulim Bäylitkulim banha nhan Rawumbuywu gapmangu bungawa. Ga garruwan dhanal Bäylitnha nhan naru nhanany mala-djarr'yuna. ² Bala nhan Bäylitthum dhä-wirrka'yuwanan nhanany, “Nhunuu dhanu bungawa Djuwuwum yolñuwu bäpurruwu?”

Ga nhanmam Djesum dämbu-ganitjuman bitjan, “Dhuwaniyan linygu yana yänma.”

³ Ga dhanalim banha nurruru-dalkarramiyum warrayu rakaranam gayñan Bäylitkulim bitjanan, “Djinanum yolñuyuu gayñan warkthuwan gulkun marimin barrakinyma rom malany.”

⁴ Bala nhan Bäylitma bitjanan nhangu garruwan, “Näma mu nhunu gayña? Nunham dhanal narra nhunany rakaramam be barrakinymbuynha warkthunda. Nangawulnha nhunu narra dhanu nunhuñ garrunma?”

⁵ Narra nhanmam Djesum nangawulnha garruwan, bala gayñan banha Bäylitma mä-manmanñdhuwanan nhangu.

Bäylitthu dhayunggan Djesuny wañayinyarawun
(Mathuyu 27:15-26; Luk 23:13-25; Djon 18:39—19:16)

⁶ Yo, bitjarra linygu dhungarra-ñuparra dhanal bayiñ gayña Djuw bäpurru yolñu warra dämbu-manapanmi wañganygu rom yäkuwu Rây-djulñkthumandamiwu Waluwu. Ga bitjarra linygu nhan bayiñ Rawumanbuyyu Gapmandhu dhawatthumarra wañganyha yolñuny dharrungunuru, yolku dhanal bayiñ Djuwyu bäpurruyu nän'thuwarra. ⁷ Yo, ga bilanyamiyuyam gayñan yolñu yäku Barabatjnha gulñiyam ga mala nhangu linygu dhanal gayñan mari-waythuwan Rawumbuywu gapmangu malañuwu. Ga waripunham warrany dhanal guwatharan wañayumanan yana. ⁸ Manymak, dhanalim banha Djuw malam yolñu warra narra bala nän'thuwanam Bäylitnham wañganygun ñapthumandawuywum yolñuwu dhawatthumandawu, bitjuwayiñ nhan bayiñ gayñarra nätjil bitjarra warkthuwarra.

⁹ Bala nhan Bäylitthum garruwanan bitjanan, “Yolnha naya narra dhawatthumanma? Nhämi dhanu banha Djuw-malawum yindinham bungawany?”. ¹⁰ Narra nhan banha Bäylitma nätjil yana marñgiyin banha dhanal nurruru-dalkarramiyum warrayu gutjparruwanan nhanany Djesunham balayam nhangulim, linygu dhanal gayñan banha marimin yana manutji-diy'yuan nhanany.

¹¹ Narra dhanalim banha nurruru-dalkarramiyum warrayu gayñan dhar'thar-wuñanan yolñunham warrany dhanal narra Bäylitnham nän'thun Barabatjkun yana dhawatthundawum.

¹² Ga biyapul nhan Bäylitthu dhä-wirrka'yuan banha yolñunham warrany, “Nhalpiyana naya narra dhanum gay' yolñuny, banha nhuma bayiñ gayña rakaram be nhan yindi-bungawa Djuwuwum yolñuwu warrawu?”

¹³ Ga dhanalim bukmaknha yana garruwan yatjuwanan bitjanan, “Guwatharanan nhanany wañayumun yana! Dhul'yuan nhanany mälakthumandawuylin ñarpali!”

¹⁴ Ga nhanmam Bäylitma garruwan, “Nhä yolñum? Nhä nhan nhumalingu barrakinyma warkthuwan?”

Ñarru dhanalim banha marimanan yana yatjunminan garruwan, “Guwatharanun nhanany wañayumun yana, dhul'yuwan bitjan ðarpalin!”

¹⁵ Bala nhanmam Bäylitma yoranan dhanalingu, djäl-ñuwatjumanan dhanaliny. Bala yana nhan Barabatjnham dhawatthumanan. Ga garruwan nhan Rawumbuywulim mariñuwul warrawul bartjumandawun nhangu Djesuwum.* Ga banha dhanal nhanguru bartjumandajurum goñ-dhawar'yuwan bala nhan Bäylitma bitjanan garruwan mariñuwulim, “Gatjuy warratthuwan warra nhanany bala dhul'yuwan nhanany mälakthundamilin ðarpali bala guñnharruman banhambalayan, baya nhan ñarru wañayi.”

Mariñuyu warrayu gayñan warku'yuwan Djesuny
(Mathuyu 27:27-31; Djon 19:2-3)

¹⁶ Dhurrwararuru bewalijam bala banha mariñuyum warrayu ñarran mañutji-warruwanan Djesunham dhawatthumanan balan waripulin goduli.† Ga guykuyuwun dhanal waripuwu mariñuwu warrawu malamiwun yana, gułkun banha marimin yulñum, balayan gayñan dhawatthuwan. ¹⁷ Ga ñalthuman dhanal nhangul djaka' wikarra miku'mi girri' nhawun yindiwun bungawawu girri'. Ga mañ'thuman dhanal ðirritirri bala dhotkuwanan, djonngu'kuwanan djäma, bala yana nin'thuman nhangul mulkurrin.

¹⁸ Bala dhanal gayñan nhanany warku'yuwanan bitjanan, “Dhanun nhan yindim buñgawa, Djuwwu malawum!” bitjanan. ¹⁹ Bala dhanal gayñan mulkurrnha nhanany guwatharan ðarpayun, ga dhupthuwan dhanal nhanany bala gayñan warku'yuwanan, bun'kumu-djipthuwanan nhangul buku-ñal'thuwanan manapan. ²⁰ Ga banha dhanal warku'yundañurum dhawar'yuwan, bala dhanal yapthumanan nhangul miny'tjimim girri' bala nhinathuñgan nhanguwaynha girri'. Bala nhanany mariñuyum warrayu gutjparruwanan dhawatthumanan, dhulyundawun mälakthumandalin ðarpali.

Djesunham dhanal dhul'yuwanan mälakthumandawuylin ðarpali
(Mathuyu 27:32-44; Luk 23:26-43; Djon 19:17-27)

²¹ Ga banha dhanal ñarran gumurr-yawatthuwanam bewalim Djurutjalamñurum bala dhanal gandarrñam mañ'thuman yolñunhan yäkuñy Djäymannhan ñirrima Djäriniwuynhan. Ga mori'miñum nhan banha dhupalingu Yaliktjandawu ga Ropatjku. Bala yana dhanal nhanany barkan warruwan bala dhar'thar-wuñanan nhanany bayikuyan Djesuwurun ðarpawun gutjparrundawu.* ²² Bala dhanal waythuwanan banhalayam ñirrimaña yäkuña Gulgatham, mayali', 'Mul'kurr Ñaraka Ñirrima'. ²³ Ga banhalayan dhanal Djesunham bitjuwayin guñan wiyikan' borumnha mañutji-manapanda mirritjin'

* **15:15** Rawumbuyu mariñuyu warrayu gayñan bäki galña wäyinnha, bala raki'kuwarran djäma. Bala dhanal bayin balaya raki'lim garrwi'-garrwiyuwarra ñarakan mala djinbulkmün wo lätuñnha mala. Ga banha dhanal bayin gayñarra yolñunham bitjuwayin bartjumarra, banham bayin yolñuwum galñam rumbalñam lap'laphumarran ga yaw'yawyuwarran. † **15:16** Ga banhayam gayñan gođu ñirrima dñingaryuwun bayikuyan banha mariñuwun warrawu, ñunhalya banha nhangul Rawumanbuywura gapmangura wañgalaña. Ga Latin-murrum nhan banha yäku ga 'praetorium'. * **15:21** Rawumli 16:13

yäku merr; mä ñarru bayinuyam ñayamuñuñ'kuman nhanany rumbal nha. Ñarru nghanbayim banha Djesuyum ñangawul nha wurkthuwan banhayam borum wiyika'.²⁴⁻²⁵ Bala dhanal nhanany Djesunham dhul'yuwanan mälakthumandalin ðarpali. Bala ñakanharaminagan banha ðarpam, bala nhinathunagan. Ga walum banha goðarr'mi yana, räyyu-waluyu. Bala gayñan banha mariñum warra wakañinan dopulun' girri'wun nhanguru warratthundawu.*²⁶ Bala dhanal dhäruk nha wukirri banha nhäwuy dhanal nhanany bitjuwayin dhä-gir'yuwan, bala dhul'yuwanan banhayam ðämbulin ðarpali, banha Djesu gayñan goyuwan. Ga bitjan gayñan banha barranğa'yuwanam,

“Dhanun Yindim Buñgawa Djuwwum malawu yolñuwu”

²⁷ Ga bitjanya linygu dhanal banha mananğannham ðirramuny wulany nha ñalthumanya, wañganynham dhanal dhul'yuwan dhunupa'ñul galili nhangul Djesuwul, ga wañganyma ga wiñ'kuñunjan gali'ña.²⁸ [Dhanum yän bilinuwuy nha wukirriwuy nha God-Wañarrwuran Dhuyunjan Djorra'ña bilanya gam', “Banham dhanal bitjanam nhanany rakaran, yana warri nghanmam barrakinynha, romnharran yolñu.”]† *

²⁹ Ga banha gayñan yolñu warra ñaykan djułkthuman nhanany, ga ðawaðawa'yuwan dhanal gayñan, warku'yuwan manapan nhanany. Ga bitjan nhangu garruwan, “Wäy, be mu nhunum ñarru dhanu ganitjumun ñunham banha God-Wañarrwum Dharrpalma Buñbu, ga biyapul nhunu barkthu be dhul'yu lurrkun'thum waluyu?†³⁰ Gu, wilak birrka'yuwan yupthumanmiyan dhawuruya ðarpañurum, mä ñanapu ñarru nhäma bala mä-wulitjin nhunğu, banha nhunu God-Wañarrwum be gäthu'minü?”

³¹ Ga bitjanya linygu dhanalim gayñan banha ñurruñu-ðalkarramiyum ga rom-marñgikunhamiyum yolñuyu warrayu warku'yuwan nhanany Djesuny. Ga bitjan dhanal gayñan garruwan gam', “Way, dhanu nghan gayñan ñunha waripuny yolñuny warrany wälñakuwan... ga ñangawul nha nghan ñarru dhanu nghanapinyaynham wälñakunharami? ³² Dhanu nghan gayñan 'Mañutji-yunupayumanda' rakaranhamin, be God-Wañarrwun yängunhara ñätjilinuwyu. Ga waripuyum yolñuyu warrayu gayñan rakaran be warri nghan dhanu Yindi Buñgawa Djuwwu malawu. Ga banha gultjma, nghan ñarru yapthuna ðarpañurum mä ñalma ñarru nhäma bala mä-wulitjtin.”

Ga burrpar ðirramu wulay gayñan banhalaya bitjuwayin goyuwan rrambañi dhanal Djesu. Ga bitjanya linygu dhupal gayñan nhanany bitjuwayin warku'yuwan.

Garrayma Djesum wañayinan

(Mathuyu 27:45-56; Luk 23:44-49; Djon 19:28-30)

³³ Ga walum banha ðämbuyun waluyu, ga munhayum banha bulukthuwanan warrpam'thuwanan banhayam ñarakany wañgalany, bitjuwayin munhakun. Ga goyuwan gayñan banha munham

* 15:24-25 Manikay Mala 22:19 † 15:28 Nätjilinuwyuyu banha Gurikmurru yänmurru dhanal ñangawul dhanum dhäwuny bitjuwayin wukirri djinalañam nambaña 28-ñam.

* 15:28 Yitjaya 53:12 * 15:29 Manikay Mala 22:8; 109:25; Mäk 14:58; Djon 2:19

yanatj linygu-u-u ga räy-wiluwän. ³⁴ Bala nhan njunhalam Djesum yatjuwanan yänmurrin nhangurumuru Aram-murrin bitjanan, “Eloi, Eloi, lema sabachthani?” (mayali, “God-Wañarr nyäku, God-Wañarr nyäku, nhäwu nhunu nyäku räy-nhinathunġanminam?”)✠

³⁵ Ga banhalaya gaynan yolġu warra djinga'djingaryuwan, ga näkul dhanal banha Djesuny yatjunda. Bala dhanal bitjanan garruwan, “Way näka warra! Njunham nhan gayña Yilaydjawun guykuyyun.”
³⁶ Bala nhan waġanyma yolġu gätthuwänan bala yalġi gadharra warratthuwän bala borumlin wiyika'lin lupthuman. Ga mam'thuman nhan darpali bala naran garrwarkuwänan Djesuwulin, mä nhan naru wurkthun banhaya wiyika' borum. Bala nhan bitjanan garruwan, “Bulha natjil nalma gälkulaġ naya, nhan bayan bayiġ Yilaydja yarrupthu guġga'yundawu nhangu.”✠

³⁷ Bala nhan Djesum mariminan yatjuwan, bala yana waġayinan.

³⁸ Ga bilanyamiyu linygu njunhalam Djurutjalamma nhammam banha manydjarrkam' God-Wañarrwaram Dharrpalġam Bunbuġa banha gaynan galmuwan nunha dharrpalnhan goġuny yolġuwurun, banhayam bitjuwayiġ yarrar'yuwänan, bewali linygu dämbunuru ga dupthuwän nunha noyġi, bala yana bärrkuwalyinan.✠

³⁹ Ga njunhalaya Gulġathana gaynan yolġu dhäyan, nurrurundayġu mariġuwu warrawu, ga nhäġal nhan gaynan nhanany Djesuny bewali noyġuru darpaġuru banha nhan milma bitjuwayiġ waġayinam. Bala nhan garruwänan, “Nhän way! Gulitj yana dhanum yolġu God-Wañarrwu Gäthu'miġu, natja?” bitjanan.

⁴⁰⁻⁴¹ Ga banhalaya gaynan baġami warra dhäya-dhayan, naru mä bärrku. Ga banhayam baġami warra bayiġ gaynarra Djesuwu malthuwarra, ga guġga'yuwarra nhanany njunhal Galali. Ga dhanuy warra banha yulġum gam': Meri Magdalawuy, Djalumi, ga waripu Meri, nändi'miġu dhupaliġu gurmulwu wulayku Djayingu ga Djawutjipku,§ ga gulku banha waripu bitjuwayiġ baġami warra banha dhanal napawu malthuwän nhangu Djesuwu bala Djurutjalami.✠

*Djawutjipthu märrkitjkuwan Djesunham rumbal mathirraġin
(Mathuyu 27:57-61; Luk 23:50-56; Djon 19:38-42)*

⁴²⁻⁴³ Yo, ga waġayinam nhan banha Djesum waluyum Biraydin räy-wilundayun. Ga dhurrwaraġuru bewaliyam bala nhan Djawutjipthum guyaninan nhan naru Djesunham rumbal yapthumana bewali mälakthumandanurum darpaġuru. Ga yolġum nhan banha nիրrima Yaramithiyawuy, ga nurrukurum nhan Djuwwuru nalapalmiwuru nārra'ġuru. Ga ġuwakurru nhan banha yolġum. Ga batjiwarr-nhäġal nhan gaynan banha God-Wañarrwuru romġu-narranharamiġandawun. Ga nārrun banha naru waripum bitjuwayiġ walu djaġaw'yun banhayam Djuwwun bäpurruwu Nyenanharamin Walu, nhammam Djawutjipma nakaman, bala yana naranan nayaġu-mulka'yinan Bäylitkulin bala garruwänan, “Nhalpiyan naya naru Djesunham rumbal warratthuna?”

✠ 15:34 Manikay Mala 22:2 ✠ 15:36 Manikay Mala 69:22 ✠ 15:38 Dhawatthun Yetjipġuru 26:31-33 § 15:40-41 Waripuġa djorra'ġa Gurikmuru yänmuru gayña bitjan djingaryun 'Djawutjipku nändi'miġu' ga bitjan waripum 'Djawutjipku nändi'miġu'. ✠ 15:40-41 Luk 8:2-3

⁴⁴ Bala nhan banha BÄylythum ganyim'thuwanan nĵakul, bala bitjanan garruwan, "Nhä, linygun nhan waŋayinan?"

Bala nhan yän-wuŋanminan bayikuya mariŋuwurun buŋawawu guwatjmandawu nhangu, ga dhä-wirrka'yuwan nhan bitjan, "Nhän, guliŋnja nhan waŋayinan?"

⁴⁵ Bala nhan banha mariŋuwurum buŋawayu rakaran bitjanan, "Yuw, guliŋnja yana!" Bala nhan BÄylythum dhayunġanan Djesuwum rumbal Djawutjipkuġin.

⁴⁶ Ga nhanmam Djawutjipthum wuŋili'yuwan manydjarrkan' rrupiya yindimin, ga balaya nhan ġirruwan Gulgathali Djesuwum rumbalwun warratthundawu beŋurun darpaŋurun. Ga bayiŋuyan nhan manydjarrka'yu nhanany garrpiyanam, bala dhanal gunhanan nhanany mathirraġin, banhambalayan banha dhanal nĵtjilmiŋġan ŋangi'yuwan banhaya nĵtjurruny. Bala dhanal gal'kaġumanan murrukaynha marimin nĵtjurrum, dhurrwarawum dhal'yundawu.

⁴⁷ Ga dhupalim banha Meri Magdalawuyma ga Meri Djawutjipkum nĵändi'miŋu maŋutji-marŋġin wulay ŋalambal dhanal Djesuny bitjuwayiŋ märrkitjkuwan.

16

Djesum biyapul wälŋayin

(Mathuyu 28:1-8; Luk 24:1-12; Djon 20:1-10)

¹ Ga banha Djuwwu Nyenanharami Walu bitjuwayiŋ dhawar'yuwanam banham ŋunhuŋun yuŋuŋurr-munhamiyun. Ga bewaliyam bala dhanalim Meri Magdalawuyma ga Djalumim ga Merim banha Djayingum nĵändi'miŋu ŋarranan buŋan-bäwġun wuŋili'yundawu mä dhanal ŋarru ŋuwatjuman yana goŋ-ŋuwatji nhangu rumbalma. ² Ga Djandin ŋarran djadaw'yuwan, bala banha muŋġam ŋaykanan balayan mathirraġin. ³⁻⁴ Ga banha dhanal ŋarran ŋaykanam bala batjiwarr-ŋupanam, bala dhanal garrunminan, "Yolthu ŋalmaliŋġu ŋarru ŋunha nĵtjurrum gitthuman dhurrwaraŋurum? Murrukaynha ŋunha marimin yulġum."

Ga banha dhanal waythuwanam ŋunhalayam bala nhäŋalan banha nĵtjurrum, gali'ŋan gayŋan djingaryuwan. ⁵ Ga gulŋiyan dhanal banhambalaya mathirraġ bala nhäŋalam gurmulnhan ġirramuny girri' lanyiŋminhan dhika, nyenan gayŋan. Ga mariminan dhanal banha ganyim'thuwanam. ⁶ Ga bitjan nhan dhanaliŋġu garruwan, "ŋangawul warra biyaniyiya. Dhaŋum nhuma gayŋa Djesuwu rumbalwum rangam ŋirrima-Nĵtjiritjpuyuwan banha dhanal nhanany guwatharan rakunyuwan. Linygun nhanany banha God-Waŋarryum wälŋakuwanan rakunyuŋurum, ŋangawulnha nhan dhaŋum. Nhäŋan warra, dhaŋun dharapulma banha dhanal märrkitjkum nhangu rumbal. ⁷ Ma' ġirruun nhuma ŋarru balaya ga rakaraŋ nanguru guyurr'miŋuwum warrawu mä dhanal ŋarru ġirruna Galaliġin makaġi. Ga bitja rakaraŋ banha nhanmam ŋarru nĵtjilin ŋarra, ga banha dhanal ŋarru waythum, ŋunhalayan dhanal ŋarru nhanany maġ'thumum. Ga rakaraŋ yana Betawuġim. Yo, linyġu mu nhan Djesuyum banha nĵtjil dhanaliŋġuġ bitjanyam rakaran," bitjan nhan gurmulma garruwan.*

* 16:7 Mathuyu 26:32; Mäk 14:28

⁸ Ga nhäjal dhanal banha mungayum dharapulma bala yana yän-mukthuwanan bala walmanan mathirranurum, bala yana gätthuwanan. Ga nangawulnha dhanal banha nunhuḡ yolcum dhäwum bitjuwayiḡ rakaran linygu dhanal banha mariminan biyaniyinam.

*Garrayma Djesum maḡtji-wuḡanminan Meri Magdalawuywulḡn **
(Mathuyu 28:9-10; Djon 20:11-18)

⁹ Ga Djandi godarr, djadaw'yundamiyu waluyu nhan Djesum maḡtji-wuḡanminan Meri Magdalawuywulḡn. Djinakuḡiyan banha baṡamiwuḡ nhan Djesuyum walmanharamiḡan djabinma barrakiny mala birrimbirr nätjilim. ¹⁰ Bala yana nhan Merim ḡarranan guyurr'miḡuwun waythuwan, dhanal ḡarran nätjinyaramin. ¹¹ Bala nhan Meriyum dhanaliḡuḡ rakaranan bitjanan, "Waraparra, Garrayma dhaḡu biyapul yawungu wälḡayi, ga linygun dhaḡu ḡayam nhanany nhäjalan."

Ga dhanalim bitjan garruwan linygu dhanal mä-yulkthuwan nhanany, "Nhä nyin dhaḡu djinanum rakaram way!"

Djesu maḡtji-wuḡanmin burrparwuḡ yolḡuwuḡ
(Luk 24:13-35)

¹² Ga biyapulma nhan Djesu maḡtji-wuḡanmin burrparwuḡin guyurr'miḡuwuḡ wulaykuḡ, banha dhupal ḡarran bala gätthuwan diltjimurru. Ga waripuniyinan nhan banha rumbalma dhupalinḡuram maḡtjiḡa. Ga ḡärrun, dhupal nhanany banha dharanḡanam. ¹³ Bala dhupal dirruwanya balaya Djurutjalamli ga rakaran guyurr'miḡuwuḡ warrawuḡ bitjanan, "Way, ḡäka warra! Linygun dhaḡu ḡalinyum nhäjalan nhanany Djesunham ḡunhalan baṡiwarrḡan!"

Narru dhanalim banha lundu'miḡum warra bitjan barranḡa'yuwan, "Nangawul wulay djänguḡ."

Djesum maḡtji-wuḡanmin guyurr'miḡuwuḡin nhanguwaywuḡ
(Mathuyu 28:16-20; Luk 24:36-49; Djon 20:19-23; Djuy'yundawuḡ Dhäwu 1:6-8)

¹⁴ Ga dhurwaranuru bewaliyam bala nhan Djesum nhanapinyay nhan maḡtji-wuḡanminan 11-guḡin guyurr'miḡuwuḡ warrawuḡ, dhanal ḡarran ḡatha guwaman. Bala nhan dhaykuwanan dhanaliny bitjanan, "Dhaḡu nhuma ḡayaḡu-wanyumi yolḡu warra. Linygu gayḡan banha yolḡuyum warrayu nhumaliḡuḡ rakaran banha dhanal nhänany nhäjal dhanaliḡuwaywuru maḡtjiyu, ḡarru nhumam ḡangawul dhanaliḡu mä-wulitjtjin. Ga dhaḡum ḡaya ḡayapin nhumaliḡu bitjuwayiḡ waythuwan. Gulitj yana ḡaya banha warḡayinam, ga biyapulya ḡaya dhaḡu bitjuwayiḡ wälḡayin.

* **16:8** Nunha nätjiliḡuḡam wal'ḡu wukirriwuyḡa banha Gurikmurrum yänmurru, Mäkkunum dhäwu gayḡa dhawar'yun namba 8-ḡan. Ga waripuyu yolḡuyu warrayu gayḡan wukirri banhaya dhäwu ga dhawar'yuman dhanal waripuyuman: warḡanyma (Mäk16:9-ḡuru ga bala 20-li) mä ḡanḡa wiyin', ga waripum (Mäk 16: 9-ḡuru ga 10-li) mä dhumbul'nha. Ga ḡaḡamanmiyum gayḡa rakaram banha Mäkkunum wukirriwuy dhawar'yuwanan. Ga ḡärrun banha waripuyum warrayu wukirri banhaya dhäwuny. ḡarru rrambanḡi dhupal gayḡa rakaramam Djesuwuruy wälḡayinyawuy bewali rakunḡuru ga rakaram gayḡa bayikun yolḡuwu banha nhan gayḡa mä-wulitjmiyin Djesuwun, nhä nhan ḡarru gayḡa djama.

¹⁵ Gatjuy manjarran warra ga rakaranan ñuwakurrum dhäwu nyäkuruyma bukmakkulïn yana yolñuwulim warrawul, dämbu-liw'yuman ñarra nyena dhanu munatha'ña wanjalana.* ¹⁶ Ga bayin nhan ñarru ñunhuñ yol yolñu mä-wulitjtjim nyäku, ga bukulpuma warratthun, nhanmam ñarru God-Wañarryum dhanaliny wälñayumana. Ga bayin nhan ñarru ñuyulktjim, ñangawulma nyäku mä-wulitjtji nhananham ñarru banhayam yolñuny dhä-gir'yuna bala ñarru ñupthuna warranullin djiwarr'ñurum. ¹⁷ Ga banha ñarru yolñu warra gayña mä-wulitjtjim, dhanalim ñarru gayña djämam ñayañu-ñirrundamin romma malany banha ñarru gayña bayinuyam manutji-rakaram banha banhayam God-Wañarrwun bitjuwayin ganydjarr. Ga nhänanhan dhanal ñarru gayña banha yäkum bitjuwayin bäki wakinñumiwum birrimbirru dhawatthumandawu. Ga garrunma dhanal ñarru gayña banha waripun mulkurun yänma. ¹⁸ Ga bayin dhanal ñarru ñunhuñ bäpiny ñayathan, nhä wilak guwaman dhanal ñarru botjin', dhanalim ñarru banha ñangawulnha rirrikthun. Ga goñ-ñalthun dhanal ñarru rerrimiwulim yolñuwul, ga dhanalim ñarru banha yana ñukthuna."

Djesum ñarranan djiwarr'lin

(Luk 24:50-53; Djuy'yundawuñ Dhäwu 1:9-11)

¹⁹ Ga banha nhan gayñan Djesu garruwanam guyurr'miñuwulim nhanguwaywul, ga dhawar'yuwana, bala nhan God-Wañarryum warratthuwanan nhanany balan djiwarr'lin. Ga ñunhayan nhan yulñum nyenam gayña God-Wañarrwuran dhundayñan yana gali'ñam, mä dhupal gayña ñunha rrambanin bitjuwayin djämam.*

²⁰ Bala dhanalim banha guyurr'miñuyum warrayu yänma nhanany warratthuwanan. Bala dhanal ñarranan dhäwun banha Djesuwurunya ñuwakurrum rakaran dämbu-liw'yumanan. Ga nhanmam God-Wañarryum gayñan guñan dhanalingul ganydjarrnha mä dhanal ñarru gayña djämam ñayañu-ganyim'thundamin rom, banhan nhan Djesuyu dhanalingu rakaran. Ga gulkun gayñan banha yolñum warra bitjuwayin mä-wulitjmiyinam Djesuwum, linygu dhanal dharanjanan banha banhayam Ñuwakurrum Dhäwu gulitjnha yana.

Ga biyapulma waripuyun yolñuyu wukirri dhawar'yuman banhayany dhäwuny †

²¹ ⁽⁹⁾ Ga banha dhanal banhaya lurrkun' bañami waythuwan bitjuwayin Betawum ga guyurr'miñuwum warrawu, bala dhanal rakaranan dhanalingul banhayany gurmulnhan banha nhan gayñan garruwan dhanalingu ñunhal mathirraña. ²² ⁽¹⁰⁾ Ga dhurrwarañuru bewaliyam bala nhan Djesum yän-wuñanminan nhanguwaywuru guyurr'miñuwum warrawu dhanal ñarru banhayam Ñuwakurrum

* **16:15** Djuy'yundawuñ Dhäwu 1:8 * **16:19** Djuy'yundawuñ Dhäwu 1:9-11 † **16:20** Ñunha ñätjiliñuñam wal'ñu wukirriwuyña banha Gurikmurrum yänmuru, Mäkkunum dhäwu gayña dhawar'yun namba 8-ñan. Ga waripuyu yolñuyu warrayu gayñan wukirri banhaya dhäwu ga dhawar'yuman dhanal waripuyuman: wanjanyma (Mäk16:9-ñuru ga bala 20-ñi) mä ganja wiyin', ga waripum (Mäk 16: 9-ñuru ga 10-ñi) mä dhumbu'ñha. Ga gadamanmiyum gayña rakaram banha Mäkkunum wukirriwuy dhawar'yuwana. Ga ñarrun banha waripuyum warrayu wukirri banhaya dhäwuny. Ñarru rrambanin dhupal gayña rakaramam Djesuwuru wälñayinyawuy bewali rakunñuru ga rakaram gayña bayikun yolñuwu banha nhan gayña mä-wulitjmiyin Djesuwun, nhä nhan ñarru gayña djama.

Dhäwu nhanguruyma rakaraman ñarra buku-liw'yumana, djinal munatha'ñam waŋgalaña. Djinañum gayña dhäwuyu rakaram banha God-Wañarryum ñarru wälñakuman yana yolñunham warrany bar-rakinyñurum romñuru, mä dhanal ñarru gayña nyenam nhanguran djiwarr'ñan wälña-dhawar'yundanharran.

Dhañum Ñuwakurru Dhäwu gultjñha yana. Ga djinakun gämurruwu nhan dhañu bitjuwayiñ dhawar'yundanharram dhäwu.

Luk

2

⁶⁻⁷ Ga banhalayam banha Bithiliyamma dhupalim Meriyum ga Djawutjipthum nangawulnha bitjuwayinj mungurrma nunhuḡ malḡ'thuman malḡ'thuman, bala dhupal banha gayḡiyinam nunhalan wāyinguran waḡgalaḡa banha gayḡan wāyingu mala ḡatha mala ḡalthunmin. Nyenanana dhupal ḡarran bala nhan Meriyum waḡgala-wuyaninan yothunham, ga garrpiyan nhan nhanany manydjar-rka'yu, bala nhan nhanany yorrkuwanan banhambalayan mumumilḡn bala'palali.

⁸ Ga yaka wikarra, bilanyamiyuya linygu munhayu nunhal bala mā galki nhawun yolḡu warra nyin dāpthuwan wāyingu bim-biwu dhanal gayḡan dharray. ⁹ Bitjanam yolḡu mala dhanaliḡgu waythuwan dhāwumi djiwarr'ḡuru bala gayḡan djingaryuwanan. Ga djarratawundhum dhanaliny banha monyguwanan bala dhanal biyaḡiyinan. ¹⁰ Ga nhanmam banha dhāwumim bitjanan garruwan gam', "Nangawul Nangawul warra biyaḡiyiya, dhaḡu ḡaya nhu-maliḡgu dhāwu gutjarruwan ḡuwakurru,...nhumaliḡgu ga buk-makku yolḡuwu warrawu dhaḡu dāmbu-liw'yuman gayḡa nyena dhaḡu munatha'ḡa waḡgalaḡa.

¹¹⁻¹² Dhaḡu djinaḡ djunama munhayu baḡamiyu waḡgala-wuyanin yothuny nunhaya Bithiliyam, nunhaya buḡgawawul yākuwul Day-bitkuḡ waḡgalaḡa. Gatjuy maḡarran warra rangaḡan nhangu ga malḡ'thumanma nhuma ḡarru banha yothunham nhan ḡarru nyin gayḡiya garrwi'yunda manydjar-rka'mi. Ga gayḡiyam nhan gayḡa banha wāyingura ḡathamiḡa bala'palaḡam. Bala nhuma ḡarru marḡiyin banha dhaḡum dhāwu guliḡḡu yana. Nhānna ḡarru banha djinaḡuyan yolḡunham warrany wālḡakuḡ. Dhuwanian nhan banha Christ-ma Maḡutji-dhunupayumandam God-Waḡarrwuḡum dhawu'-nhinathuḡanda, dhaḡu nhan yāḡuwanan nhanany rālin nhan ḡarru nhumaliḡgu barka-warrundamin yolḡu."